叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 48) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 48) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 48)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔ:thænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'pi:ziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔ:d] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [bi:] . ['(h)wi:tli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

DECEMBER1666
DECEMBER1666
DECEMBER1666

1666年12月

[dɪ'sembə(r)] 1st .
December 1st .
十二月 1st .

12月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
At home to dinner , and then abroad walking to the Old Swan ,
在 家 到 晚餐 , 和 然后 国外 步行 到 这 老的 天鹅 ,

在家吃晚饭，然后步行前往老天鹅酒店。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [ai][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['selə(r)][ɪn]['taʊə(r)] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [freʃ] ['faɪə(r)] ,
and in my way I did see a cellar in Tower Streete in a very fresh fire ,
和 在 我的 方式 我 做过 看 一个 地窖 在 塔 斯特里特 在 一个 非常 新鲜的 火 ,

途中，我确实看到塔街的一处地窖被烧得正旺。

[ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [wɪndz; waɪndz] ['hævɪŋ] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
the late great winds having blown it up .
这 晚的 伟大的 风 拥有 吹 它 向上 .

被晚间的大风吹走了。

[[ðə; ði]['faɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['seləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
[The fire continued burning in some cellars of the ruins of the city for four months ,
[这 火 持续 燃烧 在 一些 地窖 的 这 废墟 的 这 城市 为了 四 几个月 ,

这场大火在城市废墟的一些地窖里持续燃烧了四个月之久。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] (- " [daɪ'ɜːn(ə)l] ") . — [biː] .]
though it rained in the month of October ten days without ceasing (Rugge's " Diurnal ") . — B .]
尽管 它 下雨了 在 这 月 的 十月 十 天 没有 停止 (- " 日间 ") . — B .]

虽然十月份下了十天的雨（鲁格的《日间日记》）。——B.]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ɒv; əv][lɒg] - [wʊd] , [ðæt] [hæθ] [kept] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
It seemed to be only of log - wood , that Hath kept the fire all this while in it .
它 似乎 到 是 仅有的 的 日志 - 木头 , 那 有 保留 这 火 全部 这 尽管 在 它 .

它似乎只是由木柴组成，正是这些木柴让火一直燃烧至今。

['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ai] [met] [maɪ] [leɪt] [lɔːd] [meə(r)] [blʌdwɜːθ] , ['ʌndə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
Going further , I met my late Lord Mayor Bludworth , under whom the City was burned ,
去 更远 , 我 遇见 我的 晚的 主 市长 布卢德沃斯 , 在下面 谁 这 城市 曾是 烧伤 ,

再往前走，我遇到了已故的市长布卢德沃思，这座城市在他任内被焚毁。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .
and went with him by water to White Hall .
和 去 和 他 经过 水 到 白色的 大厅 .

然后和他一起乘船前往白厅。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[ðə; ði] ['sɪli] [tɔːk] [ðæt] [ðɪs] ['feləʊ] [hæd; həd] ,
the silly talk that this fellow had ,
这 愚蠢的 讲话 那 这 同伴 有 ,

这家伙说的那些蠢话，

['əʊnli] [haʊ] ['redi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] [taɪmz]
only how ready he would be to part with all his estate in these difficult times
仅有的 如何 准备好 他 会 是 到 部分 和 全部 他的 财产 在 这些 难的 时代
[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] ,
to advance the King's service ,
到 进步 这 国王学院 服务 ,

唯一的问题是，在这样艰难的时期，他是否愿意将所有财产都捐献出来，为国王效力。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [naʊ] , [æz; əz] ['evri] ['bɒdi] [dɪd] ['leɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
and complaining that now , as every body did lately in the fire ,
和 抱怨 那 现在 , 作为 每一个 身体 做过 最近 在 这 火 ,

抱怨说，现在，就像最近火灾中每个人都做的那样，

['evri] ['bɒdi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [həʊl] ['perɪʃ] :
every body endeavours to save himself , and let the whole perish :
每一个 身体 努力 到 节省 他自己 , 和 让 这 所有的 沦 :

每个人都试图自救，却任由其他人灭亡：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [mæn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .
but a very weak man he seems to be .
但 一个 非常 虚弱的 男人 他 似乎 到 是 .

但他似乎是个非常软弱的人。

[aɪ] [left] [hɪm] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [hiː; hi] ['gɪvɪŋ] 6d .
I left him at White Hall , he giving 6d .
我 左边 他 在 白色的 大厅 , 他 给予 6d .

我把他留在白厅，他给了我 6 便士。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
towards the boat , and I to Westminster Hall ,
向 这 船 , 和 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

我朝船的方向走去，而我则朝威斯敏斯特大厅走去。

[weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɜːrəʊz] .
where I was again defeated in my expectation of Burroughs .
在哪里 我 曾是 再次 战败 在 我的 期待 的 伯勒斯 .

我对巴勒斯的期望再次落空。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
However , I was not much sorry for it , but by coach home , in the evening ,
然而 , 我 曾是 不是 很多 对不起 为了 它 , 但 经过 教练 家 , 在 这 晚上 ,

然而，我对此并不太后悔，而是在晚上乘长途汽车回家的路上。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] - , ['baɪɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] - [hedz] , ['prɪntɪd] [ðɪs] [deɪ] ,
calling at Faythorne's , buying three of my Lady Castlemayne's heads , printed this day ,
呼叫 在 - , 购买 三 的 我的 女士 - 头部 , 打印 这 天 ,

拜访费索恩，买下我卡斯尔梅恩夫人的三颗头颅，今日印制。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk]
which indeed is , as to the head , I think , a very fine picture , and like
哪个 的确 是 ， 作为 到 这 头 ， 我 思考 ， 一个 非常 美好的 图片 ， 和 喜欢
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

就头部而言，我认为这幅画确实非常精美，而且很像她本人。

[ai][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [get]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I did this afternoon get Mrs . Michell to let me only have a sight of a
我 做过 这 下午 得到 太太 . 米歇尔 到 让 我 仅有的 有 一个 视线 的 一个
['pæmflət] ['leɪtli] ['prɪntɪd] ,
pamphlet lately printed ,
小册子 最近 打印 ，

今天下午我终于让米歇尔太太让我看了一眼最近印刷的小册子。

[bʌt; bət] [sə'prest] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] , [kɔːld] " [ðə; ði] - [ə'pɒlədʒi] ;
but suppressed and much called after , called " The Catholique's Apology ;
但 被抑制 和 很多 称为 后 ， 称为 " 这 - 道歉 ；

但遭到压制，并被广泛追捧，被称为"天主教徒的辩护"；

" [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
" lamenting the severity of the Parliament against them ,
" 哀叹 这 严重性 的 这 议会 反对 他们 ，

"哀叹议会对他们的严厉对待，

[ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['lenɪti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] ['prɔtistənts] ;
and comparing it with the lenity of other princes to Protestants ;
和 比较 它 和 这 宽容 的 其他 王子们 到 新教徒 ；

并将其与其他君主对待新教徒的宽容态度进行比较；

['gɪvɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [leɪt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪnsɪz] , [wɒt'evə(r)] [ɪz]
giving old and late instances of their loyalty to their princes , whatever is
给予 老的 和 晚的 实例 的 他们的 忠诚 到 他们的 王子们 ， 任何 是
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
objected against them ;
反对 反对 他们 ；

列举他们过去和现在对君主忠诚的例子，无论有人反对他们；

[ænd; ənd][ɪk'skjuːzɪŋ][ðeə(r)][dis'kwaiət][ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ,
and excusing their disquiets in Queen Elizabeth's time ,
和 借口 他们的 不安 在 女王 伊丽莎白的 时间 ，

并为他们在伊丽莎白女王时代的种种不满辩解，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lɔːfəl]
for that it was impossible for them to think her a lawfull
为了 那 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 思考 她 一个 合法
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ，

因此，他们不可能认为她是合法的女王。

[ɪf] [kwiːn] ['meəri] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [əʊnd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ;
if Queen Mary , who had been owned as such , were so ;
如果 女王 玛丽 ， WHO 有 到过 拥有 作为 这样的 ， 是 所以 ；

如果玛丽女王曾被当作奴隶拥有，那么她确实如此；

[wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [waɪf] :
one being the daughter of the true , and the other of a false wife :
一 存在 这 女儿 的 这 真的 ， 和 这 其他 的 一个 错误的 妻子 ：

一个是真妻子的女儿，另一个是假妻子的女儿：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ['triːz(ə)n] ,
and that of the Gunpowder Treason ,
和 那 的 这 火药 叛国罪 ,

还有火药阴谋,

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
by saying that it was only the practice of some of us , if not the King ,
经过 说 那 它 曾是 仅有的 这 实践 的 一些 的 我们 , 如果 不是 这 国王 ,

他说这只是我们当中一些人的做法，即便不是国王的做法,

[tuː; tə] [trɪ'pæn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
to trepan some of their religion into it ,
到 环锯 一些 的 他们的 宗教 进入 它 ,

将他们的一些宗教信仰融入其中,

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [nəʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] ;
it never being defended by the generality of their Church , nor indeed known by them ;
它 绝不 存在 辩护 经过 这 概论 的 他们的 教会 , 也不 的确 已知 经过 他们 ;

它从未得到教会大多数成员的辩护，事实上他们也并不知晓它;

[ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kætəlɒg] , [ɪn] [red] ['lɛtəz] ,
and ends with a large Catalogue , in red letters ,
和 结束 和 一个 大的 目录 , 在 红色的 信件 ,

最后是一份用红色字体印刷的大目录,

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæˌθo'liːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] .
of the Catholiques which have lost their lives in the quarrel of the late King and this .
的 这 天主教徒 哪个 有 丢失的 他们的 生活 在 这 争吵 的 这 晚的 国王 和 这 .

在已故国王的争吵中丧生的天主教徒，以及这件事。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] [wel] [rɪt] [ɪn'diːd] .
The thing is very well writ indeed .
这 事物 是 非常 出色地 写 的确 .

这篇文章写得确实非常好。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to my letters , and then to my supper and to bed .
所以 家 到 我的 信件 , 和 然后 到 我的 晚餐 和 到 床 .

于是我回家读信，然后吃晚饭，最后上床睡觉。

2nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
2nd (Lord's day) .
2nd (主场 天) .

第二（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and to church , and after church home to dinner ,
向上 , 和 到 教会 , 和 后 教会 家 到 晚餐 ,

起床后去教堂，做完礼拜回家吃晚饭。

[weə(r)] [ai] [met] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['veri] ['meri] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
where I met Betty Michell and her husband , very merry at dinner , and after dinner ,
在哪里 我 遇见 贝蒂 米歇尔 和 她 丈夫 ， 非常 欢乐 在 晚餐 ， 和 后 晚餐 ，

我在那里遇到了贝蒂·米歇尔和她的丈夫，他们在晚餐时非常开心，晚餐后，

['hævɪŋ] ['bɒrəʊd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] , [wiː; wi] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
having borrowed Sir W . Pen's coach , we to Westminster ,
拥有 借来的 先生 W . 笔的 教练 ， 我们 到 威斯敏斯特 ，

我们借用了W·彭爵士的马车，前往威斯敏斯特。

[ðeɪ] [tuː] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] ,
they two and my wife and I to Mr . Martin's ,
他们 二 和 我的 妻子 和 我 到 先生 . 马丁的 ，

他们俩还有我和我妻子去了马丁先生家，

[weə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [gɜːl] .
where find the company almost all come to the christening of Mrs . Martin's child , a girl .
在哪里 寻找 这 公司 几乎 全部 来 到 这 洗礼 的 太太 . 马丁的 孩子 ， 一个 女孩 .

几乎所有公司的人都来参加马丁太太女儿的洗礼仪式。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [pleɪn] ['kʌmpəni] .
A great deal of good plain company .
一个 伟大的 交易 的 好的 清楚的 公司 .

许多朴实无华的好伙伴。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [lɒŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['pɑːsn] ['kɒmz] ,
After sitting long , till the church was done , the Parson comes ,
后 坐着 长的 ， 直到 这 教会 曾是 完毕 ， 这 牧师 来 ，

久等之后，教堂礼拜结束，牧师来了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tuː; tə] ['krɪs(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and then we to christen the child .
和 然后 我们 到 克里斯汀 这 孩子 .

然后我们去给孩子施洗。

[ai] [wɒz; wəz] ['gɒdfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['həʊldə(r)] ([hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ai] [nəʊ] [wel]) ,
I was Godfather , and Mrs . Holder (her husband , a good man , I know well) ,
我 曾是 教父 ， 和 太太 . 持有者 （ 她 丈夫 ， 一个 好的 男人 ， 我 知道 出色地 ），

我是教父，还有霍尔德夫人（她的丈夫，一个好人，我很了解他），

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] , [ðæt] [weɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒn] [maɪ] ['leɪdi] [bæθ.bɑːθ] , [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and a pretty lady , that waits , it seems , on my Lady Bath , at White Hall ,
和 一个 漂亮的 女士 ， 那 等待 ， 它 似乎 ， 在 我的 女士 洗澡 ， 在 白色的 大厅 ，

还有一位漂亮的女士，似乎在白厅侍奉我的巴斯夫人。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['mɪsɪz] . ['nəʊb(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] .
her name , Mrs . Noble , were Godmothers .
她 姓名 ， 太太 . 高贵 ， 是 教母 .

她的名字是诺布尔夫人，她是教母。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
After the christening comes in the wine and the sweetmeats , and then to
后 这 洗礼 来 在 这 葡萄酒 和 这 甜食 , 和 然后 到
[preɪt] [ænd; ənd]['tæt(ə)l] ,
prate and tattle ,
喋喋不休 和 告密 ,

洗礼仪式结束后，酒和甜点就上桌了，然后就开始闲聊和八卦。

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and then very good company they were , and I among them .
和 然后 非常 好的 公司 他们 是 , 和 我 之中 他们 .

而且他们都是非常好的伙伴，我也在其中。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][əʊld]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃel] [ænd; ənd] ['haʊlɪt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
Here was old Mrs . Michell and Howlett , and several married women of
这里 曾是 老的 太太 . 米歇尔 和 霍利特 , 和 一些 已婚 女性 的
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the Hall ,
这 大厅 ,

这里有老米歇尔太太和霍利特，还有大厅里的几位已婚妇女。

[huːm] [ai] [njuː] - .
whom I knew mayds .
谁 我 知道 - .

我认识的侍女们。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [beɪlz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] , [huːm] [ai]
Here was also Mrs . Burroughs and Mrs . Bales , the young widow , whom I
这里 曾是 还 太太 . 伯勒斯 和 太太 . 捆包 , 这 年轻的 寡妇 , 谁 我
[led] [həʊm] ,
led home ,
引领 家 ,

这里还有伯勒斯太太和年轻的寡妇贝尔斯太太，我把她带回了家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
and having staid till the moon was up ,
和 拥有 稳重 直到 这 月亮 曾是 向上 ,

一直待到月亮升起，

[ai] [tʊk] [maɪ] ['prɪti] ['gɒsɪp] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
I took my pretty gossip to White Hall with us , and I saw her in
我 采取 我的 漂亮的 闲话 到 白色的 大厅 和 我们 , 和 我 锯 她 在
[hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,
her lodging ,
她 住宿 ,

我带着我的漂亮闺蜜去了白厅，并在她的住处见到了她。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [oʊn] ['kʌmpəni] [ə'gen] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ]
and then my owne company again took coach , and no sooner in the coach
和 然后 我的 拥有 公司 再次 采取 教练 , 和 不 很快 在 这 教练
[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [brəʊk] ,
but something broke ,
但 某物 打破 ,

然后我们公司又坐长途汽车，结果刚上车没多久就出事了。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ə; eɪ] [smɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fetʃt] ,
that we were fain there to stay till a smith could be fetched ,
那 我们 是 欣然 那里 到 停留 直到 一个 史密斯 可以 是 已获取 ,

我们很想待在那里，直到找到铁匠为止。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] 6s . [tuː; tə] [mend] .
which was above an hour , and then it costing me 6s . to mend .
哪个 曾是 多于 一个 小时 , 和 然后 它 成本 我 6s . 到 修补 .

花了超过一个小时，然后又花了6先令去修补。

[ə'weɪ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kaʊ] [leɪn] ,
Away round by the wall and Cow Lane ,
离开 圆形的 经过 这 墙 和 奶牛 车道 ,

沿着墙和牛巷绕远一点，

[[kaʊ] [leɪn] , [west] ['smɪθfiːld] ([naʊ] [nemd] [kɪŋ] [striːt]) , [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] .]
[Cow Lane , West Smithfield (now named King Street) , was famous for its coachmakers .]
[奶牛 车道 , 西方 史密斯菲尔德 (现在 命名 国王 街道) , 曾是 著名的 为了 它是 车身制造商 .]

[西史密斯菲尔德的牛巷（现名国王街）曾因其马车制造商而闻名。]

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ɪn][peɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
for fear it should break again ; and in pain about the coach all the way .
为了 害怕 它 应该 休息 再次 ; 和 在 疼痛 关于 这 教练 全部 这 方式 .

害怕它再次断裂；一路上都为教练的遭遇感到痛苦。

[bʌt; bət][tuː; tə] [iːz] [maɪ'self] [ˌðeər'ɪn] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [dɪd][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [end] [wɪð] [ˌem 'iː] . . . .
But to ease myself therein Betty Michell did sit at the same end with me . . . .
但 到 舒适 我 其中 贝蒂 米歇尔 做过 坐 在 这 相同的 结尾 和 我 . . . .

但令我感到轻松的是，贝蒂·米歇尔确实和我坐在了同一端……

['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] , [wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
Being very much pleased with this , we at last come home , and so to supper ,
存在 非常 很多 高兴 和 这 , 我们 在 最后的 来 家 , 和 所以 到 晚餐 ,

我们对此非常满意，终于回到了家，然后吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðem; ðəm][baɪ] [bəʊt] [həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə][bed] .
and then sent them by boat home , and we to bed .
和 然后 发送 他们 经过 船 家 , 和 我们 到 床 .

然后他们乘船回家，我们则去睡觉了。

[wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [ai] [went] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
When I come home I went to Sir W . Batten's ,
什么时候 我 来 家 我 去 到 先生 W . 巴顿的 ,

我回家后去了W·巴顿爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][hɪə(r)][mɔː(r)] [ɪl] [nuːz] [stɪl] : [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
and there I hear more ill newes still : that all our New England fleete ,
和 那里 我 听到 更多的 患病的 新闻 仍然 : 那 全部 我们的 新的 英格兰 舰队 ,

在那里，我又听到了更糟糕的消息：我们所有的新英格兰舰队，

[wɪtʃ] [went] [aʊt] ['leɪtli] , [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [bæk] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [baɪ] [faʊl] ['weðə(r)] ,
which went out lately , are put back a third time by foul weather ,
哪个 去 出去 最近 , 是 放 后退 一个 第三 时间 经过 犯规 天气 ,

最近发出的货物，因恶劣天气第三次推迟。

[ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] , [sʌm; səm][tuː; tə][wʌn] [pɔːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɔnvɔi, kən'vɔi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['plɪməθ] ;
and dispersed , some to one port and some to another ; and their convoys also to Plymouth ;
和 分散的 , 一些 到 一 港口 和 一些 到 其他 ; 和 他们的 车队 还 到 普利茅斯 ;

分散开来，有的到这个港口，有的到那个港口；他们的船队也到普利茅斯。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)] [nɒt] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
and whether any of them be lost or not , we do not know .
和 无论 任何 的 他们 是 丢失的 或者 不是 , 我们 做 不是 知道 .

至于它们是否已经遗失，我们不得而知。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [duː; də] [leɪ] [ˌjuː 'es] [flæt] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
This , added to all the rest , do lay us flat in our hopes and courages ,
这 , 额外 到 全部 这 休息 , 做 躺 我们 平坦的 在 我们的 希望 和 勇气 ,

这一切，再加上其他种种因素，彻底击垮了我们的希望和勇气。

['evri] ['bɒdi] ['prɔfisai] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
every body prophesying destruction to the nation .
每一个 身体 预言 破坏 到 这 国家 .

每个人都在预言国家将走向毁灭。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up , and , among a great many people that come to speak with me ,
向上 , 和 , 之中 一个 伟大的 许多 人们 那 来 到 说话 和 我 ,

起来，在众多前来与我交谈的人中，

[wʌn] [wɒz; wəz] [maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] ['dʒentlmən] ,
one was my Lord Peterborough's gentleman ,
一 曾是 我的 主 彼得伯勒的 绅士 ,

其中一位是彼得伯勒勋爵的侍从，

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʌn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
who comes to me to dun me to get some money advanced for my
WHO 来 到 我 到 逼债 我 到 得到 一些 钱 先进的 为了 我的
[lɔːd] ;
Lord ;
主 ;

谁来向我讨债，要我预先支付一些钱给我的主?

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'mɑːndɪŋ] [wɒt] [nuːz] ,
and I demanding what newes ,
和 我 要求 什么 新闻 ,

我要求知道最新消息，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] [kɔːt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [mɔː(r)]
he tells me that at Court they begin to fear the business of Scotland more
他 讲述 我 那 在 法庭 他们 开始 到 害怕 这 商业 的 苏格兰 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] ;
and more ;
和 更多的 ;

他告诉我，宫廷里的人越来越害怕苏格兰的事务;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]
and that the Duke of York intends to go to the North to raise an
和 那 这 公爵 的 约克 意图 到 去 到 这 北 到 增加 一个
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

约克公爵打算北上征召军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]
and that the King would have some of the Nobility and others to
和 那 这 国王 会 有 一些 的 这 贵族 和 其他的 到
[gəʊ][ænd; ənd] [ə'sɪst] ;
go and assist ;
去 和 协助 ;

国王将派遣一些贵族和其他人前往协助;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sɜːvd] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
but they were so served the last year , among others his Lord ,
但 他们 是 所以 服务 这 最后的 年 , 之中 其他的 他的 主 ,

但去年他们也受到了这样的款待，其中包括他的主人。

[ɪn] ['reɪzɪŋ] ['fɔːsɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
in raising forces at their own charge , for fear of the French invading us ,
在 提高 力量 在 他们的 自己的 收费 , 为了 害怕 的 这 法语 入侵 我们 ,

由于害怕法国入侵，他们自费征召军队。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][gɒt] [aʊt] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
that they will not be got out now , without money advanced to them by the
那 他们 将要 不是 是 得到 出去 现在 , 没有 钱 先进的 到 他们 经过 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

如果没有国王预先支付给他们的钱，他们现在是不可能被释放的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ,
and this is like to be the King's case for certain ,
和 这 是 喜欢 到 是 这 国王学院 案件 为了 肯定 ,

这很可能就是国王的案子。

[ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑːmi] .
if ever he comes to have need of any army .
如果 曾经 他 来 到 有 需要 的 任何 军队 .

如果他将来需要军队的话。

[hiː; hi][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [gɒn] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
He and others gone , I by water to Westminster , and there to the
他 和 其他的 已消失 , 我 经过 水 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

他和其他人走了，我乘船去了威斯敏斯特，然后去了财政部。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] ['tælɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] .
and put my tallys in a way of doing for the last quarter .
和 放 我的 统计数据 在 一个 方式 的 正在做 为了 这 最后的 四分之一 .

并以某种方式统计了上个季度的数据。

[bʌt; bət][maɪ][nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [klɑːks] [sʌm; səm]
But my not following it the last week has occasioned the clerks some
但 我的 不是 下列的 它 这 最后的 星期 有 引发 这 职员 一些
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

但我上周没有遵守规定，给办事员们带来了一些麻烦。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mæd][æt; ət] .
which I am sorry for , and they are mad at .
哪个 我 是 对不起 为了 , 和 他们 是 疯狂的 在 .

对此我感到很抱歉，他们也很生气。

[ðens] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] [keɪt] [dʒɔɪs] , [huː] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] :
Thence at noon home , and there find Kate Joyce , who dined with me :
因此 在 中午 家 , 和 那里 寻找 凯特 乔伊斯 , WHO 用餐 和 我 :

中午回到家，在那里遇到了和我一起吃过饭的凯特·乔伊斯：

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [laɪf][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]
Her husband and she are weary of their new life of being an
她 丈夫 和 她 是 厌倦 的 他们的 新的 生活 的 存在 一个
['ɪnkiːpə(r)] ,
Innkeeper ,
旅店老板 ,

她和丈夫都厌倦了经营旅店的新生活。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [get][sʌm; səm] ['ɒfɪs] ;
and will leave it , and would fain get some office ;
和 将要 离开 它 , 和 会 欣然 得到 一些 办公室 ;

他会离开那里，并且渴望得到一个职位；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nʌn] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help]
but I know none the foole is fit for , but would be glad to help
但 我 知道 没有任何 这 傻瓜 是 合身 为了 , 但 会 是 高兴的 到 帮助
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但我知道那些傻瓜都不适合，但我很乐意帮助他们。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , [gɒd][biː; bi] [θæŋkt] !
if I could , though they have enough to live on , God be thanked !
如果 我 可以 , 尽管 他们 有 足够的 到 居住 在 , 上帝 是 谢谢 !

如果可以的话，虽然他们生活富足，但还是要感谢上帝！

[ðəʊ] [ðeə(r)] [lɒs] [hæθ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L3000 ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [naʊ] [hæz; həz][ɔːl]
though their loss hath been to the value of L3000 W . Joyce now has all
尽管 他们的 损失 有 到过 到 这 价值 的 L3000 W . 乔伊斯 现在 有 全部
[ðə; ði] [treɪd] ,
the trade ,
这 贸易 ,

虽然他们的损失高达3000英镑，但W. Joyce现在拥有了所有的贸易权。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [treɪd] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
she says , the trade being come to that end of the towne .
她 说道 , 这 贸易 存在 来 到 那 结尾 的 这 城镇 .

她说，贸易已经转移到了小镇的那个尽头。

[ʃiː; ʃi] [daɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs] [ɪn][bed] .
She dined with me , my wife being ill of her months in bed .
她 用餐 和 我 , 我的 妻子 存在 患病的 的 她 几个月 在 床 .

她陪我一起吃饭，因为我妻子卧病在床好几个月了。

[ai][left][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
I left her with my wife ,
我 左边 她 和 我的 妻子 ,

我把她留给了我妻子。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [maɪ'self][tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [aʊt]
and away myself to Westminster Hall by appointment and there found out
和 离开 我 到 威斯敏斯特 大厅 经过 预约 和 那里 成立 出去
['bɜːrəʊz] ,
Burroughs ,
伯勒斯 ,

于是我按约定前往威斯敏斯特大厅，在那里找到了伯勒斯。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [ænd; ənd] [kɔːld]
and I took her by coach as far as the Lord Treasurer's and called
和 我 采取 她 经过 教练 作为 远的 作为 这 主 财务主管的 和 称为

[æt; ət] [ðə; ði] [keɪk] [haʊs] [baɪ] [həlɪs] ,
at the cake house by Hales's ,
在 这 蛋糕 房子 经过 黑尔斯 ，

我乘马车送她到财政大臣府，然后顺道去了黑尔斯家附近的蛋糕店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . . . .
and there in the coach eat and drank and then carried her home . . . .
和 那里 在 这 教练 吃 和 喝 和 然后 携带 她 家 . . . .

他们在马车里吃喝，然后把她抬回家……

[səʊ] ['hævɪŋ] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] ,
So having set her down in the palace I to the Swan ,
所以 拥有 放 她 向下 在 这 宫殿 我 到 这 天鹅 ，

于是，我把她安置在宫殿里，然后去了天鹅酒店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] - [beɪ'zeɪ] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['seərə] [ðæt] [ɪz] [kʌm] ['ɪntuː]
and there did the first time ' baiser ' the little sister of Sarah that is come into
和 那里 做过 这 第一的 时间 - 拜瑟 - 这 小的 姐姐 的 莎拉 那 是 来 进入

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
her place ,
她 地方 ，

于是，莎拉的小妹妹“baiser”第一次来到了她的位置。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [tuː; tə] [maɪ] - [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen]
and so away by coach home , where to my vyall and supper and then
和 所以 离开 经过 教练 家 ， 在哪里 到 我的 - 和 晚餐 和 然后

[tuː; tə] [bed] ,
to bed ,
到 床 ，

于是我乘马车回家，回到我的住处，吃了晚饭，然后就上床睡觉了。

['biːɪŋ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ə'mɪtɪŋ] (
being weary of the following of my pleasure and sorry for my omitting (
存在 厌倦 的 这 下列的 的 我的 乐趣 和 对不起 为了 我的 省略 （

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] ['sælvəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [vaʊz])
though with a true salvo to my vowes)
尽管 和 一个 真的 齐射 到 我的 誓言 ）

厌倦了追逐我的快乐，并为我的疏忽感到抱歉（尽管我真诚地违背了我的誓言）

[ðə; ði] ['steɪtɪŋ] [maɪ] [lɑːst] [mʌnθs] [ə'kaʊnts] [ɪn] [taɪm] , [æz; əz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə]
the stating my last month's accounts in time , as I should , but resolve to
这 声明 我的 最后的 月份 账户 在 时间 ， 作为 我 应该 ， 但 解决 到

['set(ə)l] ,
settle ,
定居 ，

我已按时提交了上个月的账目，这是我应该做的，但我决心结清账目。

[ænd; ənd] [klɪə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] [mʌnθ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ə'freʃ] [ðə; ði] [nekst]
and clear all my business before me this month , that I may begin afresh the next
和 清除 全部 我的 商业 前 我 这 月 ， 那 我 可能 开始 重新 这 下一个

[jɪr] ,
yeare ,
年份 ，

本月务必处理完所有事务，以便明年能够重新开始。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] ['friːli] [æt; ət] .
and enjoy some little pleasure freely at Christmasse .
和 享受 一些 小的 乐趣 自由 在 圣诞节 .

在圣诞节期间尽情享受一些小小的乐趣。

[səʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] ['tʃɪəflnəs] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
So to bed , and with more cheerfulness than I have done a good while ,
所以 到 床 ， 和 和 更多的 愉悦 比 我 有 完毕 一个 好的 尽管 ，
于是，我上床睡觉了，心情比好久以来都好得多。

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [skɒt] [rɪbɛlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['raʊtɪd] ;
to hear that for certain the Scott rebells are all routed ;
到 听到 那 为了 肯定 这 斯科特 叛军 是 全部 路由 ;
听说斯科特叛军已被全部击溃；

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
they having been so bold as to come within three miles of Edinburgh ,
他们 拥有 到过 所以 大胆的 作为 到 来 之内 三 英里 的 爱丁堡 ，
他们竟然胆大妄为，竟然逼近爱丁堡三英里以内，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['gɪv(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ri'pʌls] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]
and there given two or three repulses to the King's forces , but at last
和 那里 给定 二 或者 三 排斥 到 这 国王学院 力量 ， 但 在 最后的
[wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəd] .
were mastered .
是 精通 .
他们曾两三次击退国王的军队，但最终还是被击败了。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['hʌndrəd] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['liːdə(r)] , [wʌn] ['vɑːlis] ,
Three or four hundred killed or taken , among which their leader , one Wallis ,
三 或者 四 百 被杀 或者 已采取 ， 之中 哪个 他们的 领导者 ， 一 沃利斯 ，
三四百人被杀或被俘，其中包括他们的首领沃利斯。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['mɪnɪstər] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl]['teɪkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and seven ministers , they having all taken the Covenant a few days before ,
和 七 部长们 ， 他们 拥有 全部 已采取 这 盟约 一个 很少 天 前 ，
还有七位牧师，他们都在几天前接受了盟约。

[ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;
and sworn to live and die in it , as they did ;
和 宣誓 到 居住 和 死 在 它 ， 作为 他们 做过 ;
他们发誓要为之生，为之死，而他们也确实做到了；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['kwaɪət] [ə'gen] .
and so all is likely to be there quiet again .
和 所以 全部 是 可能 到 是 那里 安静的 再次 .
所以一切很可能又会恢复平静。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['veri] [gʊd] [nuːz] [kʌm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [njuː] - ['ɪŋglənd] [ʃɪps] [kʌm] [həʊm] [seɪf]
There is also the very good newes come of four New - England ships come home safe
那里 是 还 这 非常 好的 新闻 来 的 四 新的 - 英格兰 船舶 来 家 安全的
[tuː; tə] ['fælməθ] [wɪð] [mɑːsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
to Falmouth with masts for the King ;
到 法尔茅斯 和 桅杆 为了 这 国王 ;
还有个非常好的消息：四艘新英格兰船只安全返回法尔茅斯，桅杆已为国王升起；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['maɪti] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els]
which is a blessing mighty unexpected , and without which , if for nothing else
哪个 是 一个 祝福 强大的 意外 ， 和 没有 哪个 ，如果 为了 没有什么 别的
,
,
,
这真是一份意想不到的恩赐，即便没有它，即便没有其他任何原因，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
we must have failed the next year .
我们 必须 有 失败的 这 下一个 年 .
第二年我们肯定失败了。

[bʌt; bət] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [mʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
But God be praised for thus much good fortune ,
但 上帝 是 赞扬 为了 因此 很多 好的 财富 ,

但感谢上帝赐予我们如此多的好运，

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] !
and send us the continuance of his favour in other things !
和 发送 我们 这 继续 的 他的 偏爱 在 其他 事物 !

也求主在其他方面继续恩待我们！

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home .
在 中午 用餐 在 家 .

中午在家吃了午饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
After dinner presently to my office ,
后 晚餐 目前 到 我的 办公室 ,

晚饭后立即回办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [maɪ] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ,
and there late and then home to even my Journall and accounts ,
和 那里 晚的 和 然后 家 到 甚至 我的 期刊 和 账户 ,

那天很晚了，然后我回家后甚至还查看了我的日记和账户。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [mʌtʃ] [iːzd] [ɪn] [maɪnd] , [ænd; ənd] [lɑːst] [naɪts] [gʊd] [njuːz] ,
and then to supper much eased in mind , and last night's good news ,
和 然后 到 晚餐 很多 缓解 在 头脑 , 和 最后的 夜晚 好的 消息 ,

然后心情轻松了很多，带着昨晚的好消息去吃了晚饭。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kən'fɜːmd] [wɪð] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] ['veri] [gʊd] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd]
which is more and more confirmed with particulars to very good purpose , and
哪个 是 更多的 和 更多的 确认的 和 细节 到 非常 好的 目的 , 和
[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

这一点越来越有说服力，而且理由充分，所以就此打住吧。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [wiː; wi][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

Up , and by water to White Hall , where we did much business before the

向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 在哪里 我们 做过 很多 商业 前 这

[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

Duke of York ,

公爵 的 约克 ,

我们先上山，然后乘船前往白厅，在那里我们觐见了约克公爵，谈了很多事情。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [ə'weɪ] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn]

which being done , I away home by water again , and there to my office till noon

哪个 存在 完毕 , 我 离开 家 经过 水 再次 , 和 那里 到 我的 办公室 直到 中午

['bɪzi] .

busy .

忙碌的 .

事情办妥后，我再次乘船回家，到家后一直忙到中午才回办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd] - [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [huː] ['tiːtʃɪz] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [sɪŋ]

At noon home , and Goodgroome dined with us , who teaches my wife to sing

在 中午 家 , 和 - 用餐 和 我们 , WHO 教导 我的 妻子 到 唱歌

.

:

.

中午回家后，古德格鲁姆和我们一起吃了晚饭，他教我妻子唱歌。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][maɪ] [sɒŋ] , " ['bjuːti] [rɪ'taɪə(r)] ,

After dinner I did give him my song , " Beauty retire ,

后 晚餐 我 做过 给 他 我的 歌曲 , " 美丽 退休 ,

晚饭后，我把他听了我的歌《美女退休》，

" [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

" which he has often desired of me ,

" 哪个 他 有 经常 想要的 的 我 ,

“这是他经常向我提出的要求，”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['flætəri] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [sɒŋ] .

and without flattery I think is a very good song .

和 没有 奉承 我 思考 是 一个 非常 好的 歌曲 .

恕我直言，我认为这是一首非常好的歌。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] , ['veri] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

He gone , I to the office , and there late , very busy doing much business ,

他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 , 非常 忙碌的 正在做 很多 商业 ,

他走了，我去了办公室，一直待到很晚，忙着处理很多业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tɔːk] ,

and then home to supper and talk ,

和 然后 家 到 晚餐 和 讲话 ,

然后回家吃晚饭聊天。

[ænd; ənd] [ðen] [skəʊld] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['rekənɪŋ] [wel] [ðə; ði][taɪmz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

and then scold with my wife for not reckoning well the times that her

和 然后 骂 和 我的 妻子 为了 不是 清算 出色地 这 时代 那 她

[mjuː'ziːk] ['mɑːstə(r)] [hæθ] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

musique master hath been with her ,

音乐 掌握 有 到过 和 她 ,

然后责备妻子没有好好计算她的音乐老师陪伴她的时间。

[bʌt; bət] ['setɪŋ] [daʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ]
but setting down more than I am sure , and did convince her , they
但 环境 向下 更多的 比 我 是 当然 , 和 做过 说服 她 , 他们
[hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
had been with her ,
有 到过 和 她 ,

但比我确信的要多得多，而且确实让她相信，他们一直和她在一起。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .
and in an ill humour of anger with her to bed .
和 在 一个 患病的 幽默 的 愤怒 和 她 到 床 .

他带着怒气和坏心情把她赶到床上。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [bʌt; bət] ['veri] [gʊd] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai] [rəʊz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , but very good friends with her before I rose , and so to the office ,
向上 , 但 非常 好的 朋友们 和 她 前 我 玫瑰 , 和 所以 到 这 办公室 ,

起床了，但我起床前和她是很好的朋友，然后我就去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['hɑːmən] [daind]
where we sat all the forenoon , and then home to dinner , where Harman dined
在哪里 我们 卫星 全部 这 午前 , 和 然后 家 到 晚餐 , 在哪里 哈曼 用餐
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

我们上午一直坐在那里，然后回家吃晚饭，哈曼和我们一起用餐。

[ænd; ənd] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tel] [haʊ] [wɪl] [dʒɔɪs] [grəuz] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
and great sport to hear him tell how Will Joyce grows rich by the custom of
和 伟大的 运动 到 听到 他 告诉 如何 将要 乔伊斯 生长 富有的 经过 这 风俗 的
[ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the City coming to his end of the towne ,
这 城市 未来 到 他的 结尾 的 这 城镇 ,

听他讲述威尔·乔伊斯如何靠着城里人来他家那头寻欢作乐而发家致富的故事，真是件很有趣的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][rænt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]
and how he rants over his brother and sister for their keeping an
和 如何 他 咆哮 超过 他的 兄弟 和 姐姐 为了 他们的 保持 一个
['ɪnɛ] ,
Inne ,
内 ,

以及他如何抱怨他的兄弟姐妹开旅馆，

[ænd; ənd][gəʊz] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [tɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['hɒstələ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and goes thither and tears like a prince , calling him hosteller and his
和 去 那里 和 眼泪 喜欢 一个 王子 , 呼叫 他 旅舍 和 他的
['sɪstə(r)]['həʊstəs] .
sister hostess .
姐姐 女主人 .

然后她去了那里，像王子一样哭了起来，称他为招待员，称他的妹妹为女招待。

[ðen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['brʌðə(r)] , [ɪn][ə'nʌðə(r)]['hæbɪt] ; [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
Then after dinner , my wife and brother , in another habit ; go out to see a
然后 后 晚餐 , 我的 妻子 和 兄弟 , 在 其他 习惯 ; 去 出去 到 看 一个
[pleɪ] ;
play ;
玩 ;

晚饭后，我的妻子和弟弟又像往常一样，出去看戏；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['gəʊɪŋ] .
but I am not to take notice that I know of my brother's going .
但 我 是 不是 到 拿 注意 那 我 知道 的 我的 兄弟 去 .

但我不能注意到我知道我哥哥要走了。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
So I to the office , where very busy till late at night , and then home .
所以 我 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 , 和 然后 家 .

于是我去了办公室，一直忙到深夜，然后回家。

[maɪ][waɪf] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] ,
My wife not pleased with the play ,
我的 妻子 不是 高兴 和 这 玩 ,

我妻子对这部戏很不满意。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [grəʊn] [mɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
but thinks that it is because she is grown more critical than she used to be ,
但 思考 那 它 是 因为 她 是 生长 更多的 批判的 比 她 用过的 到 是 ,

但她认为这是因为她比以前变得更加挑剔了。

[bʌt; bət][maɪ]['brʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪz] ['maɪti] ['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but my brother she says is mighty taken with it .
但 我的 兄弟 她 说道 是 强大的 已采取 和 它 .

但她说我哥哥非常喜欢它。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] , [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [skɒtʃ] [rɪbɛlz] ,
This day , in the Gazette , is the whole story of defeating the Scotch rebells ,
这 天 , 在 这 公报 , 是 这 所有的 故事 的 击败 这 苏格兰威士忌 叛军 ,

今天，《公报》刊登了镇压苏格兰叛乱的全部经过。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] .
and of the creation of the Duke of Cambridge , Knight of the Garter .
和 的 这 创建 的 这 公爵 的 剑桥 , 骑士 的 这 袜带 .

以及剑桥公爵嘉德骑士的册封。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Up , and by water to the Exchequer ,
向上 , 和 经过 水 到 这 国库 ,

向上，然后乘船前往财政部，

[weə(r)] [ai][gɒt][maɪ] ['tælɪ] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
where I got my tallys finished for the last quarter for Tangier ,
在哪里 我 得到 我的 统计数据 完成的 为了 这 最后的 四分之一 为了 丹吉尔 ,

我在那里完成了丹吉尔上一季度的统计数据。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [ɔːl] [maɪ] [fiːz] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] , ['wɪðə(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
and having paid all my fees I to the Swan , whither I sent for some
和 拥有 有薪酬的 全部 我的 费用 我 到 这 天鹅 , 往哪里去 我 发送 为了 一些
['ɔɪstə(r)z] ,
oysters ,
牡蛎 ,

付清所有费用后，我去了天鹅旅馆，并叫人去买了一些牡蛎。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['fælkənˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [sp'aɪsɐ] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [klɑːks] ;
and thither comes Mr . Falconbridge and Spicer and many more clerks ;
和 那里 来 先生 . 猎鹰桥 和 斯派塞 和 许多 更多的 职员 ;
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
and there we eat and drank ,
和 那里 我们 吃 和 喝 ,

福尔肯布里奇先生、斯派塞先生以及许多其他职员也来了；我们在那里吃喝。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɒri] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [baɪ]
and a great deal of their sorry discourse , and so parted , and I by
和 一个 伟大的 交易 的 他们的 对不起 话语 , 和 所以 分手了 , 和 我 经过
[kəʊtʃ] [həʊm] ,
coach home ,
教练 家 ,

他们说了许多令人遗憾的话，然后我们就分别了，我乘马车回家了。

['miːtɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ə'baʊt] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ['wɔːkɪŋ] ,
meeting Balty in the streete about Charing Crosse walking ,
会议 - 在 这 街 关于 查令 克罗斯 步行 ,

在查令十字街附近散步时遇到巴尔蒂，

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌstə] ['bɪznəs] ,
which I am glad to see and spoke to him about his mustering business ,
哪个 我 是 高兴的 到 看 和 辐 到 他 关于 他的 集结 商业 ,

我很高兴见到他，并和他谈了他的畜牧生意。

[ai] ['biːɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mʌstə(r)] - ['mɑːstəz] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd]
I being now to give an account how the several muster - masters have behaved
我 存在 现在 到 给 一个 帐户 如何 这 一些 鼓起 - 大师 有 表现
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

现在我将汇报几位点名官的表现，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [leɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['krʌmpld]
and so home to dinner , where finding the cloth laid and much crumpled
和 所以 家 到 晚餐 , 在哪里 寻找 这 布 铺设 和 很多 皱巴巴的
[bʌt; bət] [kliːn] ,
but clean ,
但 干净的 ,

于是回到家吃晚饭，发现餐布已经铺好，虽然皱巴巴的，但很干净。

[ai] [gruː] ['æŋgri] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['trentʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːt]
I grew angry and flung the trenchers about the room , and in a mighty heat
我 生长 生气的 和 扔 这 挖沟机 关于 这 房间 , 和 在 一个 强大的 热
[ai] [wɒz; wəz] :
I was :
我 曾是 :

我怒火中烧，把餐盘扔得满屋都是，当时我怒不可遏：

[səʊ][ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] [wɒz; wəz][leɪd] , [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ]
so a clean cloth was laid , and my poor wife very patient , and so
所以 一个 干净的 布 曾是 铺设 ， 和 我的 贫穷的 妻子 非常 病人 ， 和 所以
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ，

于是铺上了干净的抹布，我可怜的妻子非常耐心，然后我们去吃晚饭了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['bɑːb(ə)rə] ['ʃeldən] , [naʊ] ['mɪsɪz] . [wʊd] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and in comes Mrs . Barbara Sheldon , now Mrs . Wood , and dined with us ,
和 在 来 太太 . 芭芭拉 谢尔顿 ， 现在 太太 . 木头 ， 和 用餐 和 我们 ，

这时，芭芭拉·谢尔顿夫人（现伍德夫人）走了进来，和我们一起用餐。

[ʃiː; ʃi] ['maɪti] [faɪn] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] , [ai] [pə'siːv] , ['maɪti] ['hæpɪli] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [
she mighty fine , and lives , I perceive , mighty happily , which I am glad [
她 强大的 美好的 ， 和 生活 ， 我 感知 ， 强大的 快乐地 ， 哪个 我 是 高兴的 [
[ɒv; əv]] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
of] for her sake ,
的] 为了 她 清酒 ，

她身体很好，而且我看得出来，她生活得也很幸福，我为她感到高兴。

[bʌt; bət] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blɒk] - [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
but hate her husband for a block - head in his choice .
但 恨 她 丈夫 为了 一个 堵塞 - 头 在 他的 选择 .

但她恨她的丈夫，因为他做出了一个愚蠢的选择。

[səʊ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
So away after dinner , leaving my wife and her , and by water to
所以 离开 后 晚餐 ， 离开 我的 妻子 和 她 ， 和 经过 水 到
[ðə; ði][strænd] ,
the Strand ,
这 斯特兰德 ，

于是晚饭后，我告别了妻子和她，乘船前往斯特兰德。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [weə(r)] [tuː] [ækts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dʌn] [wen] [ai]
and so to the King's playhouse , where two acts were almost done when I
和 所以 到 这 国王学院 过家家 ， 在哪里 二 行为 是 几乎 完毕 什么时候 我
[kʌm] [ɪn] ;
come in ;
来 在 ；

于是我来到国王的剧院，进去的时候，两幕戏都快演完了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][sæt] [wɪð] [maɪ] [kləʊk] [ə'baʊt][maɪ] [feɪs] ,
and there I sat with my cloak about my face ,
和 那里 我 卫星 和 我的 披风 关于 我的 脸 ，

我坐在那里，用斗篷蒙住了脸。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] - ['trædʒədi] ; " [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wel]
and saw the remainder of " The Mayd's Tragedy ; " a good play , and well
和 锯 这 余 的 " 这 - 悲剧 ； " 一个 好的 玩 ， 和 出色地
['æktɪd] ,
acted ,
行动 ，

并看完了《侍女的悲剧》的剩余部分；这是一部好剧，演员表演也很出色。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['mɑːʃl] , [huː] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æktə(r)] ,
especially by the younger Marshall , who is become a pretty good actor ,
尤其 经过 这 年轻 马歇尔 ， WHO 是 变得 一个 漂亮的 好的 演员 ，

尤其是年轻的马歇尔，他已经成长为一名相当不错的演员。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [pleɪ] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] ,
and is the first play I have seen in either of the houses since before the great plague ,
和 是 这 第一的 玩 我 有 已见 在 任何一个 的 这 房屋 自从 前 这 伟大的 瘟疫 ,

这是我自大瘟疫以来在这两座剧院观看的第一场戏剧。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['æktɪd] [naʊ] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [pʌblɪkli] .
they having acted now about fourteen days publickly .
他们 拥有 行动 现在 关于 十四 天 公开地 .

他们公开采取行动至今已有约十四天。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪn] ['maɪti] [peɪn] [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪ] .
But I was in mighty pain lest I should be seen by any body to be at a play .
但 我 曾是 在 强大的 疼痛 免得 我 应该 是 已见 经过 任何 身体 到 是 在 一个 玩 .

但我非常害怕被任何人看到我去看戏。

[suːn] [æz; əz] [dʌn] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] ,
Soon as done I home , and then to my office awhile ,
很快 作为 完毕 我 家 , 和 然后 到 我的 办公室 一会儿 ,

做完事后我就回家了，然后又去了办公室一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['iːvnɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and then home and spent the night evening my Tangier accounts , much to my satisfaction ,
和 然后 家 和 花费 这 夜晚 晚上 我的 丹吉尔 账户 , 很多 到 我的 满意 ,

然后回家，在丹吉尔的账户上度过了那一夜，这让我非常满意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['maɪti] [gʊd] [frendz] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and then to supper , and mighty good friends with my poor wife , and so to bed .
和 然后 到 晚餐 , 和 强大的 好的 朋友们 和 我的 贫穷的 妻子 , 和 所以 到 床 .

然后去吃晚饭，和可怜的妻子度过了非常愉快的时光，然后就上床睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where we sat all the morning , and at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['betɪ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ,
and there find Mr . Pierce and his wife and Betty , a pretty girle ,
和 那里 寻找 先生 . 刺穿 和 他的 妻子 和 贝蒂 , 一个 漂亮的 女孩 ,

在那里，他们遇到了皮尔斯先生、他的妻子和一个名叫贝蒂的漂亮女孩。

[huː] [ɪn] ['dɪskɔːs] [æt; ət]['teɪb(ə)l][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪt] [prə'vaɪzəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
who in discourse at table told me the great Proviso passed the House of
WHO 在 话语 在 桌子 讲述 我 这 伟大的 但书 通过了 这 房子 的
['pɑːləmənt] ['jestədeɪ] ;
Parliament yesterday ;
议会 昨天 ;

有人在餐桌上告诉我，昨天议会通过了那项伟大的但书；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [mæd] ,
which makes the King and Court mad ,
哪个 制作 这 国王 和 法庭 疯狂的 ,

这激怒了国王和朝臣。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði]
the King having given order to my Lord Chamberlain to send to the
这 国王 拥有 给定 命令 到 我的 主 管家 到 发送 到 这
['pleihaus] [ænd; ənd] ['bɔːdi] ['haʊzɪz] ,
playhouses and bawdy houses ,
游戏屋 和 粗俗的 房屋 ,

国王已下令宫务大臣派人前往剧院和妓院，

[tuː; tə][bɪd][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt]
to bid all the Parliament - men that were there to go to the Parliament
到 出价 全部 这 议会 - 男人 那 是 那里 到 去 到 这 议会
['prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

吩咐在场的所有议员立即前往议会。

[ðɪs] [ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːt] [baɪ] ['θɜːti] [ɔː(r)]
This is true , it seems ; but it was carried against the Court by thirty or
这 是 真的 , 它 似乎 ; 但 它 曾是 携带 反对 这 法庭 经过 三十 或者
['fɔːti] ['vɔɪsɪz] .
forty voices .
四十 声音 .

这似乎是真的；但有三四十个人反对法庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][prə'vaɪzəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] ,
It is a Proviso to the Poll Bill ,
它 是 一个 但书 到 这 轮询 账单 ,

这是选举法案的一项但书，

[ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [naɪn] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]
that there shall be a Committee of nine persons that shall have the
那 那里 将 是 一个 委员会 的 九 人 那 将 有 这
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [əʊθ] ,
inspection upon oath ,
检查 之上 誓言 ,

应设立一个由九人组成的委员会，该委员会应宣誓后进行检查。

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and power of giving others ,
和 力量 的 给予 其他的 ,

以及给予他人的力量

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔːr] .
of all the accounts of the money given and spent for this warr .
的 全部 这 账户 的 这 钱 给定 和 花费 为了 这 战争 .

所有用于这场战争的资金的账目。

[ðɪs] [hæθ] [ə; eɪ] [məʊst] [sæd] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [bri:d] ['veri] [ɪl] [blʌd] .
This hath a most sad face , and will breed very ill blood .
这 有 一个 最多 伤心 脸 , 和 将要 品种 非常 患病的 血 .

这看起来非常悲惨，而且会滋生非常不祥的血统。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] , [brɔ:t] [ɪn] [baɪ] [sɜ:(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] , [hu:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜ:vənts] ,
He tells me , brought in by Sir Robert Howard , who is one of the King's servants ,
他 讲述 我 , 带来 在 经过 先生 罗伯特 霍华德 , WHO 是 一 的 这 国王学院 仆人 ,

他告诉我，他是被国王的侍从罗伯特·霍华德爵士带来的。

[æt; ət] [li:st] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [hæθ] [gɒt] , [ðeɪ] [seɪ] , L20 ,
at least hath a great office , and hath got , they say , L20 ,
在 至少 有 一个 伟大的 办公室 , 和 有 得到 , 他们 说 , L20 ,

至少他身居要职，据说还有20英镑的收入。

- [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [ɪn] .
000 since the King come in .
- 自从 这 国王 来 在 .

自国王登基以来已过去000年。

['mɪstə(r)] . [pɪəs] [dɪd] ['ɔ:lsəʊ] [tel] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Pierce did also tell me as a great truth , as being told it by Mr . Cowly ,
先生 . 刺穿 做过 还 告诉 我 作为 一个 伟大的 真相 , 作为 存在 讲述 它 经过 先生 . - ,

皮尔斯先生还告诉我一个非常重要的真理，这是考利先生告诉我的：

[hu:] [wɒz; wəz] [baɪ] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
who was by , and heard it ,
WHO 曾是 经过 , 和 听到 它 ,

当时在场的人听到了这件事。

[ðæt] [tɒm] ['kɪlɪˌgru:] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [steɪt] ;
that Tom Killigrew should publiquely tell the King that his matters were coming into a very ill state ;
那 汤姆 基利格鲁 应该 公开地 告诉 这 国王 那 他的 事情 是 未来 进入 一个 非常 患病的 状态 ;

让汤姆·基利格鲁公开告诉国王，他的处境变得非常糟糕；

[bʌt; bət] [ðæt] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [help] [ɔ:l] , [wɪtʃ] [ɪz] , [sez] [hi:; hi] ,
but that yet there was a way to help all , which is , says he ,
但 那 然而 那里 曾是 一个 方式 到 帮助 全部 , 哪个 是 , 说道 他 ,

但他认为，仍然有一种方法可以帮助所有人，那就是：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ɒnɪst] , ['eɪb(ə)l] [mæn] , [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [neɪm] , [ðæt] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ,
" There is a good , honest , able man , that I could name , that if your Majesty would employ ,
" 那里 是 一个 好的 , 诚实的 , 有能力的 男人 , 那 我 可以 姓名 , 那 如果 你的 威严 会 采用 ,

"我可以推荐一位优秀、诚实、能干的人，如果陛下愿意雇用他，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [θɪŋz] [wel] ['eksɪkju:tɪd] , [ɔ:l] [θɪŋz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['mendɪd] ;
and command to see all things well executed , all things would soon be mended ;
和 命令 到 看 全部 事物 出色地 执行 , 全部 事物 会 很快 是 已修复 ;

并命令确保一切顺利执行，所有问题很快就会得到解决；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [tʃɑːlz] ['stjuːət] , [huː] [naʊ] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] . . . .
and this is one Charles Stuart , who now spends his time in employing his lips . . . .
和 这 是 一 查尔斯 斯图尔特 , WHO 现在 花费 他的 时间 在 雇用 他的 嘴唇 . . . .

而这位查尔斯·斯图亚特，现在却把时间都花在了用嘴唇说话上……

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ,
about the Court , and hath no other employment ; but if you would give him this employment ,
关于 这 法庭 , 和 有 不 其他 就业 ; 但 如果 你 会 给 他 这 就业 ,

他只在宫廷里任职，没有其他工作；但如果你想让他做这份工作，

[hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fitist] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
he were the fittest man in the world to perform it .
他 是 这 最强 男人 在 这 世界 到 履行 它 .

他是世界上最适合执行这项任务的人。

" [ðɪs] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [məʊst] [truː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [nɒt] ['prɒfɪt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" This , he says , is most true ; but the King do not profit by any of this ,
" 这 , 他 说道 , 是 最多 真的 ; 但 这 国王 做 不是 利润 经过 任何 的 这 ,

“他说，这的确如此；但国王却从中得不到任何好处。”

[bʌt; bət] [leɪz] [ɔːl] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ri'membə] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [ə'gen] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
but lays all aside , and remembers nothing , but to his pleasures again ; which is a sorrowful consideration .
但 躺下 全部 旁边 , 和 记得 没有什么 , 但 到 他的 快乐 再次 ; 哪个 是 一个 悲伤 考虑 .

但他却将一切抛诸脑后，除了再次沉溺于享乐之外，什么也记不起来了；这真是一件令人悲哀的事。

['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Very good company we were at dinner , and merry , and after dinner , he being gone about business ,
非常 好的 公司 我们 是 在 晚餐 , 和 欢乐 , 和 后 晚餐 , 他 存在 已消失 关于 商业 ,

晚餐时我们和很好的人一起用餐，气氛很愉快。晚餐后，他便去忙自己的事了。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] ['betɪ] [ænd; ənd] - ,
my wife and I and Mrs . Pierce and Betty and Balty ,
我的 妻子 和 我 和 太太 . 刺穿 和 贝蒂 和 - ,

我和我的妻子，还有皮尔斯太太、贝蒂和巴尔蒂，

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [nɒt] [wel] ,
who come to see us to - day very sick , and went home not well ,
WHO 来 到 看 我们 到 - 天 非常 生病的 , 和 去 家 不是 出色地 ,

今天来我们这里看病的病人病情很重，回家后病情也没有好转。

[tə'geðə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ɒf] [ə'pɒn] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] .
together out , and our coach broke the wheel off upon Ludgate Hill .
一起 出去 , 和 我们的 教练 打破 这 车轮 离开 之上 卢德盖特 爬坡道 .

我们一起出去，结果我们的马车在卢德盖特山上车轮断了。

[səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [pɑːt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [get] [ruːm] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['kəʊtʃɪz] ,
So we were fain to part ourselves and get room in other people's coaches ,
所以 我们 是 欣然 到 部分 我们自己 和 得到 房间 在 其他 人们的 教练 ,

所以我们只好分开，各自挤到别人的车厢里。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd][ai][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][set]
and Mrs . Pierce and I in one , and I carried her home and set
和 太太 . 刺穿 和 我 在 一 , 和 我 携带 她 家 和 放
[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
her down ,
她 向下 ,

我和皮尔斯太太挤在一个房间里，我把她抱回家，把她放下。

[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [sɪns] ,
and myself to the King's playhouse , which troubles me since ,
和 我 到 这 国王学院 过家家 , 哪个 麻烦 我 自从 ,

还有我自己去国王的戏院，这让我很困扰，因为……

[ænd; ənd] [hæθ] [kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv] 10s . , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [peɪd] ,
and hath cost me a forfeit of 10s . , which I have paid ,
和 有 成本 我 一个 丧失 的 10s . , 哪个 我 有 有薪酬的 ,

并因此罚款10先令，我已经缴纳了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mə'sjɜː] ,
and there did see a good part of " The English Monsieur ,
和 那里 做过 看 一个 好的 部分 的 " 这 英语 先生 ,

而且确实看到了《英国先生》的大部分内容，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [pleɪ] , ['veri] ['wɪti] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
" which is a mighty pretty play , very witty and pleasant .
" 哪个 是 一个 强大的 漂亮的 玩 , 非常 机智 和 令人愉快的 .

这是一部非常优美的戏剧，诙谐幽默，令人愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['lɪt(ə)l] ['neli] ;
And the women do very well ; but , above all , little Nelly ;
和 这 女性 做 非常 出色地 ; 但 , 多于 全部 , 小的 内莉 ;

女人们都做得很好；但最重要的是小内莉；

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] ,
that I am mightily pleased with the play , and much with the House ,
那 我 是 非常 高兴 和 这 玩 , 和 很多 和 这 房子 ,

我对这部剧非常满意，对剧院也十分满意。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['duːɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [ɪk'spektɪd] ,
more than ever I expected , the women doing better than ever I expected ,
更多的 比 曾经 我 预期的 , 这 女性 正在做 更好的 比 曾经 我 预期的 ,
[ænd; ənd] ['veri] [faɪn] ['wɪmɪn] .
and very fine women .
和 非常 美好的 女性 .

比我预想的还要好，女人们的表现也比我预想的要好，她们都是非常优秀的女性。

[hɪə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][peɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][hɪd][maɪ'self] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][gɒd] [wʊd]
Here I was in pain to be seen , and hid myself ; but , as God would
这里 我 曾是 在 疼痛 到 是 已见 , 和 隐藏 我 ; 但 , 作为 上帝 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

我当时很害怕被人看见，所以躲了起来；但是，正如上帝的旨意，

[sɜː(r)][dʒɒn] - [kʌm] , [ænd; ənd][sæt][dʒʌst][baɪ][ˌem 'iː] .
Sir John Chichly come , and sat just by me .
先生 约翰 - 来 , 和 卫星 只是 经过 我 .

约翰·奇奇利爵士来了，就坐在我旁边。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ə'weɪ] [həʊm] ,
Thence to Mrs . Pierce's , and there took up my wife and away home ,
因此 到 太太 . 皮尔斯的 , 和 那里 采取 向上 我的 妻子 和 离开 家 ,

然后去了皮尔斯太太家，在那里接上我的妻子，然后回家了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and to the office and Sir W . Batten's ,
和 到 这 办公室 和 先生 W . 巴顿的 ,

以及办公室和W. Batten爵士的办公室，

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [prə'vaɪzəʊ][ɪn] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['maɪtɪli] [ɪl] ['teɪkən][baɪ][ɔːl][ðə; ði]
of whom I hear that this Proviso in Parliament is mightily ill taken by all the
的 谁 我 听到 那 这 但书 在 议会 是 非常 患病的 已采取 经过 全部 这

[kɔːt] ['pɑːti] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [bləʊ] ,
Court party as a mortal blow ,
法庭 派对 作为 一个 凡人 吹 ,

我听说，议会中的这项但书条款令所有宫廷党人极为不满，认为这是致命一击。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðæt] [straɪks] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [prɪ'rɒgətɪv] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli]
and that , that strikes deep into the King's prerogative , which troubles me mightily
和 那 , 那 罢工 深的 进入 这 国王学院 特权 , 哪个 麻烦 我 非常

.
.
.

而这，这深深触及了国王的特权，这让我非常不安。

[həʊm] , [ænd; ənd] [set] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [raɪt] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Home , and set some papers right in my chamber , and then to supper
家 , 和 放 一些 文件 正确的 在 我的 房间 , 和 然后 到 晚餐

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and to bed ,
和 到 床 ,

回到家，把一些文件放在我的房间里，然后吃晚饭睡觉。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪl] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [k'ɒliəz] .
we being in much fear of ill news of our colliers .
我们 存在 在 很多 害怕 的 患病的 消息 的 我们的 煤矿 .

我们非常害怕听到煤矿工人的噩耗。

[ə; eɪ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [seɪl] ,
A fleete of two hundred sail ,
一个 舰队 的 二 百 帆 ,

一支由两百艘帆船组成的舰队，

[ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [dʌtʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ]
and fourteen Dutch men - of - war between them and us and they
和 十四 荷兰语 男人 - 的 - 战争 之间 他们 和 我们 和 他们

['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [smɔːl] ['kɒnvɔɪ] ;
coming home with small convoy ;
未来 家 和 小的 护航 ;

他们和我们之间有十四艘荷兰军舰，他们带着一小队护航船队回家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [greɪt] [wɒnt] , [kəʊl] ['biːɪŋ] [æt; ət] L3 3s .
and the City in great want , coals being at L3 3s .
和 这 城市 在 伟大的 想 , 煤炭 存在 在 L3 3s .

城市急需煤炭，煤炭价格为 L3 3s。

[pə(r)] ['tʃɔːldrən] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .
per chaldron , as I am told .
每 查尔德龙 , 作为 我 是 讲述 .

据我所知，每吨。

[ai] [sɔː] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði]['ruːˌiːnz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
I saw smoke in the ruines this very day .
我 锯 抽烟 在 这 废墟 这 非常 天 .

今天我就在废墟里看到了烟雾。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[ʌp] , [nɒt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Up , not to church , but to my chamber ,
向上 , 不是 到 教会 , 但 到 我的 房间 ,

不是去教堂，而是回我的房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊk] [maɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
and there begun to enter into this book my journall of September ,
和 那里 开始 到 进入 进入 这 书 我的 期刊 的 九月 ,

于是，我的九月份日记就开始记在这本书里了。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [taɪm] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [luːs] ['peɪpəz] .
which in the fire - time I could not enter here , but in loose papers .
哪个 在 这 火 - 时间 我 可以 不是 进入 这里 , 但 在 松动的 文件 .

火灾期间我无法进入这里，只能在散落的纸张中查看。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,
At noon dined , and then to my chamber all the afternoon and night ,
在 中午 用餐 , 和 然后 到 我的 房间 全部 这 下午 和 夜晚 ,

中午吃了午饭，然后整个下午和晚上都待在我的房间里。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['lɛtəz] ,
looking over and tearing and burning all the unnecessary letters ,
寻找 超过 和 撕裂 和 燃烧 全部 这 不必要 信件 ,

仔细查看并撕毁、焚烧所有不必要的信件。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'pɒn] [maɪ] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] ['bækwəd] ,
which I have had upon my file for four or five years backward ,
哪个 我 有 有 之上 我的 文件 为了 四 或者 五 年 落后 ,

我的文件里已经存了四五年了，

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] [kwaɪt] [θruː] [ɔːl] [maɪ] ['peɪpəz] ,
which I intend to do quite through all my papers ,
哪个 我 打算 到 做 相当 通过 全部 我的 文件 ,

我打算在所有论文中都这样做。

[ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə]
that I may have nothing by me but what is worth keeping , and fit to
那 我 可能 有 没有什么 经过 我 但 什么 是 值得 保持 , 和 合身 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

愿我身边只剩下值得珍藏、适合展示的东西。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] .
if I should miscarry .
如果 我 应该 流产 .

如果我流产了。

[æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At this work till midnight , and then to supper and to bed .
在 这 工作 直到 午夜 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

一直工作到午夜，然后吃晚饭睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)]
Up , and at my office all the morning , and several people with me , Sir
向上 , 和 在 我的 办公室 全部 这 早晨 , 和 一些 人们 和 我 , 先生
['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
W . Warren ,
W . 沃伦 ,

我起床后，整个上午都在办公室里，还有几个人陪着我，W·沃伦爵士。

[huː] [ai] [duː; də] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [əd'maɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ]
who I do every day more and more admire for a miracle of cunning
WHO 我 做 每一个 天 更多的 和 更多的 钦佩 为了 一个 奇迹 的 狡猾
[ænd; ənd] ['fɔːkɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
and forecast in his business ,
和 预报 在 他的 商业 ,

我每天都越来越钦佩他在商业上展现出的惊人洞察力和远见卓识。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [kəʊk] , [wɪð] [huːm] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
and then Captain Cocke , with whom I walked in the garden ,
和 然后 队长 科克 , 和 谁 我 步行 在 这 花园 ,

然后是科克船长，我和他一起在花园里散步。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['æŋgri] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪt] [prə'vaɪzəʊ] [brɔːt] [ɪn] [baɪ]
and he tells me how angry the Court is at the late Proviso brought in by
和 他 讲述 我 如何 生气的 这 法庭 是 在 这 晚的 但书 带来 在 经过
[ðə; ði] [haʊs] .
the House .
这 房子 .

他还告诉我，法院对众议院后来提出的但书条款非常愤怒。

[haʊ] [stɪl] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] ,
How still my Lord Chancellor is ,
如何 仍然 我的 主 校长 是 ,

我的大法官大人真是静悄悄的。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
not daring to do or say any thing to displease the Parliament ;
不是 大胆 到 做 或者 说 任何 事物 到 得罪 这 议会 ;

不敢做任何令议会不悦的事，也不敢说任何令议会不悦的事；

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [grəuz] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd]
that the Parliament is in a very ill humour , and grows every day more and
那 这 议会 是 在 一个 非常 患病的 幽默 , 和 生长 每一个 天 更多的 和
[mɔː(r)] [səʊ] ;
more so ;
更多的 所以 ;

议会情绪非常低落，而且这种低落情绪与日俱增；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfrəns] [ə'mʌŋ] [wʌn]
and that the unskilfulness of the Court , and their difference among one
和 那 这 不熟练 的 这 法庭 , 和 他们的 不同之处 之中 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

以及法庭的无能，以及他们彼此之间的分歧，

[ɪz] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [nɒt] [ə'griːɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,
is the occasion of all not agreeing in what they would have ,
是 这 场合 的 全部 不是 同意 在 什么 他们 会 有 ,

这是大家对各自想要的东西意见不一致的场合。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɡɪv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð]
and so they give leisure and occasion to the other part to run away with
和 所以 他们 给 闲暇 和 场合 到 这 其他 部分 到 跑步 离开 和
[wɒt] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] .
what the Court would not have .
什么 这 法庭 会 不是 有 .

因此，他们给了对方喘息之机，让对方得以窃取法庭不会允许之物。

[ðen] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs]
Then comes Mr . Gawden , and he and I in my chamber discoursing
然后 来 先生 . - , 和 他 和 我 在 我的 房间 论述
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
about his business ,
关于 他的 商业 ,

然后高登先生来了，我和他在我的房间里谈论他的生意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [sʌm; səm] [tæn'dʒiə] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'leɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tɪl] [ai]
and to pay him some Tangier orders which he delayed to receive till I
和 到 支付 他 一些 丹吉尔 订单 哪个 他 延迟 到 收到 直到 我
[hæd; həd] ['mʌni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tæli] ,
had money instead of tallies ,
有 钱 反而 的 统计 ,

还有，我得付给他一些丹吉尔的订单款项，但他一直拖延着不肯收，直到我有了现金而不是货款。

[bʌt; bət] [duː; də] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
but do promise me consideration for my victualling business for this
但 做 承诺 我 考虑 为了 我的 补给 商业 为了 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

但请答应我，今年要考虑我的食品供应生意。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɡlæd] [ɒv; əv] ,
and also as Treasurer for Tangier , which I am glad of ,
和 还 作为 财务主管 为了 丹吉尔 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

同时，我还担任了丹吉尔市的财务主管，对此我感到非常荣幸。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɡl'ædɐ] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
but would have been gladder to have just now received it .
但 会 有 到过 格拉德 到 有 只是 现在 已收到 它 .

但我更希望现在就收到它。

[hiː; hi] [ɡɒn] , [ai] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
He gone , I alone to dinner at home ,
他 已消失 , 我 独自的 到 晚餐 在 家 ,

他走了，我独自在家吃晚饭。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ɡɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
my wife and her people being gone down the river to - day for
我的 妻子 和 她 人们 存在 已消失 向下 这 河 到 - 天 为了
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

我妻子和她的家人今天去河边游玩了。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [dɑːk] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
though a cold day and dark night to come up .
尽管 一个 寒冷的 天 和 黑暗的 夜晚 到 来 向上 .

虽然要经历寒冷的白天和漆黑的夜晚。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['entə(r)][maɪ] ['tæli] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
In the afternoon I to the Excise Office to enter my tallies , which I did ,
在 这 下午 我 到 这 消费税 办公室 到 进入 我的 统计 , 哪个 我 做过 ,

下午我去税务局登记我的账目，我已经登记完毕。

[ænd; ənd] [kʌm] ['prez(ə)ntli] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
and come presently back again , and then to the office and did much business ,
和 来 目前 后退 再次 , 和 然后 到 这 办公室 和 做过 很多 商业 ,

然后他很快又回来了，回到办公室处理了很多业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [kʌm] [wel] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [həʊm] [frɒm; frəm] ['iːɹɪθ] .
and then home to supper , my wife and people being come well and hungry home from Erith .
和 然后 家 到 晚餐 , 我的 妻子 和 人们 存在 来 出色地 和 饥饿的 家 从 埃里思 .

然后回家吃晚饭，我的妻子和家人从埃里思回来，身体健康，肚子也饿了。

[ðen] [ai][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
Then I to begin the setting of a Base to " It is Decreed ,
然后 我 到 开始 这 环境 的 一个 根据 到 " 它 是 颁布 ,

然后我开始将基调设置为"这是旨意"，

" [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
" and so to bed .
" 和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where we sat , and at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一会儿，中午回家吃晚饭。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
a small dinner because of a good supper .
一个 小的 晚餐 因为 的 一个 好的 晚餐 .

因为前一天晚上吃了一顿丰盛的晚餐，所以晚餐只吃了一份简单的。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ['lɒdʒɪŋz] ,
After dinner my wife and I by coach to St . Clement's Church , to Mrs . Turner's lodgings ,
后 晚餐 我的 妻子 和 我 经过 教练 到 英石 . 克莱门特的 教会 , 到 太太 . 特纳的 住宿 ,

晚饭后，我和妻子乘马车前往圣克莱门特教堂，然后到特纳太太的住处。

[hɑːd] [baɪ] , [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [liːvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
hard by , to take our leaves of her .
难的 经过 , 到 拿 我们的 树叶 的 她 .

紧挨着她，向她告别。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [weə(r)] , [ai] [pə'siːv] ,
She is returning into the North to her children , where , I perceive ,
她 是 返回 进入 这 北 到 她 孩子们 , 在哪里 , 我 感知 ,

她要返回北方与孩子们团聚，据我观察，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæθ] ['klɪəli] [ɡɒt] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
her husband hath clearly got the mastery of her ,
她 丈夫 有 清楚地 得到 这 精通 的 她 ,

她的丈夫显然已经完全掌控了她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ðeə(r)] ,
and she is likely to spend her days there ,
和 她 是 可能 到 花费 她 天 那里 ,

她很可能会在那里度过余生。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which for her sake I am a little sorry for ,
哪个 为了 她 清酒 我 是 一个 小的 对不起 为了 ,

我为她感到有些遗憾。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [fɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] .
though for his it is but fit she should live where he hath a mind .
尽管 为了 他的 它 是 但 合身 她 应该 居住 在哪里 他 有 一个 头脑 .

虽然对他来说，她住在他想住的地方是再合适不过的了。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]
Here were several people come to see and take leave of her , she
这里 是 一些 人们 来 到 看 和 拿 离开 的 她 , 她
['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] :
going to - morrow :
去 到 - 明天 :

这里有几个人来看望她并向她告别，她明天就要走了：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] ['leɪdi] ['mɔːd(ə)nt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [ə; eɪ] [məʊst] ['həʊmli] ['wɪdəʊ] ,
among others , my Lady Mordant , which was Betty Turner , a most homely widow ,
之中 其他的 , 我的 女士 媒染剂 , 哪个 曾是 贝蒂 车工 , 一个 最多 家常的 寡妇 ,

其中就包括我的莫丹特夫人，也就是贝蒂·特纳，一位相貌平平的寡妇。

[bʌt; bət] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [neɪˌtʃəd] .
but young , and pretty rich , and good natured .
但 年轻的 , 和 漂亮的 富有的 , 和 好的 自然 .

但年轻，相当富有，而且性格温和。

[ðens] , ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['evri] [mʌnθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd]
Thence , having promised to write every month to her , we home , and
因此 , 拥有 承诺 到 写 每一个 月 到 她 , 我们 家 , 和
[ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
I to my office ,
我 到 我的 办公室 ,

于是，我们答应每月给她写信，然后我们回家，我回办公室。

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ɡet] [θɪŋz] [tə'ɡeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
while my wife to get things together for supper .
尽管 我的 妻子 到 得到 事物 一起 为了 晚餐 .

趁我妻子准备晚餐食材的时候。

[dɪ'spætʃɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Dispatching my business at the office .
调度 我的 商业 在 这 办公室 .

在办公室处理我的业务。

[ə'nɒn] [kʌm] ['aʊə(r)] [ɡests] , [əʊld] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
Anon come our guests , old Mr . Batelier , and his son and daughter ,
匿名 来 我们的 客人 , 老的 先生 . - , 和 他的 儿子 和 女儿 ,
['mɜːsə(r)] ,
Mercer ,
默瑟 ,

稍后，我们的客人来了，老巴特利尔先生，还有他的儿子和女儿默瑟，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
which was all our company .
哪个 曾是 全部 我们的 公司 .

那都是我们公司的财产。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz]
We had a good venison pasty and other good cheer , and as
我们 有 一个 好的 鹿肉 糊状物 和 其他 好的 欢呼 , 和 作为
['meri] [æz; əz] [ɪn] [səʊ] [gʊd] ,
merry as in so good ,
欢乐 作为 在 所以 好的 ,

我们享用了美味的鹿肉馅饼和其他美食，心情愉悦，非常开心。

['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['kʌmpəni] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
innocent , and understanding company I could be .
清白的 , 和 理解 公司 我 可以 是 .

我能成为一个天真无邪、善解人意的人。

[hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ðæt] [waɪnz] , ['leɪdn] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [frɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
He is much troubled that wines , laden by him in France before the late proclamation
他 是 很多 麻烦 那 葡萄酒 , 满载 经过 他 在 法国 前 这 晚的 公告
[wɒz; wəz] [aʊt] ,
was out ,
曾是 出去 ,

他非常苦恼的是，在他于最近的公告发布之前从法国运来的葡萄酒，

['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
cannot now be brought into England , which is so much to his and other
不能 现在 是 带来 进入 英格兰 , 哪个 是 所以 很多 到 他的 和 其他
['mɜːrtʃənt] - [lɒs] .
merchants ' loss .
商人 - 损失 .

现在无法运往英国，这对他和许多其他商人来说都是巨大的损失。

[wiː; wi] [sæt] [lɒŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [leɪt] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [səʊ]
We sat long at supper and then to talk , and so late parted and so
我们 卫星 长的 在 晚餐 和 然后 到 讲话 , 和 所以 晚的 分手了 和 所以
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

我们一起吃了很久的晚餐，然后又聊了很久，直到很晚才分别，然后各自回房睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [pəʊl] [bɪl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] ,
This day the Poll Bill was to be passed ,
这 天 这 轮询 账单 曾是 到 是 通过了 ,

当天将通过选举法案。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'devə(r)] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'vaɪzəʊ] .
and great endeavours used to take away the Proviso .
和 伟大的 努力 用过的 到 拿 离开 这 但书 .

人们曾做出巨大努力来废除该条款。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,
Up , and to the office , where some accounts of Mr . Gawden's were examined ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 一些 账户 的 先生 . - 是 检查 ,

起床后，我去了办公室，在那里查阅了高登先生的一些账目。

[bʌt; bət][ai][həʊm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,
but I home most of the morning to even some accounts with Sir H . Cholmly ,
但 我 家 最多 的 这 早晨 到 甚至 一些 账户 和 先生 H . - ,

但我上午大部分时间都在家，甚至还要和H·乔姆利爵士处理一些账目。

['mɪstə(r)] . [muːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
Mr . Moone , and others one after another .
先生 . 月亮 , 和 其他的 一 后 其他 .

穆恩先生，以及其他人，一个接一个。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . - [dɪd] [wɪð] [griːf] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæθ] [biːn] [təʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Sir H . Cholmly did with grief tell me how the Parliament hath been told plainly that the King hath been heard to say ,
先生 H . - 做过 和 悲伤 告诉 我 如何 这 议会 有 到过 讲述 显然 那 这 国王 有 到过 听到 到 说 ,

乔姆利爵士悲痛地告诉我，议会已明确得知国王曾说过：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zɒlv] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][pɑːs] [ðɪs] [bɪl] [wɪð] [ðə; ði][prə'vaɪzəʊ] ;
that he would dissolve them rather than pass this Bill with the Proviso ;
那 他 会 溶解 他们 相当 比 经过 这 账单 和 这 但书 ;

他宁愿解散这些组织，也不愿通过这项附带但书的法案；

[bʌt; bət] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði][prə'vaɪzəʊ][ɪz] [rɪ'muːvd] ,
but tells me , that the Proviso is removed ,
但 讲述 我 , 那 这 但书 是 已移除 ,

但他告诉我，该条款已被移除。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kærid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [bɪl] [baɪ][ɪt'self] .
and now carried that it shall be done by a Bill by itself .
和 现在 携带 那 它 将 是 完毕 经过 一个 账单 经过 本身 .

现已通过，决定以法案的形式单独制定。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['leɪtli] [peɪd] [ə'baʊt] L30 , -
He tells me how the King hath lately paid about L30 , 000
他 讲述 我 如何 这 国王 有 最近 有薪酬的 关于 L30 , -

他告诉我国王最近支付了大约3万英镑。

[[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [went] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] ['edwəd] ['beikwel]
[Two thousand pounds of this sum went to Alderman Edward Bakewell
[二 千 磅 的 这 和 去 到 市议员 爱德华 贝克韦尔

这笔款项中的两千英镑给了市议员爱德华·贝克韦尔。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['daɪmənd] [rɪŋz] , ['sevrəli] [tʃɑːdʒd] L1000 [ænd; ənd] L900 , [bɔːt]
for two diamond rings , severally charged L1000 and L900 , bought
为了 二 钻石 戒指 , 分别 带电 L1000 和 L900 , 买

两枚钻石戒指，分别售价1000英镑和900英镑，已购入

[mɑːtʃ] 14th , - - - (['sekənd] [ə'dendə] [tuː; tə] ['staɪnˌmænz] " ['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
March 14th , 1665 - 66 (Second addenda to Steinman's " Memoir of the
行进 14th , - - - (第二 附加物 到 斯坦曼的 " 回忆录 的 这

1665-66年3月14日（斯坦曼《回忆录》第二附录）

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kli:vlənd] , " ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - , [pi:] . [fɔ:r] .) .]
Duchess of Cleveland , " privately printed , 1878 , p . 4 .) .]
公爵夫人 的 克利夫兰 , " 私下 打印 , - , p . 4 .) .]

克利夫兰公爵夫人，"私人印刷，1878 年，第 4 页。"

[tu:; tə][klɪə(r)] [dets] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
to clear debts of my Lady Castlemayne's ; and that she and her
到 清除 债务 的 我的 女士 - ; 和 那 她 和 她
['hʌzbənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,
husband are parted for ever ,
丈夫 是 分手了 为了 曾经 ,

偿还卡斯尔梅恩夫人的债务；并且她和她的丈夫永远分离了。

[ə'pɒn] [gʊd] [tɜ:mz] , ['nevə(r)][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [mɔ:(r)] .
upon good terms , never to trouble one another more .
之上 好的 条款 , 绝不 到 麻烦 一 其他 更多的 .

友好相处，永不再互相麻烦。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [h'iəz] L400 , - [hæθ] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] - [sɪns] [ðɪs] [wɔ:r] ;
He says that he hears L400 , 000 hath gone into the Privypurse since this warr ;
他 说道 那 他 听到 L400 , - 有 已消失 进入 这 - 自从 这 战争 ;

他说他听说自这场战争以来，已有 40 万英镑进入了国库；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [hæθ] [kən'sju:md] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,
and that that hath consumed so much of our money ,
和 那 那 有 消耗 所以 很多 的 我们的 钱 ,

而这消耗了我们如此多的金钱，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [səʊ][mæd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
and makes the King and Court so mad to be brought to discover it .
和 制作 这 国王 和 法庭 所以 疯狂的 到 是 带来 到 发现 它 .

国王和朝臣们得知此事后勃然大怒。

[hi:; hi] [gɒn] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪm][ðə; ði] [rest] , [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [tu:; tə]
He gone , and after him the rest , I to the office , and at noon to
他 已消失 , 和 后 他 这 休息 , 我 到 这 办公室 , 和 在 中午 到
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

他走了，其他人也跟着走了，我去了办公室，中午去了"兑换处"。

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] [nu:z] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɔ:(r)] [ʃɪps] [frɒm; frəm]['smɜ:rnə] ,
where the very good newes is just come of our four ships from Smyrna ,
在哪里 这 非常 好的 新闻 是 只是 来 的 我们的 四 船舶 从 士麦那 ,

好消息是，我们四艘从士麦那出发的船只刚刚抵达。

[kʌm] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnvɔɪ] ['i:v(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [daʊnz] , [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] ['enəmi] ; [wɪtʃ] [ɪz]
come safe without convoy even into the Downes , without seeing any enemy ; which is
来 安全的 没有 护航 甚至 进入 这 唐斯 , 没有 看到 任何 敌人 ; 哪个 是
[ðə; ði][best] ,
the best ,
这 最好的 ,

即使进入唐斯地区，无需护航也能安全抵达，而且没有遇到任何敌人；这才是最好的。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['əʊnli][kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [sɪns] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]
and indeed only considerable good newes to our Exchange , since the burning
和 的确 仅有的 大量 好的 新闻 到 我们的 交换 , 自从 这 燃烧
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
of the City ;
的 这 城市 ;

自城市被焚毁以来，我们交易所确实只收到了相当多的好消息；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [tʃɪə(r)] [ʌp] [menz] [hɑːts] .
and it is strange to see how it do cheer up men's hearts .
和 它 是 奇怪的 到 看 如何 它 做 欢呼 向上 男士 心 .
令人惊讶的是，它竟然能鼓舞人心。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ʃɒps] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [met] ['lɪt(ə)l] - ,
Here I saw shops now come to be in this Exchange , and met little Batelier ,
这里 我 锯 商店 现在 来 到 是 在 这 交换 , 和 遇见 小的 - ,
在这里，我看到商店陆续入驻这个交易所，还遇到了小巴特利尔。

[huː] [sɪts][hɪə(r)][bʌt; bət][æt; ət] L3 [pə(r)] ['ænəm] , [ˌweər'æz] [hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] L100 ,
who sits here but at L3 per annum , whereas he sat at the other at L100 ,
WHO 坐着 这里 但 在 L3 每 年 , 然而 他 卫星 在 这 其他 在 L100 ,
他现在坐在这里，年薪3英镑，而他之前坐在另一个地方，年薪100英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv][æz; əz] [gʊd] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [æz; əz]
which he says he believes will prove of as good account to him now as
哪个 他 说道 他 相信 将要 证明 的 作为 好的 帐户 到 他 现在 作为
[ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd][æt; ət] [ðæt] [rent] .
the other did at that rent .
这 其他 做过 在 那 租 .
他说他相信，现在这笔钱对他来说会像当初租的那笔钱一样有价值。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [baɪ] [ə'griːmənt] , [daind] ,
From the ' Change to Captain Cocke's , and there , by agreement , dined ,
从 这 - 改变 到 队长 - , 和 那里 , 经过 协议 , 用餐 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['pɔːtə(r)] ,
and there was Charles Porter ,
和 那里 曾是 查尔斯 搬运工 ,
从"换乘"号到科克船长餐厅，按照约定在那里用餐，查尔斯·波特也在场。

['temp(ə)l] , [fɜːn] , - , [huːz] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['diskɔːsiz] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ]
Temple , Fern , Debasty , whose bad English and pleasant discourses was exceeding
寺庙 , 蕨类 , - , 谁 坏的 英语 和 令人愉快的 论述 曾是 超过
[gʊd] [ˌentə'teɪnmənt] , [mæt] .
good entertainment , Matt .
好的 娱乐 , 马特 .
Temple、Fern、Debasty，他蹩脚的英语和愉快的谈话带来了极大的娱乐，Matt。

[ren] , ['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self] , ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd] ['prɪti] ['dɪskɔːs] .
Wren , Major Cooper , and myself , mighty merry and pretty discourse .
鹪 , 主要的 库珀 , 和 我 , 强大的 欢乐 和 漂亮的 话语 .
雷恩、库珀少校和我，进行了一场非常愉快而精彩的谈话。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] ['fɒləʊ] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] ['həʊlli] ,
They talked for certain , that now the King do follow Mrs . Stewart wholly ,
他们 谈话 为了 肯定 , 那 现在 这 国王 做 跟随 太太 . 斯图尔特 完全 ,
他们肯定地说，国王现在完全听从斯图尔特夫人的安排。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [nɒt] [ə'bʌv] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ;
and my Lady Castlemayne not above once a week ;
和 我的 女士 - 不是 多于 一次 一个 星期 ;
而我的卡斯尔梅恩夫人每周也至少来一次；

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [nɒt] [hɔːnt] [maɪ] ['leɪdi] ['dɛnəm] [səʊ] [mʌtʃ] ;
that the Duke of York do not haunt my Lady Denham so much ;
那 这 公爵 的 约克 做 不是 出没 我的 女士 丹汉姆 所以 很多 ;
但愿约克公爵不要再过多地纠缠丹纳姆夫人；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trʌb(ə)lz] [hɪm] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - ['fækʃ(ə)n] ,
that she troubles him with matters of State , being of my Lord Bristoll's faction ,
那 她 麻烦 他 和 事情 的 状态 , 存在 的 我的 主 - 派 ,
她因属布里斯托尔勋爵一派而用国事来烦扰他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'vɔɪdz] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] [stɪl] .
and that he avoids ; that she is ill still .
和 那 他 避免 ; 那 她 是 患病的 仍然 .

而他却刻意回避；她仍然病着。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [leɪt] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnts] ,
After dinner I away to the office , where we sat late upon Mr . Gawden's accounts ,
后 晚餐 我 离开 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 晚的 之上 先生 . - 账户 ,

晚饭后我去了办公室，我们一直工作到很晚才结束，讨论高登先生的账目。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['biːɪŋ] [gɒn] [həʊm] [sɪk] .
Sir J . Minnes being gone home sick .
先生 J . - 存在 已消失 家 生病的 .

J·明尼斯爵士因病回家了。

[ai] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
I late at the office , and then home to supper and to bed ,
我 晚的 在 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

我在办公室加班到很晚，然后回家吃晚饭就睡觉了。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][maɪ] [bæk] , [θruː] [kəʊld] ,
being mightily troubled with a pain in the small of my back , through cold ,
存在 非常 麻烦 和 一个 疼痛 在 这 小的 的 我的 后退 , 通过 寒冷的 ,

由于受寒，我的腰部剧烈疼痛，

[ɔː(r)] ([wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [məʊst] [truː])
or (which I think most true)
或者 (哪个 我 思考 最多 真的)

或者（我认为这最接近事实）

[maɪ] ['streɪnɪŋ] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [get] ['əʊpən] [maɪ] [pleɪt] [tʃest] ,
my straining last night to get open my plate chest ,
我的 紧张 最后的 夜晚 到 得到 打开 我的 盘子 胸部 ,

昨晚我费了九牛二虎之力才打开胸腔。

[ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] [ɔːl] [naɪt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] [bed] .
in such pain all night I could not turn myself in my bed .
在 这样的 疼痛 全部 夜晚 我 可以 不是 转动 我 在 我的 床 .

整夜疼痛难忍，我甚至无法在床上翻身。

[nuːz] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] ['bræmptən] , [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [maɪ] ['sɪstərz] ['swiːthɑːt] , ['biːɪŋ] [ded] : [ə; eɪ] [klaʊn] .
Newes this day from Brampton , of Mr . Ensum , my sister's sweetheart , being dead : a clowne .
新闻 这 天 从 布兰普顿 , 的 先生 . - , 我的 姐妹 亲爱的 , 存在 死的 : 一个 小丑 .

今天从布兰普顿传来消息，我姐姐的恋人恩萨姆先生去世了：他是个小丑。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] .
Up , and to the office , where we sat .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了下来。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
At noon to the ' Change and there met Captain Cocke ,
在 中午 到 这 - 改变 和 那里 遇见 队长 科克 ,

中午时分，我去了换乘站，在那里遇到了科克船长。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] L100 [ɒv; əv] [pleɪt] ,
and had a second time his direction to bespeak L100 of plate ,
和 有 一个 第二 时间 他的 方向 到 表明 L100 的 盘子 ,

他第二次指示要订购价值100英镑的餐盘，

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [æt; ət] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . - , ['biːɪŋ] [twelv] [pleɪts] [mɔː(r)] ,
which I did at Sir R . Viner's , being twelve plates more ,
哪个 我 做过 在 先生 拉 . - , 存在 十二 盘子 更多的 ,

我在R·维纳爵士那里又做了十二幅版画，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃuːz] .
and something else I have to choose .
和 某物 别的 我 有 到 选择 .

还有另一件事我必须做出选择。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
Thence home to dinner , and there W . Hewer dined with me , and
因此 家 到 晚餐 , 和 那里 W . 休尔 用餐 和 我 , 和
[ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gə'zet] ,
showed me a Gazette ,
显示 我 一个 公报 ,

然后回家吃晚饭，W. Hewer 和我一起用餐，并给我看了一份公报。

[ɪn] ['eɪprəl] [lɑːst] , [wɪtʃ] [ai] ['wʌndə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['eni] ['bɒdi] ,
in April last , which I wonder should never be remembered by any body ,
在 四月 最后的 , 哪个 我 想知道 应该 绝不 是 记得 经过 任何 身体 ,

去年四月发生的那件事，我觉得任何人都不应该记得。

[wɪtʃ] [telz] [haʊ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
which tells how several persons were then tried for their lives ,
哪个 讲述 如何 一些 人 是 然后 尝试 为了 他们的 生活 ,

讲述了当时几个人如何被送上法庭，面临生死审判的故事。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi]
and were found guilty of a design of killing the King and destroying
和 是 成立 有罪的 的 一个 设计 的 杀 这 国王 和 摧毁
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
the Government ;
这 政府 ;

他们被判犯有谋杀国王和摧毁政府的阴谋罪；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['sɪti] ;
and as a means to it , to burn the City ;
和 作为 一个 方法 到 它 , 到 烧伤 这 城市 ;

而实现这一目标的手段，就是焚毁这座城市；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [lɑːst] [sep'tembə(r)] .
and that the day intended for the plot was the 3rd of last September .
和 那 这 天 故意的 为了 这 阴谋 曾是 这 3rd 的 最后的 九月 .

而计划的埋伏日期是去年九月三日。

[[ðə; ði] " [gə'zet] " [ɒv; əv] ['eɪprəl] 23rd - 26th , - , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
[The " Gazette " of April 23rd - 26th , 1666 , which contains the following remarkable
[这 " 公报 " 的 四月 23rd - 26th , - , 哪个 包含 这 下列的 卓越
['pæsɪdʒ] :
passage :
通道 :

1666年4月23日至26日出版的《公报》中有一段引人注目的文字：

" [æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] , [dʒɒn] ['ræθˌboʊn] , [æn; ən][əʊld] ['ɑːmi] ['kɜːn(ə)l] ,
" At the Sessions in the Old Bailey , John Rathbone , an old army colonel ,
" 在 这 会议 在 这 老的 贝利 , 约翰 拉思伯恩 , 一个 老的 军队 上校 ,

在老贝利刑事法庭的庭审中，老陆军上校约翰·拉斯伯恩

['wɪljəm] ['sɔːndəz] , ['henri] ['tʌkə(r)] , ['tɒməs] [flɪnt] , ['tɒməs] ['evənz] , [dʒɒn] [maɪlz] , [wɪl] .
William Saunders , Henry Tucker , Thomas Flint , Thomas Evans , John Myles , Will .
威廉 桑德斯 , 亨利 塔克 , 托马斯 燧石 , 托马斯 埃文斯 , 约翰 迈尔斯 , 将要 .

威廉·桑德斯、亨利·塔克、托马斯·弗林特、托马斯·埃文斯、约翰·迈尔斯、威尔。

- , [ænd; ənd][dʒɒn] [kəʊl] , ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] ,
Westcot , and John Cole , officers or soldiers in the late Rebellion ,
- , 和 约翰 油菜 , 警官 或者 士兵 在 这 晚的 叛乱 ,

韦斯科特和约翰·科尔，他们是叛乱后期的军官或士兵。

[wɜː(r); wə(r)] [in'dait] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spaiɔ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði]
were indicted for conspiring the death of his Majesty and the
是 被起诉 为了 阴谋 这 死亡 的 他的 威严 和 这
[ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
overthrow of the Government .
推翻 的 这 政府 .

他们被控密谋刺杀国王陛下并推翻政府。

['hævɪŋ] [leɪd][ðeə(r)][plɒt][ænd; ənd] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'praɪzəl][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Having laid their plot and contrivance for the surprisal of the Tower ,
拥有 铺设 他们的 阴谋 和 装置 为了 这 令人惊讶 的 这 塔 ,

他们早已为突袭伦敦塔制定好了计划和计策，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] , [sɜː(r)][dʒɒn]['rɑːbɪnsən] , [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the killing his Grace the Lord General , Sir John Robinson , Lieutenant of the
这 杀 他的 优雅 这 主 一般的 , 先生 约翰 罗宾逊 , 中尉 的 这
['taʊə(r)] ,
Tower ,
塔 ,

刺杀约翰·罗宾逊爵士，这位伦敦塔中尉，大将军阁下

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl]
and Sir Richard Brown ; and then to have declared for an equal
和 先生 理查德 棕色的 ; 和 然后 到 有 声明 为了 一个 平等的
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lændz] ,
division of lands ,
分配 的 土地 ,

以及理查德·布朗爵士；然后宣布土地均分，

& [siː] . [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['helɪʃ] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
& c . The better to effect this hellish design , the City was to have been
& c . 这 更好的 到 影响 这 地狱般的 设计 , 这 城市 曾是 到 有 到过
['faɪəd] ,
fired ,
被解雇 ,

等等。为了更好地实施这一邪恶计划，这座城市本应被焚毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] [let] [daʊn] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɔːl] [ə'sɪstəns] ;
and the portcullis let down to keep out all assistance ;
和 这 吊闸 让 向下 到 保持 出去 全部 协助 ;

闸门放下，阻止一切援助进入；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [gɑːdz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and the Horse Guards to have been surprised in the inns where they were
和 这 马 卫兵 到 有 到过 惊讶 在 这 旅馆 在哪里 他们 是
['kwɔːtəd] ,
quartered ,
四分 ,

骑兵卫队在他们驻扎的客栈里遭到突袭。

['sevrəl] ['ɒslə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
several ostlers having been gained for that purpose .
一些 马夫 拥有 到过 获得 为了 那 目的 .

为此，他们雇佣了几名马夫。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [vjuː] , [ænd; ənd][ɪts] [sə'praɪz] ['ɔːdəd] [baɪ] [boʊts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The Tower was accordingly viewed , and its surprise ordered by boats over the
这 塔 曾是 因此 已查看 , 和 它是 惊喜 订购 经过 船 超过 这
[məʊt] ,
moat ,
护城河 ,

于是，人们乘船越过护城河，参观了这座塔楼，并对其感到惊奇。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] .
and from thence to scale the wall .
和 从 因此 到 规模 这 墙 .

然后从那里翻越城墙。

[wʌn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [nɒt] [jet] ['teɪkən] , [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['mʌni]
One Alexander , not yet taken , had likewise distributed money
一 亚历山大 , 不是 然而 已采取 , 有 同样地 分布式 钱
[tuː; tə] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] ; [ænd; ənd] ,
to these conspirators ; and ,
到 这些 阴谋者 ; 和 ,

一名尚未被捕的亚历山大也曾向这些阴谋者分发过钱财；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] ,
for the carrying on the design more effectually ,
为了 这 携带 在 这 设计 更多的 有效地 ,

为了更有效地进行设计，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ðæt] [sæt] ['friːkwəntli] [ɪn] ['lʌndən]
they were told of a Council of the great ones that sat frequently in London
他们 是 讲述 的 一个 理事会 的 这 伟大的 一个 那 卫星 频繁地 在 伦敦
,
,
,

他们听说伦敦经常召开一个由伟人组成的会议。

[frɒm; frəm] [huːm] ['ɪʃuːd] [ɔːl] ['ɔːdərs] ; [wɪtʃ] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm]
from whom issued all orders ; which Council received their directions from
从 谁 发布 全部 订单 ; 哪个 理事会 已收到 他们的 方向 从
[ə'nʌðə(r)][ɪn] ['hɒlənd] ,
another in Holland ,
其他 在 荷兰 ,

所有命令均由其下达；该委员会的指示则来自荷兰的另一个委员会。

[huː] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɒn]
who sat with the States ; and that the third of September was pitched on
WHO 卫星 和 这 各州 ; 和 那 这 第三 的 九月 曾是 投球 在
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] ,
for the attempt ,
为了 这 试图 ,

与各州同席而坐；并且9月3日被定为尝试日期，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [baɪ] ['lɪliz] ['ɒlmənæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
as being found by Lilly's Almanack , and a scheme erected for that purpose ,
作为 存在 成立 经过 莉莉的 年鉴 , 和 一个 方案 竖立 为了 那 目的 ,

据莉莉年鉴发现，并为此目的制定了一项计划。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] , [ə; eɪ] ['plænɪt] [ðen] ['ruːlɪŋ] [wɪtʃ] [prəg'nɔstikeit] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['mɒnəki] .
to be a lucky day , a planet then ruling which prognosticated the downfall of Monarchy .
到 是 一个 幸运的 天 , 一个 行星 然后 裁决 哪个 预后 这 倒台 的 君主制 .

那天是个幸运的日子，一颗当时主宰一切的行星预示着君主制的垮台。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [wɒz; wəz] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
The evidence against these persons was very full and clear ,
这 证据 反对 这些 人 曾是 非常 满的 和 清除 ,

针对这些人的证据非常充分且确凿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] .
and they were accordingly found guilty of High Treason .
和 他们 是 因此 成立 有罪的 的 高的 叛国罪 .

因此，他们被判犯有叛国罪。

" [siː] [nəʊ'vembə(r)] 10th , - — [biː] .]
" See November 10th , 1666 — B .]
" 看 十一月 10th , - — B .]

“参见 1666 年 11 月 10 日——B。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪd] [ɪn'diːd] [breɪk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,
And the fire did indeed break out on the 2nd of September , which is very strange ,
和 这 火 做过 的确 休息 出去 在 这 2nd 的 九月 , 哪个 是 非常 奇怪的 ,

火灾确实发生在9月2日，这非常奇怪。

[mɪ'θɪŋks] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
methinks , and I shall remember it .
我觉得 , 和 我 将 记住 它 .

我想，我会记住这件事。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] ,
At the office all the afternoon late ,
在 这 办公室 全部 这 下午 晚的 ,

整个下午都在办公室待到很晚，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ɪn] [maɪ] [tæn'dʒiə] [bʊk] ,
and then home to even my accounts in my Tangier book ,
和 然后 家 到 甚至 我的 账户 在 我的 丹吉尔 书 ,

然后回到家，甚至查看我在丹吉尔账簿中的账户，

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [tuː; tə] [greɪt] ['kɒntent] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] ,
which I did to great content in all respects , and joy to my heart ,
哪个 我 做过 到 伟大的 内容 在 全部 尊重 , 和 喜悦 到 我的 心 ,

我这样做，各方面都非常满意，心里也充满了喜悦。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['wɒrən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [wɔ:kt]
This afternoon Sir W . Warren and Mr . Moore , one after another , walked
这 下午 先生 W . 沃伦 和 先生 . 摩尔 , 一 后 其他 , 步行
[wɪð] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
with me in the garden ,
和 我 在 这 花园 ,

今天下午，沃伦爵士和摩尔先生先后陪我一起在花园里散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [həʊm] ,
and they both tell me that my Lord Sandwich is called home ,
和 他们 两个都 告诉 我 那 我的 主 三明治 是 称为 家 ,

他们俩都告诉我，我的桑威治勋爵已经回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][du:; də] [grəʊ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn] [ɪ'sti:m] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]
and that he do grow more and more in esteem everywhere , and is
和 那 他 做 生长 更多的 和 更多的 在 尊重 到处 , 和 是
['betə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] ,
better spoken of ,
更好的 说 的 ,

他在各地越来越受尊敬，人们对他的评价也越来越高。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
which I am mighty glad of , though I know well enough his deserving the same
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 , 尽管 我 知道 出色地 足够的 他的 值得 这 相同的
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

我对此感到非常高兴，尽管我很清楚他之前就应该得到同样的待遇。

[ænd; ənd][dɪd] [fɔ:'si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and did foresee that it will come to it .
和 做过 预见 那 它 将要 来 到 它 .

并且预见到这种情况会发生。

[ɪn] ['maɪti] [greɪt] [peɪn] [ɪn][maɪ] [bæk] [stɪl] , [bʌt; bət][ai] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [pleɪs] ,
In mighty great pain in my back still , but I perceive it changes its place ,
在 强大的 伟大的 疼痛 在 我的 后退 仍然 , 但 我 感知 它 变化 它是 地方 ,

我的背部仍然剧痛难忍，但我感觉疼痛的位置发生了变化。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ][dʒɔɪ]
and do not trouble me at all in making of water , and that is my joy
和 做 不是 麻烦 我 在 全部 在 制作 的 水 , 和 那 是 我的 喜悦
,
,
,

造水的时候，请不要给我添麻烦，我就很开心了。

[səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪn] ,
so that I believe it is nothing but a strain ,
所以 那 我 相信 它 是 没有什么 但 一个 拉紧 ,

所以我认为这只不过是一种压力而已。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ai] [pə'si:v] [maɪ] [,əuvə'wə:k] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] [baɪ]
and for these three or four days I perceive my overworking of my eyes by
和 为了 这些 三 或者 四 天 我 感知 我的 过度劳累 的 我的 眼睛 经过
['kændllaɪt] [du:; də] [hɜ:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði][lɑ:st]['wɪntə(r)] ,
candlelight do hurt them as it did the last winter ,
烛光 做 伤害 他们 作为 它 做过 这 最后的 冬天 ,

这三四天来，我感觉在烛光下过度用眼，眼睛像去年冬天那样疼痛难忍。

[ðæt] [baɪ] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ænd; ənd][du:; də][get][ðem; ðəm] [raɪt] ,
that by day I am well and do get them right ,
那 经过 天 我 是 出色地 和 做 得到 他们 正确的 ,

白天我状态很好，也能把事情做好。

[bʌt; bət] [ðen] ['ɑ:ftə(r)] ['kændllaɪt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi][sɔ:(r)][ænd; ənd] [rʌn] ,
but then after candlelight they begin to be sore and run ,
但 然后 后 烛光 他们 开始 到 是 疮 和 跑步 ,

但烛光过后，它们就开始疼痛和流脓。

[səʊ] [ðæt] [ai][ɪn'tend][tu:; tə][get][sʌm; səm] [gri:n] ['spektək(ə)lz] .
so that I intend to get some green spectacles .
所以 那 我 打算 到 得到 一些 绿色的 眼镜 .

所以我打算买一副绿色的眼镜。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [ə'gen] [ɒv; əv][maɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] , [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəʊld] .
Up , and very well again of my pain in my back , it having been nothing but cold .
向上 , 和 非常 出色地 再次 的 我的 疼痛 在 我的 后退 , 它 拥有 到过 没有什么 但 寒冷的 .

我已经完全恢复了，背部的疼痛也消失了，因为当时只是感觉很冷。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , ['si:ɪŋ] ['meni] [sməʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] [jet] ,
By coach to White Hall , seeing many smokes of the fire by the way yet ,
经过 教练 到 白色的 大厅 , 看到 许多 烟雾 的 这 火 经过 这 方式 然而 ,

乘马车前往白厅，沿途看到许多火灾产生的烟雾。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ,
and took up into the coach with me a country gentleman ,
和 采取 向上 进入 这 教练 和 我 一个 国家 绅士 ,

然后，我带了一位乡绅上了我的马车。

[hu:] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ru:m] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
who asked me room to go with me ,
WHO 问 我 房间 到 去 和 我 ,

谁问我要房间跟我一起走,

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['dɜ:ti] — [wʌn] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] :
it being dirty — one come out of the North to see his son , after the burning his house :
它 存在 肮脏的 — 一 来 出去 的 这 北 到 看 他的 儿子 , 后 这 燃烧 他的 房子 :

房子很脏——一个北方人从北方来探望他的儿子，此前他的房子被烧毁了：

[ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] .
a merchant .
一个 商人 .

商人。

[hɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
Here endeavoured to wait on the Duke of York , but he would not stay from the Parliament .
这里 努力 到 等待 在 这 公爵 的 约克 , 但 他 会 不是 停留 从 这 议会 .

他试图去拜访约克公爵，但他不愿离开议会。

[səʊ][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ] [gʊd] [frend] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] ,
So I to Westminster Hall , and there met my good friend Mr . Evelyn ,
所以 我 到 威斯敏斯特 大厅 ， 和 那里 遇见 我的 好的 朋友 先生 . 伊芙琳 ，

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了我的好朋友伊夫林先生。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [lə'mentɪŋ] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
and walked with him a good while , lamenting our condition for want of
和 步行 和 他 一个 好的 尽管 ， 哀叹 我们的 状况 为了 想 的
[gʊd] ['kaʊns(ə)l] ,
good council ,
好的 理事会 ，

我们陪他走了好一会儿，感叹我们因为缺乏良师益友而处境艰难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['maɪndɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
and the King's minding of his business and servants .
和 这 国王学院 介意 的 他的 商业 和 仆人 .

国王对他的事务和仆人十分关心。

[ai] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [tə'vɜːrn] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] [dɒl] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . .
I out to the Bell Taverne , and thither comes Doll to me . . .
我 出去 到 这 钟 小酒馆 ， 和 那里 来 玩具娃娃 到 我 . . .

我去了贝尔酒馆，多尔在那里向我走来……

. , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [steɪ] ,
. , and after an hour's stay ,
. ， 和 后 一个 小时 停留 ，

……，停留一小时后，

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [tɪl] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] [təʊld]
away and staid in Westminster Hall till the rising of the house , having told
离开 和 稳重 在 威斯敏斯特 大厅 直到 这 上升 的 这 房子 ， 拥有 讲述
['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] ,
Mr . Evelyn ,
先生 . 伊芙琳 ，

他离开后一直待在威斯敏斯特大厅，直到议会开始运作，期间他告诉了伊夫林先生：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
and he several others ,
和 他 一些 其他的 ，

以及其他几人，

[ɒv; əv][maɪ] [gə'zet] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ə'baʊt][ˌem 'iː] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['eɪprəl][lɑːst][ə; eɪ][plɒt]
of my Gazette which I had about me that mentioned in April last a plot
的 我的 公报 哪个 我 有 关于 我 那 提及 在 四月 最后的 一个 阴谋
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] [fɔː(r); fə(r)]
for which several were condemned of treason at the Old Bayly for
为了 哪个 一些 是 谴责 的 叛国罪 在 这 老的 贝利 为了
['meni] [θɪŋz] ,
many things ,
许多 事物 ，

我随身携带的《公报》上提到，去年四月发生了一起阴谋，导致数人在老贝利因各种罪行被判犯有叛国罪。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]
and among others for a design of burning the city on the 3rd of
和 之中 其他的 为了 一个 设计 的 燃烧 这 城市 在 这 3rd 的
[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

其中一项设计是在9月3日焚毁这座城市。

[ðə; ði] [haʊs] [sæt] [tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] :
The house sat till three o'clock , and then up :
这 房子 卫星 直到 三 点钟 , 和 然后 向上 :

房子一直静静地待到三点钟，然后才起床：

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and I home with Sir Stephen Fox to his house to dinner , and the
和 我 家 和 先生 史蒂芬 狐狸 到 他的 房子 到 晚餐 , 和 这
['kɒfə] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Cofferer with us .
库珀 和 我们 .

然后我和斯蒂芬·福克斯爵士一起回家，到他家吃晚饭，财政大臣也和我们一起。

[ðeə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)][es] . [fɑːksɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] ,
There I find Sir S . Fox's lady , a fine woman ,
那里 我 寻找 先生 S . 狐狸的 女士 , 一个 美好的 女士 ,

我在那里遇到了S·福克斯爵士的夫人，一位优秀的女士。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] ['ɔːlməʊst] .
and seven the prettiest children of theirs that ever I knew almost .
和 七 这 最漂亮的 孩子们 的 他们的 那 曾经 我 知道 几乎 .

还有七个孩子，几乎是我见过的最漂亮的孩子。

[ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [steɪt] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksələnt]
A very genteel dinner , and in great state and fashion , and excellent
一个 非常 文雅的 晚餐 , 和 在 伟大的 状态 和 时尚 , 和 出色的
['dɪskɔːs] ;
discourse ;
话语 ;

非常优雅的晚宴，气氛高雅，谈吐精彩；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [ɪk'spɪəriənst] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz]
and nothing like an old experienced man and a courtier , and such is
和 没有什么 喜欢 一个 老的 经验丰富的 男人 和 一个 朝臣 , 和 这样的 是
[ðə; ði] ['kɒfə] ['æʃˌbɜːrnəm] .
the Cofferer Ashburnham .
这 库珀 阿什伯纳姆 .

没有什么比一位经验丰富的老臣和一位朝臣更合适的了，而司库阿什伯纳姆正是这样一位人物。

[ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [biːn] ['maɪti] [hɒt][tuː; tə] - [deɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [bɪl] ,
The House have been mighty hot to - day against the Paper Bill ,
这 房子 有 到过 强大的 热的 到 - 天 反对 这 纸 账单 ,

今天，众议院对《纸张法案》的反对声浪非常高涨。

['ʃəʊɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'vɜːrsnɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] ;
showing all manner of averseness to give the King money ;
显示 全部 方式 的 厌恶 到 给 这 国王 钱 ;

表现出各种不愿向国王献钱的抵触情绪；

[wɪtʃ] [ðiːz] ['kɔːtiːəz] [duː; də] [teɪk] ['maɪti] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ,
which these courtiers do take mighty notice of ,
哪个 这些 朝臣 做 拿 强大的 注意 的 ,

这些朝臣对此非常重视。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz][bæd] [rɪbɛlz] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði][lɑːst][wɜː(r); wə(r)] .
and look upon the others as bad rebells as ever the last were .
和 看 之上 这 其他的 作为 坏的 叛军 作为 曾经 这 最后的 是 .

并将其他人视为与上一批叛乱分子一样的邪恶叛乱分子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðəʊz] [men] [ə'pɒn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
But the courtiers did carry it against those men upon a division of the House
但 这 朝臣 做过 携带 它 反对 那些 男人 之上 一个 分配 的 这 房子
,
,
,

但朝臣们在议会投票表决时，还是将此事提交给了那些人。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] : [wɪtʃ] [ðeɪ]
a great many , that it should be committed ; and so it was : which they
一个 伟大的 许多 ， 那 它 应该 是 坚定的 ； 和 所以 它 曾是 ： 哪个 他们
['rekən] [gʊd] [njuːz] .
reckon good news .
估计 好的 消息 .

很多人都认为应该犯下这样的罪行；而事实也的确如此：他们认为这是个好消息。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] ['dɪskɔːs]
After dinner we three to the Excise Office , and there had long discourse
后 晚餐 我们 三 到 这 消费税 办公室 ， 和 那里 有 长的 话语
[ə'baʊt]['aʊə(r)] ['mʌniz] ,
about our monies ,
关于 我们的 钱 ，

晚饭后，我们三人去了税务局，在那里就我们的钱款问题进行了长时间的讨论。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
but nothing to satisfaction , that is ,
但 没有什么 到 满意 ， 那 是 ，

但都未能令人满意。

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['tæli] [teɪk] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
to shew any way of shortening the time which our tallies take up before they
到 展示 任何 方式 的 缩短 这 时间 哪个 我们的 统计 拿 向上 前 他们
[bɪ'kʌm] ['peɪəb(ə)l] ,
become payable ,
变得 应付账款 ，

找出任何可以缩短结算时间的方法，以便我们的结算款项能够支付。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [tuː] [j'iəz] , [wɪtʃ] [ɪz] - [pə(r)] , [sent] .
which is now full two years , which is 20 per , cent .
哪个 是 现在 满的 二 年 ， 哪个 是 - 每 ， 中心 .

现在已经满两年了，也就是 20%。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs][ɒv; əv]
for all the King's money for interest , and the great disservice of
为了 全部 这 国王学院 钱 为了 兴趣 ， 和 这 伟大的 不服务 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ʌðəwaɪz] .
his Majesty otherwise .
他的 威严 否则 .

国王的所有钱都用于支付利息，这对国王陛下造成了极大的损害。

[ðens] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [raʊnd] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd] [faʊndz] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,
Thence in the evening round by coach home , where I find Foundes his present ,
因此 在 这 晚上 圆形的 经过 教练 家 ， 在哪里 我 寻找 基金会 他的 展示 ，

然后晚上乘马车回家，在那里我发现方德斯收到了他的礼物。

[ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)][peə(r)][ɒv; əv] ['kændlˌstɪks] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [pleɪts] [kʌm] ,
of a fair pair of candlesticks , and half a dozen of plates come ,
的 一个 公平的 一对 的 烛台 ， 和 一半 一个 打 的 盘子 来 ，

一对漂亮的烛台，还有半打盘子，

[wɪtʃ] [kɒst] [hɪm] [fʊl] L50 , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] ,
which cost him full L50 , and is a very good present ; and here I met with ,
哪个 成本 他 满的 L50 , 和 是 一个 非常 好的 展示 ; 和 这里 我 遇见 和 ,

这花了他整整50英镑，是一份非常好的礼物；而在这里，我遇到了，

[siːld] [ʌp] , [frɒm; frəm] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - , [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [ðə; ði] - - [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntər] ,
sealed up , from Sir H . Cholmly , the lampoone , or the Mocke - Advice to a Paynter ,
密封 向上 , 从 先生 H . - , 这 - , 或者 这 - - 建议 到 一个 佩恩特 ,

封存，出自 H. Cholmly 爵士的讽刺作品，或给画家的嘲讽建议，

[[ɪn] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] (-) , [kwəʊtid] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [tiː] . ['drʊəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
[In a broadside (1680) , quoted by Mr . G . T . Drury in his edition of
[在 一个 舷侧 (-) , 引 经过 先生 . G . T . 德鲁里 在 他的 版 的

[在1680年的一份传单中，被G.T. Drury先生在其版本中引用]

[wɔːlərz] ['poʊəmz] , - , [sə'tɪrɪkl] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
Waller's Poems , 1893 , satirical reference is made to the fashionable
沃勒的 诗歌 , - , 讽刺 参考 是 制成 到 这 时髦

沃勒的诗集（1893年）中，讽刺性地提到了当时的时尚潮流。

[fɔːm] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pentər]
form of advice to the painters
形式 的 建议 到 这 画家

给画家的建议形式

" [iːtʃ] ['pjuːni] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [treɪd]
" Each puny brother of the rhyming trade
" 每个 弱小 兄弟 的 这 押韵 贸易

“押韵行业里每个渺小的兄弟

[æt; ət] ['evri] [tɜːn] [im'plɔː] [ðə; ði] ['peɪntərz] [eɪd] ,
At every turn implores the Painter's aid ,
在 每一个 转动 恳求 这 画家的 援助 ,

他处处恳求画家的帮助，

[ænd; ənd] ['fɒndli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [əʊn] [faʊl] [bræt]
And fondly enamoured of own foul brat
和 深情地 坠入爱河 的 自己的 犯规 小子

而且对自家那个不争气的家伙十分宠爱

[kraɪz] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] , [peɪnt] [ðɪs] , [drɔː] [ðæt] .
Cries in an ecstacy , Paint this , draw that .
哭泣 在 一个 狂喜 , 画 这 , 画 那 .

欣喜若狂地哭喊着：“画这个，画那个。”

" [ðə; ði] ['sɪəriːz] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ,
" The series was continued ,
" 这 系列 曾是 持续 ,

该剧继续播出。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] " [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] " (" ['poʊəmz] [ɒn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
for we find " Advice to a Painter upon the Defeat of the Rebels in the West and the Execution of the late Duke of Monmouth " (" Poems on Affairs of State ,
为了 我们 寻找 " 建议 到 一个 画家 之上 这 击败 的 这 反叛者 在 这 西方 和 这 执行 的 这 晚的 公爵 的 蒙茅斯 " (" 诗歌 在 事务 的 状态 ,

因为我们发现《关于西部叛乱者战败和已故蒙茅斯公爵被处决的给画家的建议》(《论国家事务的诗》,

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

"卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) ; " [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sætaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
ii . , p . 148) ; " Advice to a Painter , being a Satire on the French King ,
二、 . , p . -) ; " 建议 到 一个 画家 , 存在 一个 讽刺 在 这 法语 国王 ,

ii.，第 148 页）；"给画家的建议，是对法国国王的讽刺，

" & [siː] . , - , [ænd; ənd] " [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] , " - (" ['poʊəmz] [ɒn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , " [vɒl] .
" & c . , 1692 , and " Advice to a Painter , " 1697 (" Poems on Affairs of State , " vol .
" & c . , - , 和 " 建议 到 一个 画家 , " - (" 诗歌 在 事务 的 状态 , " 卷 .

等等，1692 年，以及《给画家的建议》，1697 年（《论国家事务的诗》，第 1 卷）。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 428) .]
二、 . , p . -) .]

ii.，第 428 页）。

[ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [pen] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] ,
abusing the Duke of York and my Lord Sandwich , Pen , and every body ,
滥用 这 公爵 的 约克 和 我的 主 三明治 , 笔 , 和 每一个 身体 ,

辱骂约克公爵、桑威治勋爵、彭勋爵以及所有人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [wɔːr] .
and the King himself , in all the matters of the navy and warr .
和 这 国王 他自己 , 在 全部 这 事情 的 这 海军 和 战争 .

国王本人则负责海军和战争的一切事务。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['hævɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I am sorry for my Lord Sandwich's having so great a part in it .
我 是 对不起 为了 我的 主 三明治 拥有 所以 伟大的 一个 部分 在 它 .

我很抱歉，三明治勋爵在这件事中扮演了如此重要的角色。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Then to supper and musique , and to bed .
然后 到 晚餐 和 音乐 , 和 到 床 .

然后是晚餐和音乐，之后就睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
Up and to the office , where my Lord Bruncker newly come to town ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我的 主 - 新 来 到 镇 ,

起床后，我去了办公室，布伦克勋爵刚到镇上。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['tʃætəm] [ænd; ənd] ['hɑːrwɪtʃ] [tuː; tə] [spaɪ] [i'nɔːməti] :
from his being at Chatham and Harwich to spy enormities :
从 他的 存在 在 查塔姆 和 哈里奇 到 间谍 巨大 :

他曾驻扎在查塔姆和哈里奇，从事间谍活动，犯下滔天罪行：

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [ai] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['wɪljəmz] , [tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
and at noon I with him and his lady Williams , to Captain Cocke's ,
和 在 中午 我 和 他 和 他的 女士 威廉姆斯 , 到 队长 - ,

中午时分，我与他和他的夫人威廉姆斯一起去了科克船长家。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
where a good dinner , and very merry .
在哪里 一个 好的 晚餐 , 和 非常 欢乐 .

享用了一顿丰盛的晚餐，气氛非常欢乐。

[gʊd] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [hæmbɝg] [ɪz] [gɒt] [ɪn] ;
Good news to - day upon the Exchange , that our Hamburgh fleete is got in ;
好的 消息 到 - 天 之上 这 交换 , 那 我们的 汉堡 舰队 是 得到 在 ;

今天交易所传来好消息，我们的汉堡舰队已经抵达;

[ænd; ənd] [gʊd] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - ,
and good hopes that we may soon have the like of our Gottenburgh ,
和 好的 希望 那 我们 可能 很快 有 这 喜欢 的 我们的 - ,

我们衷心希望不久的将来也能拥有像哥德堡那样的城市。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
and then we shall be well for this winter .
和 然后 我们 将 是 出色地 为了 这 冬天 .

这样我们就能安然度过这个冬天了。

['veri] ['meri] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .
Very merry at dinner .
非常 欢乐 在 晚餐 .

晚餐时气氛非常愉快。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [ɪn] [mæt] .
And by and by comes in Matt .
和 经过 和 经过 来 在 马特 .

不久之后，马特就出现了。

[ren] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [haʊs] ; [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Wren from the Parliament - house ; and tells us that he and all his
鹪 从 这 议会 - 房子 ; 和 讲述 我们 那 他 和 全部 他的
['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
party of the House ,
派对 的 这 房子 ,

来自议会大厦的雷恩；并告诉我们，他和他所在的议会党团的所有成员，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːt] ['pɑːti] , [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] ,
which is the Court party , are fools ,
哪个 是 这 法庭 派对 , 是 傻瓜 ,

那些所谓的"朝廷党"都是傻瓜。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [səʊ] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;
and have been made so this day by the wise men of the other side ;
和 有 到过 制成 所以 这 天 经过 这 明智的 男人 的 这 其他 边 ;

并且是今天由对方的智者们制定的;

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] ['pɑːti] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] [səʊ] ['paʊəfəli] [fɔː(r); fə(r)]
for , after the Court party had carried it yesterday so powerfully for
为了 , 后 这 法庭 派对 有 携带 它 昨天 所以 强大的 为了
[ðə; ði] ['peɪpə(r)] - [bɪl] ,
the Paper - Bill ,
这 纸 - 账单 ,

因为，在法院党昨天如此有力地通过了纸质法案之后，

[[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
[It was called " A Bill for raising part of the supply for his
[它 曾是 称为 " 一个 账单 为了 提高 部分 的 这 供应 为了 他的

它被称为"一项为他筹集部分供应的法案"。

['mædʒəsti] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [siːld] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtʃmənt] " — [biː] .]
Majesty by an imposition on Sealed Paper and Parchment " — B .]
威严 经过 一个 征收 在 密封 纸 和 羊皮纸 " — B .]
“陛下通过密封纸张和羊皮纸上的印记”——B.]

[jet] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪd] [ə'saɪd] ['həʊlli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] ;
yet now it is laid aside wholly , and to be supplied by a land - tax ;
然而 现在 它 是 铺设 旁边 完全 , 和 到 是 供应 经过 一个 土地 - 税 ;
但现在这笔钱被完全搁置，将通过土地税来补充；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [wɪl] [duː; də] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['suːnə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
which it is true will do well , and will be the sooner finished ,
哪个 它 是 真的 将要 做 出色地 , 和 将要 是 这 很快 完成的 ,
确实，这样做会很顺利，而且会更快完成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
which was the great argument for the doing of it .
哪个 曾是 这 伟大的 争论 为了 这 正在做 的 它 .
这就是开展这项工作的最大理由。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [fuːlz] ,
But then it shews them fools ,
但 然后 它 展示 他们 傻瓜 ,
但随后它却让他们看清了他们的愚蠢。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
that they would not permit this to have been done six weeks ago ,
那 他们 会 不是 允许 这 到 有 到过 完毕 六 周 前 ,
他们六周前绝不会允许这种事情发生。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] .
which they might have had .
哪个 他们 可能 有 有 .
他们或许曾经拥有过。

[ænd; ənd] [nekst] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bɪl] , [wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [bɪ'gʌn] ,
And next , they have parted with the Paper Bill , which , when once begun ,
和 下一个 , 他们 有 分手了 和 这 纸 账单 , 哪个 , 什么时候 一次 开始 ,
接下来，他们放弃了纸上法案，该法案一旦启动，

[mait] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊn] , [æz; əz] ['eni] [ðeə(r)] .
might have proved a very good flower in the Crowne , as any there .
可能 有 已证实 一个 非常 好的 花 在 这 皇冠 , 作为 任何 那里 .
它或许会像皇冠酒店里的任何其他花朵一样，成为那里非常美丽的一朵花。

[səʊ] [duː; də] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
So do really say that they are truly outwitted by the other side .
所以 做 真的 说 那 他们 是 真的 被智胜 经过 这 其他 边 .
所以，请不要真的说他们被对方彻底击败了。

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . - ,
Thence away to Sir R . Viner's ,
因此 离开 到 先生 拉 . - ,
然后前往R·维纳爵士的住处，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃəʊz] [sʌm; səm] [pleɪt] [bɪ'saɪdz] [twelv] [pleɪts] [wɪtʃ] [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [hæv; həv]
and there chose some plate besides twelve plates which I purpose to have
和 那里 选择 一些 盘子 除了 十二 盘子 哪个 我 目的 到 有
[wɪð] ['kæptɪn] - [gɪft] [ɒv; əv] L100 ,
with Captain Cocke's gift of L100 ,
和 队长 - 礼物 的 L100 ,
除了我打算用科克船长捐赠的100英镑购买的十二个盘子之外，我还挑选了一些其他盘子。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so home and there busy late , and then home and to bed .
和 所以 家 和 那里 忙碌的 晚的 , 和 然后 家 和 到 床 .

于是回家，忙到很晚，然后回家睡觉。

16th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ɪn][bed] ,
Lay long talking with my wife in bed ,
莱 长的 说 和 我的 妻子 在 床 ,

我和妻子躺在床上聊了很久，

[ðen] [ʌp] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə][set] [raɪt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɔ:(r)] [tu:]
then up with great content and to my chamber to set right a picture or two
然后 向上 和 伟大的 内容 和 到 我的 房间 到 放 正确的 一个 图片 或者 二
,
,
,

然后带着精彩的内容回到我的房间，调整一两张照片。

['lʌvɪt] ['hævɪŋ] [sent] [ˌem 'i:] ['jestədeɪ] ['sæŋktə]['klærəz] [hed] ['vɑ:rnɪʃt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,
Lovett having sent me yesterday Sancta Clara's head varnished , which is very fine ,
洛维特 拥有 发送 我 昨天 圣徒 克拉拉的 头 涂漆 , 哪个 是 非常 美好的 ,

洛维特昨天寄给我一件上了漆的圣克拉拉雕像的头部，非常精美。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['klɒzɪt] [ɪz][səʊ] [fʊl] [stɔ:(r)d] , [ænd; ənd][səʊ] [faɪn] ,
and now my closet is so full stored , and so fine ,
和 现在 我的 壁橱 是 所以 满的 存储 , 和 所以 美好的 ,

现在我的衣橱里塞满了东西，真是太好了。

[æz; əz][ai] [wʊd] ['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['betə(r)] .
as I would never desire to have it better .
作为 我 会 绝不 欲望 到 有 它 更好的 .

因为我从不奢求拥有更好的。

[daind] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['strendʒər] [wɪð] [ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ɒn] ['sʌndez] .
Dined without any strangers with me , which I do not like on Sundays .
用餐 没有 任何 陌生人 和 我 , 哪个 我 做 不是 喜欢 在 星期日 .

周日我不喜欢和陌生人一起吃饭，所以这次独自一人用餐。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə]['westmɪnstə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,
Then after dinner by water to Westminster to see Mrs . Martin ,
然后 后 晚餐 经过 水 到 威斯敏斯特 到 看 太太 . 马丁 ,

晚饭后乘船前往威斯敏斯特拜访马丁夫人。

[hu:m] [ai] [faʊnd] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [ə'brɔ:d] .
whom I found up in her chamber and ready to go abroad .
谁 我 成立 向上 在 她 房间 和 准备好 到 去 国外 .

我发现她已经回到了房间，准备出国。

[ai][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] ,
I sat there with her and her husband and others a pretty while ,
我 卫星 那里 和 她 和 她 丈夫 和 其他的 一个 漂亮的 尽管 ,

我和她、她丈夫以及其他人一起坐了很久，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and then away to White Hall , and there walked up and down to the
和 然后 离开 到 白色的 大厅 ， 和 那里 步行 向上 和 向下 到 这

[kwiːnz] [saɪd] ,
Queen's side ,
女王大学 边 ，

然后去了白厅，在那里来回走到女王身边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [maɪ] [dɪə(r)] ['leɪdi] - , [huː] [kən'tɪnjuːz] ['ædmərəb(ə)l] , [mɪ'θɪŋks] ,
and there saw my dear Lady Castlemayne , who continues admirable , methinks ,
和 那里 锯 我的 亲爱的 女士 - ， WHO 继续 令人钦佩的 ， 我觉得 ，

在那里，我看到了我亲爱的卡斯尔梅恩夫人，我认为她依然令人钦佩。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [æz; əz]
and I do not hear but that the King is the same to her still as
和 我 做 不是 听到 但 那 这 国王 是 这 相同的 到 她 仍然 作为

['evə(r)] .
ever .
曾经 .

我听说国王对她依然像以前一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 48)
第2/2页

[ə'nɒn] [tuː; tə] ['tʃæp(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - .
Anon to chapel , by the King's closet , and heard a very good anthemne .
匿名 到 教堂 , 经过 这 国王学院 壁橱 , 和 听到 一个 非常 好的 - .

不久后我去了国王密室旁的教堂，听到了一首非常好的圣歌。

[ðen] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [sæt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
Then with Lord Bruncker to Sir W . Coventry's chamber ; and there we sat with him and talked .
然后 和 主 - 到 先生 W . 考文垂的 房间 ; 和 那里 我们 卫星 和 他 和 谈话 .

然后，我和布伦克勋爵去了考文垂爵士的房间；我们在那里和他坐在一起谈话。

[hiː; hi] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] .
He is weary of anything to do , he says , in the Navy .
他 是 厌倦 的 任何事物 到 做 , 他 说道 , 在 这 海军 .

他说，他对在海军里做的任何事都感到厌倦了。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
He tells us this Committee of Accounts will enquire sharply into our office .
他 讲述 我们 这 委员会 的 账户 将要 查询 尖锐地 进入 我们的 办公室 .

他告诉我们，这个审计委员会将对我们办公室进行严厉的调查。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
And , speaking of Sir J . Minnes ,
和 , 请讲 的 先生 J . - ,

说到J·明尼斯爵士，

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [beə(r)] ['eni] ['bɑːdiz] [fɔːlts] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he says he will not bear any body's faults but his own .
他 说道 他 将要 不是 熊 任何 身体的 故障 但 他的 自己的 .

他说，他不会承担任何人的过错，除了他自己的过错。

[hiː; hi] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [æz; əz] [bæd] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['ɔːlməʊst] ,
He discoursed as bad of Sir W . Batten almost ,
他 谈论的 作为 坏的 的 先生 W . 板条 几乎 ,

他几乎把W·巴顿爵士贬得一文不值。

[ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] ,
and cries out upon the discipline of the fleete , which is lost ,
和 哭泣 出去 之上 这 纪律 的 这 舰队 , 哪个 是 丢失的 ,

他痛斥舰队纪律涣散，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [reɪts] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [skeəs] [left] [wʌn] [siː] [kə'mɑːndə(r)] ,
and that there is not in any of the fourth rates and under scarce left one Sea Commander ,
和 那 那里 是 不是 在 任何 的 这 第四 利率 和 在下面 稀少 左边 一 海 指挥官 ,

并且在四级军衔中没有一名海军指挥官，而且在稀少的左侧还有一名海军指挥官。

[bʌt; bət] [ɔːl] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [hɪm] ,
but all young gentlemen ; and what troubles him ,
但 全部 年轻的 先生们 ; 和 什么 麻烦 他 ,

但所有年轻绅士；以及困扰他的是什么，

[hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] [ʃæl; ʃəl]
he hears that the gentlemen give out that in two or three years a Tarpaulin shall
他 听到 那 这 先生们 给 出去 那 在 二 或者 三 年 一个 篷布 将
[nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bəʊs(ə)n] .
not dare to look after being better than a Boatswain .
不是 敢 到 看 后 存在 更好的 比 一个 水手长 .

他听说，有绅士们散布谣言说，两三年后，一个水手长就不敢奢望比水手长地位更高了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['trʌbld] [æt; ət] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
Which he is troubled at , and with good reason ,
哪个 他 是 麻烦 在 , 和 和 好的 原因 ,

他对此感到困扰，而且理由充分。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [sɜː(r)] ['rɒbət] [həʊmz] [ɪz] ['maɪti] ['trʌbld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [duː; də] [nɒt]
and at this day Sir Robert Holmes is mighty troubled that his brother do not
和 在 这 天 先生 罗伯特 福尔摩斯 是 强大的 麻烦 那 他的 兄弟 做 不是
[kə'mɑːnd] [ɪn] [tʃiːf] ,
command in chief ,
命令 在 首席 ,

而今天，罗伯特·霍姆斯爵士却因他的兄弟未能担任总司令而深感忧虑。

[bʌt; bət] [ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hænəm] , [huː] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [sez] ,
but is commanded by Captain Hannum , who , Sir W . Coventry says ,
但 是 命令 经过 队长 汉纳姆 , WHO , 先生 W . 考文垂 说道 ,

但该舰由汉纳姆上尉指挥，正如W·考文垂爵士所说：

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [æz; əz] [gʊd] [blʌd] , [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [bred] ['siːmən] ,
he believes to be at least of as good blood , is a longer bred seaman ,
他 相信 到 是 在 至少 的 作为 好的 血 , 是 一个 更长 繁殖 水手 ,

他认为自己的血统至少同样优良，是一位资历更深的航海家。

[æn; ən] ['eldə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eldə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,
an elder officer , and an elder commander ,
一个 长老 官 , 和 一个 长老 指挥官 ,

一位资深官员，一位资深指挥官，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [hoʊmzɪz] [praɪd] [æz; əz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] ,
but such is Sir R . Holmes's pride as never to be stopt ,
但 这样的 是 先生 拉 . 福尔摩斯的 自豪 作为 绝不 到 是 停止 ,

但是，R·福尔摩斯爵士的骄傲使他永不言败。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['trʌbld] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] - [leɪt] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men]
he being greatly troubled at my Lord Brunckér's late discharging all his men
他 存在 非常 麻烦 在 我的 主 - 晚的 出院 全部 他的 男人
[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] ['tʃætəm] ,
and officers but the standing officers at Chatham ,
和 警官 但 这 常设 警官 在 查塔姆 ,

他对布伦克勋爵最近解雇了除查塔姆常驻军官以外的所有士兵和军官感到非常不安。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mændər] ,
and so are all other Commanders ,
和 所以 是 全部 其他 指挥官 ,

其他指挥官也一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kraɪ] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [lɔːdz]
and a very great cry hath been to the King from them all in my Lord's
和 一个 非常 伟大的 哭 有 到过 到 这 国王 从 他们 全部 在 我的 主场
['æbsəns] .
absence .
缺席 .

在我主不在的时候，他们都向国王发出了极大的哀号。

[bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Sir W . Coventry do undertake to defend it ,
但 先生 W . 考文垂 做 承担 到 保卫 它 ,

但W·考文垂爵士承诺会捍卫它。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [gɒt] [graʊnd] [ai] [bɪ'liːv] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and my Lord Bruncker got ground I believe by it ,
和 我的 主 - 得到 地面 我 相信 经过 它 ,

我相信，布伦克勋爵因此受到了牵连。

[huː] [ɪz]['æŋgri][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [bæd] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ]
who is angry at Sir W . Batten's and Sir W . Pen's bad words concerning
WHO 是 生气的 在 先生 W . 巴顿的 和 先生 W . 笔的 坏的 字 有关
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他因W·巴顿爵士和W·彭爵士对此事的恶言恶语而感到愤怒。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][saɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
and I have made it worse by telling him that they refuse to sign to a
和 我 有 制成 它 更糟 经过 讲述 他 那 他们 拒绝 到 符号 到 一个
['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [saɪnd] [ɒn] ['sætədeɪ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
paper which he and I signed on Saturday to declare the reason of his
纸 哪个 他 和 我 签名 在 周六 到 宣布 这 原因 的 他的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

而且，我告诉他，他们拒绝签署一份文件，这份文件是他和我周六签署的，用来说明他行为的原因，这让我的情况变得更糟。

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [laɪks][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sent] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
which Sir W . Coventry likes and would have it sent him and he will
哪个 先生 W . 考文垂 点赞 和 会 有 它 发送 他 和 他 将要
[saɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
sign it ,
符号 它 ,

考文垂爵士很喜欢，希望寄给他，他会在上面签名。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] .
which pleases me well .
哪个 请 我 出色地 .

我对此非常满意。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə][sɜː(r)][piː] . [niːlz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
So we parted , and I with Lord Bruncker to Sir P . Neale's chamber ,
所以 我们 分手了 , 和 我 和 主 - 到 先生 P . 尼尔的 房间 ,

于是我们告别了，我和布伦克勋爵去了P·尼尔爵士的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'waɪl] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['wɔːkə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
and there sat and talked awhile , Sir Edward Walker being there ,
和 那里 卫星 和 谈话 一会儿 , 先生 爱德华 沃克 存在 那里 ,

他们坐在那里聊了一会儿，爱德华·沃克爵士也在场。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [lɒst] ['meni] [faɪn] [roʊlz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪn] ['herəldri] [baɪ]
and telling us how he hath lost many fine rowles of antiquity in heraldry by
和 讲述 我们 如何 他 有 丢失的 许多 美好的 罗尔斯 的 古代 在 纹章学 经过
[ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)] ,
the late fire ,
这 晚的 火 ,

并告诉我们，最近的那场大火让他失去了许多珍贵的古代纹章图案。

[bʌt; bət] [hæθ] [seɪvd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
but hath saved the most of his papers .
但 有 已保存 这 最多 的 他的 文件 .

但他保存了大部分文件。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['dɑːktər; draɪv] . ['vɑːlis] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ;
Here was also Dr . Wallis , the famous scholar and mathematician ;
这里 曾是 还 博士 . 沃利斯 , 这 著名的 学者 和 数学家 ;
[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] ['lɪt(ə)l] .
but he promises little .
但 他 承诺 小的 .

著名学者和数学家沃利斯博士也在这里；但他并没有做出什么承诺。

[left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
Left them , and in the dark and cold home by water ,
左边 他们 , 和 在 这 黑暗的 和 寒冷的 家 经过 水 ,

离开了他们，独自一人待在水边黑暗寒冷的家中。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['betə(r)]
and so to supper and to read and so to bed , my eyes being better
和 所以 到 晚餐 和 到 读 和 所以 到 床 , 我的 眼睛 存在 更好的
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

于是我吃了晚饭，读了会儿书，然后就上床睡觉了，今天我的眼睛好多了。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ɪm'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][baɪ][maɪ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
and I cannot impute it to anything but by my being much in the dark
和 我 不能 归因 它 到 任何事物 但 经过 我的 存在 很多 在 这 黑暗的
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

我只能将其归因于我今晚对周围环境不太熟悉。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['pleɪnli] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [meɪks] [maɪ] [aɪz] [sɔː(r)] .
for I plainly find that it is only excess of light that makes my eyes sore .
为了 我 显然 寻找 那 它 是 仅有的 过量的 的 光 那 制作 我的 眼睛 疮 .

因为我清楚地发现，只有光线过强才会使我的眼睛感到酸痛。

[ðɪs] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ai] [wɔːkt] [wɪð] [lɔːd] - ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv]
This after noon I walked with Lord Bruncker into the Park and there talked of
这 后 中午 我 步行 和 主 - 进入 这 公园 和 那里 谈话 的
[ðə; ði] [taɪmz] ,
the times ,
这 时代 ,

今天下午，我和布伦克勋爵一起散步到公园里，在那里谈论了时事。

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['nevə(r)][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
and he do think that the King sees that he cannot never have much more
和 他 做 思考 那 这 国王 看到 那 他 不能 绝不 有 很多 更多的
['mʌni] [ɔː(r)] [gʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,
money or good from this Parliament ,
钱 或者 好的 从 这 议会 ,

而且他认为国王也明白，他再也无法从这届议会获得更多金钱或好处了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [dɪ'zɒlv] [ðem; ðəm] ,
and that therefore he may hereafter dissolve them ,
和 那 所以 他 可能 此后 溶解 他们 ,

因此，他今后可以解散这些条约。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] ['set(ə)ld][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ə; eɪ] [piːs] [wɪl] [biː; bi]
that as soon as he has the money settled he believes a peace will be
那 作为 很快 作为 他 有 这 钱 定居 他 相信 一个 和平 将要 是
[klæpt] [ʌp] ,
clapped up ,
鼓掌 向上 ,

他认为，一旦钱的问题解决，和平就会立刻到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ,
and that there are overtures of a peace ,
和 那 那里 是 序曲 的 一个 和平 ,

而且，和平的迹象已经显现。

[wɪtʃ] [ɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [kæn; kən][ɪk'skjuːs][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] .
which if such as the Lord Chancellor can excuse he will take .
哪个 如果 这样的 作为 这 主 校长 能 原谅 他 将要 拿 .

如果大法官认为可以免责，他就会免责。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃænsələrz] ['ɪntrəst] , [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ə'gen] ,
For it is the Chancellor's interest , he says , to bring peace again ,
为了 它 是 这 校长的 兴趣 , 他 说道 , 到 带来 和平 再次 ,

他说，恢复和平是首相的利益所在。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [piːs] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ɔːl][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl] , [bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)][hiː; hi]
for in peace he can do all and command all , but in war he
为了 在 和平 他 能 做 全部 和 命令 全部 , 但 在 战争 他
['kænɒt] ,
cannot ,
不能 ,

因为在和平时期他可以无所不能、统领一切，但在战争时期他却不能。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [nɒt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
because he understands not the nature of the war as to the
因为 他 明白 不是 这 自然 的 这 战争 作为 到 这
['mænɪdʒmənt] [ˌðeər'ɒv] .
management thereof .
管理 其中 .

因为他不了解战争的性质以及战争的管理。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
He tells me he do not believe the Duke of York will go to sea again ,
他 讲述 我 他 做 不是 相信 这 公爵 的 约克 将要 去 到 海 再次 ,

他告诉我，他不相信约克公爵会再次出海。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv]['eni]
though there are a great many about the King that would be glad of any
尽管 那里 是 一个 伟大的 许多 关于 这 国王 那 会 是 高兴的 的 任何
[ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
occasion to take him out of the world ,
场合 到 拿 他 出去 的 这 世界 ,

虽然国王身边有许多人乐于抓住任何机会让他离开人世，

[hiː; hi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] ; [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
he standing in their ways ; and seemed to mean the Duke of Monmouth ,
他 常设 在 他们的 方式 ; 和 似乎 到 意思是 这 公爵 的 蒙茅斯 ,

他挡住了他们的路；似乎指的是蒙茅斯公爵。

[huː] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði][məʊst] ['vɪʃəsli] [ænd; ənd]['aɪdli][ɒv; əv] ['eni] [mæn] ,
who spends his time the most viciously and idly of any man ,
WHO 花费 他的 时间 这 最多 恶毒地 和 闲散地 的 任何 男人 ,

他是所有人中消磨时间最恶毒、最懒惰的人。

[nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] ;
nor will be fit for any thing ;
也不 将要 是 合身 为了 任何 事物 ;

也不适合做任何事；

[jet] [bi'spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [əʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
yet bespeaks as if it were not impossible but the King would own him for his son ,
然而 表明 作为 如果 它 是 不是 不可能的 但 这 国王 会 自己的 他 为了 他的 儿子 ,

然而，他的言辞却仿佛并非不可能，国王或许会把他认作自己的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm] ;
and that there was a marriage between his mother and him ;
和 那 那里 曾是 一个 婚姻 之间 他的 母亲 和 他 ;

他与他的母亲结了婚；

[wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [truː] ,
which God forbid should be if it be not true ,
哪个 上帝 禁止 应该 是 如果 它 是 不是 真的 ,

如果这不是真的，那但愿不会如此。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['iːzəli] [biː; bi] [gʌl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
nor will the Duke of York easily be gulled in it .
也不 将要 这 公爵 的 约克 容易地 是 受骗 在 它 .

约克公爵也不会轻易上当受骗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pʊt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'strækʃənz] [meɪks] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] ['veri] [sæd] ,
But this put to our other distractions makes things appear very sad ,
但 这 放 到 我们的 其他 分心 制作 事物 出现 非常 伤心 ,

但再加上其他种种干扰，事情看起来就非常令人难过。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
and likely to be the occasion of much confusion in a little time ,
和 可能 到 是 这 场合 的 很多 困惑 在 一个 小的 时间 ,

而且很可能在短时间内造成很多混乱。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] - [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [ðɪs] ['mʌni] ;
and my Lord Bruncker seems to say that nothing can help us but the King's making a peace soon as he hath this money ;
和 我的 主 - 似乎 到 说 那 没有什么 能 帮助 我们 但 这 国王学院 制作 一个 和平 很快 作为 他 有 这 钱 ;

布伦克勋爵似乎认为，除了国王拿到这笔钱后尽快缔结和平之外，没有什么能帮到我们了；

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [det] , [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ,
and thereby putting himself out of debt , and so becoming a good husband ,
和 从而 推杆 他自己 出去 的 债务 , 和 所以 成为 一个 好的 丈夫 ,

这样一来，他就摆脱了债务，从而成为了一位好丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['naɪðə(r)] [niːd] [ðɪs] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɑːləmənt] ,
and then he will neither need this nor any other Parliament ,
和 然后 他 将要 两者都不 需要 这 也不 任何 其他 议会 ,

到那时，他就既不需要这个议会，也不需要任何其他议会了。

[tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] : [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['pɑːləmənt] [kæn; kən] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] ,
till he can have one to his mind : for no Parliament can , as he says ,
直到 他 能 有 一 到 他的 头脑 : 为了 不 议会 能 , 作为 他 说道 ,

直到他心中有了定论：因为正如他所说，任何议会都无法做到这一点。

[biː; bi] [kept] [lɒŋ] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
be kept long good , but they will spoil one another ,
是 保留 长的 好的 , 但 他们 将要 剧透 一 其他 ,

可以长期保存，但它们会互相腐蚀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˈpɑːləmənt] [wɒt]
and that therefore it hath been the practice of kings to tell Parliaments what
和 那 所以 它 有 到过 这 实践 的 国王 到 告诉 议会 什么
[hiː; hi] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] ,
he hath for them to do ,
他 有 为了 他们 到 做 ,

因此，君主通常会告诉议会他希望他们做什么。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [səʊ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
and give them so long time to do it in , and no longer .
和 给 他们 所以 长的 时间 到 做 它 在 , 和 不 更长 .

给他们足够的时间去做，不要再多了。

[ˈhæri] [kɛm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmesndʒər] , [ɪz] [ˈleɪtli] [ded] .
Harry Kembe , one of our messengers , is lately dead .
哈里 肯贝 , 一 的 我们的 信使 , 是 最近 死的 .

我们的信使之一哈里·肯贝最近去世了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːzə(r)] ,
Up , and several people to speak with me , and then comes Mr . Caesar ,
向上 , 和 一些 人们 到 说话 和 我 , 和 然后 来 先生 . 凯撒 ,

起来，有几个人来跟我说话，然后凯撒先生来了。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ænd; ənd] , [wɒt] [wɪð] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and then Goodgroome , and , what with one and the other , nothing but
和 然后 - , 和 , 什么 和 一 和 这 其他 , 没有什么 但
[mjuːˈziːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
musique with me this morning ,
音乐 和 我 这 早晨 ,

然后是古德格鲁姆，再加上他们俩，今天早上我耳边全是音乐。

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˈkɒntent] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
to my great content ; and the more ,
到 我的 伟大的 内容 ; 和 这 更多的 ,

令我非常高兴；而且，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [gɒd] - [hæθ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl]
to see that God Aimighty hath put me into condition to bear the charge of all
到 看 那 上帝 - 有 放 我 进入 状况 到 熊 这 收费 的 全部
[ðɪs] .
this .
这 .

看到全能的上帝让我有能力承担这一切的责任。

[səʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
So out to the ' Change , and did a little business , and then home ,
所以 出去 到 这 - 改变 , 和 做过 一个 小的 商业 , 和 然后 家 ,

于是去了“零钱店”，办了点事，然后就回家了。

[weə(r)] [ðeɪ] [tuː] [mjuːˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [kʊk] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,
where they two musicians and Mr . Cooke come to see me ,
在哪里 他们 二 音乐家 和 先生 . 库克 来 到 看 我 ,

那两位音乐家和库克先生来看我，

[ænd; ənd]['mɜːsə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] .
and Mercer to go along with my wife this afternoon to a play .
和 默瑟 到 去 沿着 和 我的 妻子 这 下午 到 一个 玩 .

今天下午，我和妻子将陪默瑟一起去看话剧。

[tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɔːl] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]
To dinner , and then our company all broke up , and to my chamber to
到 晚餐 , 和 然后 我们的 公司 全部 打破 向上 , 和 到 我的 房间 到
[duː; də] ['sevrəl] [θɪŋz] .
do several things .
做 一些 事物 .

吃过晚饭后，我们一行人就散了，我回房间处理几件事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Among other things , to write a letter to my Lord Sandwich ,
之中 其他 事物 , 到 写 一个 信 到 我的 主 三明治 ,

其中一项任务是给桑威奇勋爵写信，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːdən] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [rɪt] [tuː; tə][hɪm] [sɪns]
it being one of the burdens upon my mind that I have not writ to him since
它 存在 一 的 这 负担 之上 我的 头脑 那 我 有 不是 写 到 他 自从
[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [speɪn] ,
he went into Spain ,
他 去 进入 西班牙 ,

自从他去了西班牙之后，我一直没能给他写信，这成了我心中的一大负担。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][duː; də] [ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [jɪrz]
but now I do intend to give him a brief account of our whole year's
但 现在 我 做 打算 到 给 他 一个 简短的 帐户 的 我们的 所有的 年
['ækʃ(ə)nz] [sɪns] [hiː; hi] [went] ,
actions since he went ,
行动 自从 他 去 ,

但我现在打算向他简要汇报一下他离开后我们这一年的行动情况。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə'mendz] .
which will make amends .
哪个 将要 制作 修改 .

这将做出补偿。

[maɪ] [waɪf] [wel] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] ; [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ,
My wife well home in the evening from the play ; which I was glad of ,
我的 妻子 出色地 家 在 这 晚上 从 这 玩 ; 哪个 我 曾是 高兴的 的 ,

晚上妻子看完戏很早就回家了，我为此感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːl] [ɒn] ,
it being cold and dark , and she having her necklace of pearl on ,
它 存在 寒冷的 和 黑暗的 , 和 她 拥有 她 项链 的 珍珠 在 ,

天气寒冷黑暗，她戴着珍珠项链。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət]['mɜːsə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and none but Mercer with her .
和 没有任何 但 默瑟 和 她 .

除了默瑟之外，没有其他人陪着她。

[spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [maɪ] [bʊks] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][set][ə'pɒn] [iːtʃ] ,
Spent the evening in fitting my books , to have the number set upon each ,
花费 这 晚上 在 配件 我的 图书 , 到 有 这 数字 放 之上 每个 ,

我花了一晚上时间整理我的书，把书上的编号标在每本书上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] ,
in order to my having an alphabet of my whole ,
在 命令 到 我的 拥有 一个 字母 的 我的 所有的 ,

为了让我拥有我整个字母表，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [iːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
which will be of great ease to me .
哪个 将要 是 的 伟大的 舒适 到 我 .

这将对我来说非常方便。

[ðɪs] [deɪ] ['kæptɪn] ['bætə] [kʌm] [frɒm; frəm] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
This day Captain Batters come from sea in his fireship and come to see me ,
这 天 队长 击球手 来 从 海 在 他的 火船 和 来 到 看 我 ,

今天，巴特斯船长驾着他的火船从海上来见我。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['peɪnf(ə)l] [retʃ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [kæn; kən][biː; bi] .
poor man , as his patron , and a poor painful wretch he is as can be .
贫穷的 男人 , 作为 他的 赞助人 , 和 一个 贫穷的 痛苦 可怜虫 他 是 作为 能 是 .

可怜的人，他的赞助人，他本人，真是个可怜又痛苦的家伙。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
After supper to bed .
后 晚餐 到 床 .

晚饭后就寝。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bætə] ,
Up , and to the office , where I hear the ill news that poor Batters ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我 听到 这 患病的 消息 那 贫穷的 击球手 ,

我起床后去了办公室，在那里听到了可怜的巴特斯受伤的噩耗。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ə; eɪ] ['siːmən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [siː] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] ,
that had been born and bred a seaman , and brought up his ship from sea but yesterday ,
那 有 到过 出生 和 繁殖 一个 水手 , 和 带来 向上 他的 船 从 海 但 昨天 ,

他生于斯长于斯，是一名水手，昨天才把他的船从海上开回来。

[wɒz; wəz] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [temz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ][sæd] ['fɔːtʃuːn] ,
was , going down from me to his ship , drowned in the Thames , which is a sad fortune ,
曾是 , 去 向下 从 我 到 他的 船 , 溺水 在 这 泰晤士河 , 哪个 是 一个 伤心 财富 ,

他从我身边下到他的船上时，不幸溺亡在泰晤士河中，真是令人惋惜。

[ænd; ənd][duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'fɪəd] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][wɒz; wəz] .
and do make me afeard , and will do , more than ever I was .
和 做 制作 我 害怕 , 和 将要 做 , 更多的 比 曾经 我 曾是 .

而且，这确实让我感到害怕，并且将来也会如此，比我以往任何时候都更加害怕。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [bʌt; bət][nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home , and then by coach to my Lord Bellasses , but not at home .
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 经过 教练 到 我的 主 - , 但 不是 在 家 .

中午在家吃了午饭，然后乘马车去见贝拉西斯勋爵，但没在家吃。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [ai][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] .
['mɑːtɪn] ,

So to Westminster Hall , where the Lords are sitting still , I to see Mrs . Martin ,

所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 这 领主 是 坐着 仍然 , 我 到 看 太太 . 马丁 ,

于是我来到威斯敏斯特大厅，当时上议院议员们正静静地坐在那里，我要去见马丁夫人。

[huː] [ɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
['tʃaɪldbed] .

who is very well , and intends to go abroad to - morrow after her childbed .

WHO 是 非常 出色地 , 和 意图 到 去 国外 到 - 明天 后 她 婴儿床 .

她身体很好，打算明天产后出国。

[ʃiː; ʃi][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [dɪd] [kʌm] [ɪz] - [miːm] [dʒɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ['heɪzə]
['ɑːftə(r)] [maɪ] [ˌæv'wɑːr] ['ɛtiː] [kɒn] [el] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɛrɪd] [dɪd] [və'nɪr] [həʊm] . . . .

She do tell me that this child did come is ' meme jour that it ought to hazer after my avoir ete con elle before her marid did venir home . . . .

她 做 告诉 我 那 这 孩子 做过 来 是 - 表情包 一天 那 它 应该 到 雾霾 后 我的 拥有 等 康 艾莉 前 她 玛丽德 做过 未来 家 . . . .

她告诉我，这个孩子确实来了，是“meme jour that it should to hazer after my avoir ete con elle before her marid did venir home . . . .

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['seərə] ,

Thence to the Swan , and there I sent for Sarah ,

因此 到 这 天鹅 , 和 那里 我 发送 为了 莎拉 ,

然后我去了天鹅旅馆，在那里我派人去叫莎拉。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] . . . .

and mighty merry we were . . . .

和 强大的 欢乐 我们 是 . . . .

我们当时非常开心......

[səʊ][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] - [ə'baʊt] [maɪ] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] [ə'nʌðə(r)] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv]
[pleɪts] ,

So to Sir Robert Viner's about my plate , and carried home another dozen of plates ,

所以 到 先生 罗伯特 - 关于 我的 盘子 , 和 携带 家 其他 打 的 盘子 ,

于是，我去罗伯特·维纳爵士那里买了盘子，然后又带回了十几只盘子。

[wɪtʃ] [meɪks] [maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [pleɪts] [ʌp] [ˌtuː'tuː] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] [faɪnd]
['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['ændruːz] ,

which makes my stock of plates up 2 1 / 2 dozen , and at home find Mr . Thomas Andrews ,

哪个 制作 我的 库存 的 盘子 向上 2 1 / 2 打 , 和 在 家 寻找 先生 . 托马斯 安德鲁斯 ,

这样一来，我的盘子库存就达到了2.5打，而托马斯·安德鲁斯先生在家等着呢。

[wɪð] [huːm] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː]
[æt; ət] ['krɪsməs] ,

with whom I staid and talked a little and invited him to dine with me at Christmas ,

和 谁 我 稳重 和 谈话 一个 小的 和 受邀 他 到 用餐 和 我 在 圣诞节 ,

我和他待了一会儿，聊了一会儿天，并邀请他圣诞节和我一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
and then I to the office , and there late doing business , and so home
和 然后 我 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 正在做 商业 , 和 所以 家
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后我去办公室，在那里工作到很晚，然后回家睡觉。

['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bætə] .
Sorry for poor Batters .
对不起 为了 贫穷的 击球手 .

为表现不佳的击球手们感到遗憾。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and by water down to White Hall ,
向上 , 和 经过 水 向下 到 白色的 大厅 ,

向上走，然后沿水路下到白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] . [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] ,
and there with the . Duke of York did our usual business ,
和 那里 和 这 . 公爵 的 约克 做过 我们的 通常 商业 ,

于是，我和约克公爵在那里办了我们平常的生意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni]
but nothing but complaints of want of money
但 没有什么 但 投诉 的 想 的 钱

除了抱怨缺钱之外，什么也没有。

[[wɪ'ðaʊt]] [sək'ses] ,
[without] success ,
[没有] 成功 ,

没有成功，

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ([ɪn'diːd]
and Sir W . Coventry's complaint of the defects of our office (indeed
和 先生 W . 考文垂的 抱怨 的 这 缺陷 的 我们的 办公室 (的确
[sɜː(r)][dʒeɪ] . -) [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'mendmənt] ,
Sir J . Minnes's) without any amendment ,
先生 J . -) 没有 任何 修正案 ,

考文垂爵士（实际上是明尼斯爵士）对我们办公室缺陷的投诉，没有任何修改，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][səʊ] ['pleɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːrləmənts] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]
and he tells us so plainly of the Committee of Parliament's resolution
和 他 讲述 我们 所以 显然 的 这 委员会 的 议会的 解决
[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [həʊm] ['ɪntuː][ɔːl]['aʊə(r)] ['mænɪdʒmənts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi]
to enquire home into all our managements that it makes me resolve to be
到 查询 家 进入 全部 我们的 管理层 那 它 制作 我 解决 到 是
['weəri] ,
wary ,
警惕 ,

他如此直白地告诉我们议会委员会要对我们所有的管理层进行内部调查，这让我下定决心要保持警惕。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and to do all things betimes to be ready for them .
和 到 做 全部 事物 早点 到 是 准备好 为了 他们 .

并且要尽早做好一切准备。

[ðens] ['ɡəʊɪŋ] [ə'weɪ] [met] ['mɪstə(r)] . ['hɪŋstən] [ðə; ði] ['ɔːɡənɪst] ([maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns]) [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Thence going away met Mr . Hingston the organist (my old acquaintance) in the Court ,

因此 去 离开 遇见 先生 . 欣斯顿 这 管风琴师 (我的 老的 熟人) 在 这 法庭 ,

然后离开时，我在法院遇到了管风琴师欣斯顿先生（我的老相识）。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒɡ] [tə'vɜːrn] [ænd; ənd] [ɡɒt] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə] [maɪ] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'kriːd] ,

and I took him to the Dog Taverne and got him to set me a bass to my " It is decreed ,

和 我 采取 他 到 这 狗 小酒馆 和 得到 他 到 放 我 一个 低音 到 我的 " 它 是 颁布 ,

我带他去了狗酒馆，让他帮我为我的“这是法令”配上低音吉他。

" [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [ɡəʊ] [wel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kə'mend] [ðə; ði] [sɒŋ] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

" which I think will go well , but he commends the song not knowing the words ,

" 哪个 我 思考 将要 去 出色地 , 但 他 赞扬 这 歌曲 不是 会心 这 字 ,

“我觉得这首歌会很受欢迎，但他称赞这首歌，尽管他并不知道歌词。”

[bʌt; bət] [sez] [ðə; ði] [eə] [ɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [ɪk'sprest] .

but says the ayre is good , and believes the words are plainly expressed .

但 说道 这 艾尔 是 好的 , 和 相信 这 字 是 显然 表达 .

但他说这首歌很好，并且认为歌词表达得很清楚。

[hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] [ə'ɡenst] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] 8ths [ʌn'nesəsərəli] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

He is of my mind against having of 8ths unnecessarily in composition .

他 是 的 我的 头脑 反对 拥有 的 8ths 不必要的 在 作品 .

他和我一样反对在作曲中不必要地使用八分音符。

[ðɪs] [dɪd] [ɔːl] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .

This did all please me mightily .

这 做过 全部 请 我 非常 .

这一切都让我非常高兴。

[ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fæməli] .

Then to talk of the King's family .

然后 到 讲话 的 这 国王学院 家庭 .

然后谈到国王的家人。

[hiː; hi] [sez] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːv] ,

He says many of the musique are ready to starve ,

他 说道 许多 的 这 音乐 是 准备好 到 饿死 ,

他说，很多音乐人都快饿死了。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'haɪndhænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] ; [neɪ] , ['iːvənz] ,

they being five years behindhand for their wages ; nay , Evens ,

他们 存在 五 年 背后 为了 他们的 工资 ; 不 , 偶数 ,

他们拖欠工资五年之久；不，甚至连五年都没拿到。

[ðə; ði] ['feɪməs] [mæn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːp] ['hævɪŋ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

the famous man upon the Harp having not his equal in the world ,

这 著名的 男人 之上 这 竖琴 拥有 不是 他的 平等的 在 这 世界 ,

那位弹奏竖琴的著名人物，世上无人能及。

[dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [wɒnt] ,

did the other day die for mere want ,

做过 这 其他 天 死 为了 仅仅 想 ,

前几天有人仅仅因为贫穷就死了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] ['ælme] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
and was fain to be buried at the almes of the parish ,
和 曾是 欣然 到 是 埋葬 在 这 施舍 的 这 教区 ,

他生前希望葬于教区的救济墓地。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [lɪŋk] ,
and carried to his grave in the dark at night without one linke ,
和 携带 到 他的 严重 在 这 黑暗的 在 夜晚 没有 一 链接 ,

在夜深人静之时，人们将他埋葬在黑暗中，没有留下任何线索。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɪŋstən] [met] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] 12d .
but that Mr . Hingston met it by chance , and did give 12d .
但 那 先生 . 欣斯顿 遇见 它 经过 机会 , 和 做过 给 12d .

但欣斯顿先生偶然遇到了它，并给了它 12 便士。

[tuː; tə] [bai] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɪŋks] .
to buy two or three links .
到 买 二 或者 三 链接 .

买两三条链子。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['ruːɪn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm] .
He says all must come to ruin at this rate , and I believe him .
他 说道 全部 必须 来 到 废墟 在 这 速度 , 和 我 相信 他 .

他说照这样下去，一切都会走向毁灭，我相信他。

[ðens] [ai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] - ;
Thence I up to the Lords ' House to enquire for Lord Bellasses ;
因此 我 向上 到 这 领主 - 房子 到 查询 为了 主 - ;

然后我上到上议院去询问贝拉西斯勋爵的下落；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)] [haʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ə'baʊt]
and there hear how at a conference this morning between the two Houses about
和 那里 听到 如何 在 一个 会议 这 早晨 之间 这 二 房屋 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ['kʌmpəni] ,
the business of the Canary Company ,
这 商业 的 这 金丝雀 公司 ,

据说今天上午两院就金丝雀公司事务举行了一次会议，

[maɪ] [lɔːd] ['bʌkɪŋəm] ['liːnɪŋ] ['ruːdli] ['əʊvə(r)][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [maɪ] [lɔːd]
my Lord Buckingham leaning rudely over my Lord Marquis Dorchester , my Lord
我的 主 白金汉 倾斜 粗鲁地 超过 我的 主 侯爵 多切斯特 , 我的 主
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
Dorchester removed his elbow .
多切斯特 已移除 他的 弯头 .

白金汉勋爵粗鲁地俯身靠近多切斯特侯爵，多切斯特侯爵立刻移开了胳膊肘。

[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] ; ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]
Duke of Buckingham asked him whether he was uneasy ; Dorchester
公爵 的 白金汉 问 他 无论 他 曾是 不安 ; 多切斯特
[rɪ'plaɪd] , [jes] ,
replied , yes ,
回复 , 是的 ,

白金汉公爵问他是否感到不安；多切斯特回答说，是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɜːst] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] ['eni] [weə(r)] [els] : ['bʌkɪŋəm]
and that he durst not do this were he any where else : Buckingham
和 那 他 杜斯特 不是 做 这 是 他 任何 在哪里 别的 : 白金汉
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

如果换作其他任何地方，他都不敢这么做。白金汉回答说：

[jes] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][hɪm'self] ;
yes he would , and that he was a better man than himself ;
是的 他 会 , 和 那 他 曾是 一个 更好的 男人 比 他自己 ;
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] .
Dorchester answered that he lyed .
多切斯特 回答 那 他 撒谎 .

是的，他会的，而且他比自己更优秀；多切斯特回答说他撒谎了。

[wɪð] [ðɪs] ['bʌkɪŋəm] [strʌk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] - ,
With this Buckingham struck off his hat , and took him by his periwigg ,
和 这 白金汉 击 离开 他的 帽子 , 和 采取 他 经过 他的 - ,

说着，白金汉公爵摘下帽子，抓住他的假发。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [held] [hɪm] .
and pulled it aside , and held him .
和 拉 它 旁边 , 和 握住 他 .

然后把他拉到一边，抱住了他。

[maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ˌɪntə'pəʊzd] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
My Lord Chamberlain and others interposed , and , upon coming into the House ,
我的 主 管家 和 其他的 插入 , 和 , 之上 未来 进入 这 房子 ,

我的宫务大人和其他人进行了干预，然后他们进入议会大厅，

[ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs]
the Lords did order them both to the Tower , whither they are to go this
这 领主 做过 命令 他们 两个都 到 这 塔 , 往哪里去 他们 是 到 去 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

贵族们下令将他们二人送往伦敦塔，他们将于今天下午被送往那里。

[ai] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð]
I down into the Hall , and there the Lieutenant of the Tower took me with
我 向下 进入 这 大厅 , 和 那里 这 中尉 的 这 塔 采取 我 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我下到大厅，在那里，塔楼的副官带我一起走了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
and would have me to the Tower to dinner ;
和 会 有 我 到 这 塔 到 晚餐 ;

他会带我去伦敦塔吃晚饭；

[weə(r)] [ai] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] , [nekst][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
where I dined at the head of his table , next his lady ,
在哪里 我 用餐 在 这 头 的 他的 桌子 , 下一个 他的 女士 ,

我坐在他餐桌的主位，紧挨着他的夫人，一起用餐。

- [huː] [ɪz] ['kʌmli] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['steɪtli] , [bʌt; bət] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri]
' who is comely and seeming sober and stately , but very proud and very
- WHO 是 漂亮 和 似乎 清醒 和 庄严 , 但 非常 自豪的 和 非常
['kʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,

“他相貌俊美，看起来沉稳庄重，但实际上却非常骄傲狡猾。”

[ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] ['wɒntən] , [tuː] .
or I am mistaken , and wanton , too .
或者 我 是 错误 , 和 放肆 , 也 .

或者我错了，而且也太放荡了。

[ðɪs] [deɪz] [wɜːk] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] L350 .
This day's work will bring the Lieutenant of the Tower L350 .
这 天 工作 将要 带来 这 中尉 的 这 塔 L350 .

今天的工作将为塔楼 L350 的中尉带来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] , [kən'siːtɪd] , [veɪn][mæn][hiː; hi][ɪz] [ðæt] ['evə(r)][ai][met] [wɪ'ðɔːl] ,
But a strange , conceited , vain man he is that ever I met withal ,
但 一个 奇怪的 , 自负 , 徒劳 男人 他 是 那 曾经 我 遇见 此外 ,

但他是我见过的最奇怪、最自负、最虚荣的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [preɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][hɪm] .
in his own praise , as I have heretofore observed of him .
在 他的 自己的 称赞 , 作为 我 有 此前 观察到 的 他 .

正如我之前对他的评价一样，他对自己也赞不绝口。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ə'pɒn]['taʊə(r)] [hɪl] [sɔː] [ə'baʊt][θriː][ɔː(r)] - ['siːmən] [get] [tə'geðə(r)] ;
Thence home , and upon Tower Hill saw about 3 or 400 seamen get together ;
因此 家 , 和 之上 塔 爬坡道 锯 关于 3 或者 - 海员 得到 一起 ;

然后他们回到家，在塔山上看到大约有三四百名水手聚集在一起；

[ænd; ənd][wʌn] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɪks] , [meɪd] [hɪz; ɪz][saɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
and one , standing upon a pile of bricks , made his sign , with his
和 一 , 常设 之上 一个 桩 的 砖块 , 制成 他的 符号 , 和 他的
['hæŋkərˌtʃɜːr] ,
handkercher ,
手帕 ,

其中一人站在一堆砖头上，用手帕做了个手势：

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][rest][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃaʊts] [ðeɪ] [geɪv]
upon his stick , and called all the rest to him , and several shouts they gave
之上 他的 戳 , 和 称为 全部 这 休息 到 他 , 和 一些 喊叫 他们 给予
.
:
.

他用棍子指着其他人，把他们叫到他身边，他们也跟着喊了几声。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'fɪəd] ; [səʊ][ai][gɒt] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
This made me afeard ; so I got home as fast as I could .
这 制成 我 害怕 ; 所以 我 得到 家 作为 快速地 作为 我 可以 .

这让我感到害怕；所以我尽快赶回家了。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ]['prez(ə)nt] [hɜːt] [dɪd][gəʊ][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] - [ə'baʊt][maɪ] [pleɪt]
And hearing of no present hurt did go to Sir Robert Viner's about my plate
和 听力 的 不 展示 伤害 做过 去 到 先生 罗伯特 - 关于 我的 盘子
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

听说目前没有发生什么意外，我又去找罗伯特·维纳爵士询问我的餐盘的事。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [duː; də][hɪə(r)][ɒv; əv] - ['siːmən] [sed] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
and coming home do hear of 1000 seamen said in the streets to be in
和 未来 家 做 听到 的 - 海员 说 在 这 街道 到 是 在
[ɑːrmz] .
armes .
武器 .

回家后听说有 1000 名水手走上街头，拿起武器。

[səʊ][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][həʊm] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['tjuːmʌlt][ə'baʊt][maɪ] [haʊs] ,
So in great fear home , expecting to find a tumult about my house ,
所以 在 伟大的 害怕 家 , 期待 到 寻找 一个 骚乱 关于 我的 房子 ,

于是，我怀着极大的恐惧回到家，预料到家里会一片混乱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['rɪtʃɪz] [ðeə(r)] .
and was doubtful of my riches there .
和 曾是 疑 的 我的 财富 那里 .

并且怀疑我在那里的财富。

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [gɒd] [ai] [faʊnd] [ɔːl] [wel] .
But I thank God I found all well .
但 我 感谢 上帝 我 成立 全部 出色地 .

但我感谢上帝，我一切安好。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ,
But by and by Sir W . Batten and Sir R . Ford do tell me ,
但 经过 和 经过 先生 W . 板条 和 先生 拉 . 福特 做 告诉 我 ,

但后来，W·巴顿爵士和R·福特爵士确实告诉我：

[ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm] ['prizənz] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [sʌm; səm] ['siːmən] ,
that the seamen have been at some prisons , to release some seamen ,
那 这 海员 有 到过 在 一些 监狱 , 到 发布 一些 海员 ,

一些海员被关押在一些监狱里，目的是释放一些海员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz][ɪn] [ɑːrmz] ,
and the Duke of Albemarle is in armes ,
和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 在 武器 ,

阿尔伯马尔公爵全副武装。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
and all the Guards at the other end of the town ;
和 全部 这 卫兵 在 这 其他 结尾 的 这 镇 ;

还有镇子另一头的所有卫兵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz] [gɒn] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] ['wɒpɪŋ] , [tuː; tə] [kwel]
and the Duke of Albemarle is gone with some forces to Wapping , to quell
和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 已消失 和 一些 力量 到 瓦平 , 到 荡平
[ðə; ði] ['siːmən] ;
the seamen ;
这 海员 ;

阿尔伯马尔公爵率领部分兵力前往瓦平镇压水手；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
which is a thing of infinite disgrace to us .
哪个 是 一个 事物 的 无限 耻辱 到 我们 .

这对我们来说是一件极其耻辱的事。

[ai][sæt] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
I sat long talking with them ; and , among other things ,
我 卫星 长的 说 和 他们 ; 和 , 之中 其他 事物 ,

我和他们坐下聊了很久；其中，还包括……

[sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪz][ə; eɪ] [biːst]
Sir R . Ford did make me understand how the House of Commons is a beast
先生 拉 . 福特 做过 制作 我 理解 如何 这 房子 的 公共领域 是 一个 兽
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
not to be understood ,
不是 到 是 理解 ,

福特爵士让我明白了下议院是多么难以捉摸。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði] [sək'ses] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv]['eni] [smɔːl] [pleɪn]
it being impossible to know beforehand the success almost of any small plain
它 存在 不可能的 到 知道 预先 这 成功 几乎 的 任何 小的 清楚的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

由于几乎任何一件小事的成功与否都无法事先预知，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['meni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs] ,
there being so many to think and speak to any business ,
那里 存在 所以 许多 到 思考 和 说话 到 任何 商业 ,

有很多事情需要考虑和谈论任何企业，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv][səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [maɪndz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] .
and they of so uncertain minds and interests and passions .
和 他们 的 所以 不确定 思想 和 兴趣 和 激情 .

他们思想、兴趣和激情都如此摇摆不定。

[hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
He did tell me , and so did Sir W . Batten ,
他 做过 告诉 我 , 和 所以 做过 先生 W . 板条 ,

他确实告诉过我，W·巴顿爵士也告诉过我。

[haʊ] [sɜː(r)]['ælən] - [ænd; ənd][sɜː(r)]['ælən] - [dɪd] [kʌm] [drʌŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['ɪntuː]
how Sir Allen Brodericke and Sir Allen Apsly did come drunk the other day into
如何 先生 艾伦 - 和 先生 艾伦 - 做过 来 醉 这 其他 天 进入
[ðə; ði] [haʊs] ,
the House ,
这 房子 ,

艾伦·布罗德里克爵士和艾伦·阿普斯利爵士前几天醉醺醺地走进了议会大厦。

[ænd; ənd][dɪd][bəuθ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
and did both speak for half an hour together , and could not be
和 做过 两个都 说话 为了 一半 一个 小时 一起 , 和 可以 不是 是
['aɪðə(r)] [lɑːft] ,
either laughed ,
任何一个 笑了 ,

他们两人一起交谈了半个小时，谁也没能笑出来。

[ɔː(r)] ['pʊld] , [ɔː(r)][bɪd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [piːs] ,
or pulled , or bid to sit down and hold their peace ,
或者 拉 , 或者 出价 到 坐 向下 和 抓住 他们的 和平 ,

或者拉扯，或者试图坐下保持沉默，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [kɔːz] ;
to the great contempt of the King's servants and cause ;
到 这 伟大的 鄙视 的 这 国王学院 仆人 和 原因 ;

令国王的臣仆和事业极为不屑；

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [griːvd] [æt; ət] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
which I am grieved at with all my heart .
哪个 我 是 伤心 在 和 全部 我的 心 .

对此我感到无比悲痛。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɪn] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] ,
We were full in discourse of the sad state of our times ,
我们 是 满的 在 话语 的 这 伤心 状态 的 我们的 时代 ,

我们热烈地讨论了我们这个时代的悲惨现状，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrɪd] [ʃeɪm] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði][dʒʌst] ['klæmə(r)] [ɒv; əv]
and the horrid shame brought on the King's service by the just clamours of
和 这 可怕的 耻辱 带来 在 这 国王学院 服务 经过 这 只是 喧闹声 的
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['siːmən] ,
the poor seamen ,
这 贫穷的 海员 ,

以及贫穷水手们正当的呼声给国王的军队带来的可怕耻辱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
and that we must be undone in a little time .
和 那 我们 必须 是 未完成 在 一个 小的 时间 .

我们很快就会被毁灭。

[həʊm] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai][tuː; tə] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,

Home full of trouble on these considerations , and , among other things , I to my chamber ,

家 满的 的 麻烦 在 这些 考虑因素 ， 和 ， 之中 其他 事物 ， 我 到 我的 房间 ，

考虑到这些因素，家里充满了烦恼，其中一件事情是，我回到了自己的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['tɪkɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [bʊks] ,

and there to ticket a good part of my books ,

和 那里 到 票 一个 好的 部分 的 我的 图书 ，

而且我的大部分书都在那里售票，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['iːzi] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [æz; əz][ai][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n] .

in order to the numbering of them for my easy finding them to read as I have occasion .

在 命令 到 这 编号 的 他们 为了 我的 简单的 寻找 他们 到 读 作为 我 有 场合 .

为了方便我日后查找阅读，我给它们编了号。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

So to supper and to bed , with my heart full of trouble .

所以 到 晚餐 和 到 床 ， 和 我的 心 满的 的 麻烦 .

于是，我带着满心的忧虑吃完晚饭就上床睡觉了。

20th .

20th .

20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Up , and to the office , where we sat all the morning ,

向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ，

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kʌm] ['kæptɪn] [kəʊk] ,

and here among other things come Captain Cocke ,

和 这里 之中 其他 事物 来 队长 科克 ，

其中就包括科克船长。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [get] [hɪm][tuː; tə] [saɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L100 [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] [hiː; hi][duː; də]['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] ,

and I did get him to sign me a note for the L100 to pay for the plate he do present me with ,

和 我 做过 得到 他 到 符号 我 一个 笔记 为了 这 L100 到 支付 为了 这 盘子 他 做 展示 我 和 ，

我让他签了一张借据，用100英镑支付他给我的车牌费用。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] .

which I am very glad of .

哪个 我 是 非常 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [wɒz; wəz] - [kʌm] , [huː] [ɪz] [wel] [ə'gen] ,

At noon home to dinner , where was Balty come , who is well again ,

在 中午 家 到 晚餐 ， 在哪里 曾是 - 来 ， WHO 是 出色地 再次 ，

中午回家吃晚饭，巴尔蒂去哪儿了？他已经康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] .

and the most recovered in his countenance that ever I did see .

和 这 最多 恢复 在 他的 面容 那 曾经 我 做过 看 .

这是我见过的他脸上恢复得最彻底的一次。

[hɪə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . ['bætə] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] !
Here dined with me also Mrs . Batters , poor woman !
这里 用餐 和 我 还 太太 . 击球手 , 贫穷的 女士 !

巴特斯太太也和我一起在这里用餐，可怜的女人！

[naʊ] [left] [ə; eɪ][sæd] ['wɪdəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
now left a sad widow by the drowning of her husband the other day .
现在 左边 一个 伤心 寡妇 经过 这 溺水 的 她 丈夫 这 其他 天 .

前几天丈夫溺水身亡，留下她悲痛欲绝的寡妇。

[ai] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['kaɪndnəs] [ai][kæn; kən] ;
I pity her , and will do her what kindness I can ;
我 遗憾 她 , 和 将要 做 她 什么 仁慈 我 能 ;

我同情她，我会尽我所能帮助她；

[jet] [ai] [əb'zɜːv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)][ɪn][maɪ'self][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
yet I observe something of ill - nature in myself more than should be ,
然而 我 观察 某物 的 患病的 - 自然 在 我 更多的 比 应该 是 ,

然而，我却发现自己身上有些不祥之兆，而且这种不祥之兆似乎比应该有的还要多。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['kəʊldə(r)] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] ['tʃærəti] [ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][wʌn]
that I am colder towards her in my charity than I should be to one
那 我 是 更冷 向 她 在 我的 慈善机构 比 我 应该 是 到 一
[səʊ]['peɪnf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðeə(r)]
so painful as he and she have been and full of kindness to their
所以 痛苦 作为 他 和 她 有 到过 和 满的 的 仁慈 到 他们的
['paʊə(r)][tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] . ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [wɪð] - ,
power to my wife and I . After dinner out with Balty ,
力量 到 我的 妻子 和 我 . 后 晚餐 出去 和 - ,

我对她的善意之情，远不及我对他们二人应有的冷漠，而我对他们带给我和妻子的痛苦和权力，却充满了善意。与巴尔蒂共进晚餐后，

['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪpəʊl] [ɪn][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
setting him down at the Maypole in the Strand , and then I to my Lord
环境 他 向下 在 这 五月柱 在 这 斯特兰德 , 和 然后 我 到 我的 主
- ,
Bellasses ,
- ,

我把他放在斯特兰德的五月柱旁，然后我向贝拉西斯勋爵说道：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [muːn] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
and there spoke with Mr . Moone about some business ,
和 那里 辐 和 先生 . 月亮 关于 一些 商业 ,

然后我和穆恩先生谈了一些生意上的事。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so away home to my business at the office ,
和 所以 离开 家 到 我的 商业 在 这 办公室 ,

于是，我便回家去办公室处理我的工作了。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['peɪpəz] [ə'pɒn][maɪ] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd]
after having finished the putting of little papers upon my books to be numbered
后 拥有 完成的 这 推杆 的 小的 文件 之上 我的 图书 到 是 编号
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

在把一些小纸片贴到我的书上之后，这些纸片以后会给我的书编号。

21st .
21st .
21st .

21日

[leɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʌp] [faɪnd] ['mɪsɪz] . [klɑːk] [ɒv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['dænjəl] ,
Lay long , and when up find Mrs . Clerk of Greenwich and her daughter Daniel ,
莱 长的 , 和 什么时候 向上 寻找 太太 . 职员 的 格林威治 和 她 女儿 丹尼尔 ,

躺久一点，醒来后发现格林威治的克拉克夫人和她的女儿丹尼尔。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] ,
their business among other things was a request her daughter was to make ,
他们的 商业 之中 其他 事物 曾是 一个 要求 她 女儿 曾是 到 制作 ,

他们的业务之一是她女儿要提出的一个请求。

[səʊ] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
so I took her into my chamber ,
所以 我 采取 她 进入 我的 房间 ,

于是我把她带进了我的房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] ['pleʒə(r)] [bəʊt] ['bɪldɪŋ] ,
and there it was to help her husband to the command of a little new pleasure boat building ,
和 那里 它 曾是 到 帮助 她 丈夫 到 这 命令 的 一个 小的 新的 乐趣 船 建筑 ,

于是，她便去帮助丈夫掌管一家小型新型游艇制造厂。

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] .
which I promised to assist in .
哪个 我 承诺 到 协助 在 .

我曾承诺会协助此事。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] - ['pærə] [beɪ'zeɪ] [el] , [ænd; ənd] ['tʌtʃə(r)] [ˌɛsˌiː'ɛs] - -
And here I had opportunity ' para baiser elle , and toucher ses mamailles '
和 这里 我 有 机会 - 帕拉 拜瑟 艾莉 , 和 触摸者 ses - -
. . . .
: : : :
. . . .

在这里我有机会"para baiser elle, and toucher ses mamailles"。。。。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
Then to the office , and there did a little business ,
然后 到 这 办公室 , 和 那里 做过 一个 小的 商业 ,

然后去了办公室，处理了一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] .
and then to the ' Change and did the like .
和 然后 到 这 - 改变 和 做过 这 喜欢 .

然后就变成了"改变"，做了类似的事情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
So home to dinner , and spent all the afternoon in putting some things ,
所以 家 到 晚餐 , 和 花费 全部 这 下午 在 推杆 一些 事物 ,

于是回家吃了晚饭，然后整个下午都在收拾东西。

['pɪktʃəz] [ɪ'speʃəli] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] - [prɪnt] [ɒn] [ə; eɪ] [freɪm] ,
pictures especially , in order , and pasting my Lady Castlemayne's print on a frame ,
图片 尤其 , 在 命令 , 和 粘贴 我的 女士 - 打印 在 一个 框架 ,

尤其是照片，按顺序排列，并将我的卡斯尔梅恩夫人的版画粘贴到相框中，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] .
which I have made handsome , and is a fine piece .
哪个 我 有 制成 英俊的 , 和 是 一个 美好的 片 .

我把它做得很漂亮，是一件精美的作品。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːʃl] [maɪ] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
So to the office in the evening to marshall my papers of accounts presented to the Parliament ,
所以 到 这 办公室 在 这 晚上 到 马歇尔 我的 文件 的 账户 呈现 到 这 议会 ,

于是，晚上我去了办公室，整理提交给议会的账目文件。

[ə'genst] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kɜː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [duː; də] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
against any future occasion to recur to them , which I did do to my great content .
反对 任何 未来 场合 到 复发 到 他们 , 哪个 我 做过 做 到 我的 伟大的 内容 .

为了避免将来有机会再次见到它们，我确实这样做了，而且我非常满意。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] [tæn'dʒiə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So home and did some Tangier work , and so to bed .
所以 家 和 做过 一些 丹吉尔 工作 , 和 所以 到 床 .

回家后处理了一些丹吉尔的工作，然后就去睡觉了。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都在办公室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʌm] [njuːz] [frɒm; frəm] [hɒg] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [hæθ] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] - [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] ,
and there come news from Hogg that our shipp hath brought in a Lubecker to Portsmouth ,
和 那里 来 消息 从 霍格 那 我们的 船 有 带来 在 一个 - 到 朴茨茅斯 ,

霍格那边传来消息，我们的船已经把一艘吕贝克帆船运到了朴茨茅斯港。

['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [praɪz] , [ɒv; əv] [diːlz] , [wɪtʃ] [dʒɔɪz] [ˌjuː 'es] .
likely to prove prize , of deals , which joys us .
可能 到 证明 奖 , 的 交易 , 哪个 喜悦 我们 .

这很可能成为一笔令人欣喜的交易，让我们感到高兴。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . [fɔːd] ,
At noon home to dinner , and then Sir W . Pen , Sir R . Ford ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 先生 W . 笔 , 先生 拉 . 福特 ,

中午回家吃晚饭，然后是 W. Pen 爵士、R. Ford 爵士，

[ænd; ənd] [ai] [met] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] ['peɪpəz] ,
and I met at Sir W . Batten's to examine our papers ,
和 我 遇见 在 先生 W . 巴顿的 到 检查 我们的 文件 ,

我和W·巴顿爵士在庄园会面，一起审阅我们的文件。

[ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [praɪz] ,
and have great hopes to prove her prize ,
和 有 伟大的 希望 到 证明 她 奖 ，
并寄予厚望，证明自己能够赢得奖项。

[ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['maɪti] [jeə] — [[kwɪk] [ɔː(r)] ['redi] ,
and Sir R . Ford I find a mighty yare — [Quick or ready ,
和 先生 拉 . 福特 我 寻找 一个 强大的 呀 — [快的 或者 准备好 ，
而R·福特爵士，我发现他是个了不起的人——[快速或准备充分，

[ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [tɜːm] ['friːkwəntli] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .] — [mæn][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
a naval term frequently used by Shakespeare .] — man in this business ,
一个 海军 学期 频繁地 用过的 经过 莎士比亚 .] — 男人 在 这 商业 ，
莎士比亚经常使用的一个海军术语。——从事这行的人

['meɪkɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] .
making exceeding good observations from the papers on our behalf .
制作 超过 好的 观察 从 这 文件 在 我们的 代表 .
代表我们根据文件做出了非常好的观察。

[ˌhɪərə'pɒn] [kən'kluːdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɒg] [ænd; ənd] ['mɪdltən] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
Hereupon concluded what to write to Hogg and Middleton , which I did ,
于是 结束 什么 到 写 到 霍格 和 米德尔顿 ， 哪个 我 做过 ，
至此，我确定了要写给霍格和米德尔顿的内容，并付诸行动。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['oʊviˌæt] ([sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːrdz] [sʌn] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]
and also with Mr . Oviatt (Sir R . Ford's son , who is to be our
和 还 和 先生 . 奥维亚特 (先生 拉 . 福特的 儿子 ， WHO 是 到 是 我们的
[sə'lɪsɪtə(r)]) ,
solicitor) ,
律师) ，
还有奥维亚特先生（R·福特爵士的儿子，他将担任我们的律师），

[tuː; tə] [fiː] [sʌm; səm] ['kaʊnsl] [ɪn][ðə; ði]['ædmərəlti] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɪn] [taʊn] .
to fee some counsel in the Admiralty , but none in town .
到 费用 一些 法律顾问 在 这 海军部 ， 但 没有任何 在 镇 .
向海军部支付一些费用，但向市里支付费用。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
So home again , and after writing letters by the post ,
所以 家 再次 ， 和 后 写作 信件 经过 这 邮政 ，
于是我回到了家，并通过邮寄的方式写了一系列信件。

[ai] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [klɑːks] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['wɪtˌfild] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] ,
I with all my clerks and Carcasse and Whitfield to the ticket - office ,
我 和 全部 我的 职员 和 - 和 惠特菲尔德 到 这 票 - 办公室 ，
我带着所有职员、卡卡斯和惠特菲尔德去了售票处，

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [ai]
there to be informed in the method and disorder of the office , which I
那里 到 是 知情的 在 这 方法 和 紊乱 的 这 办公室 ， 哪个 我
[faɪnd] ['ɪnfɪnət] [greɪt] ,
find infinite great ,
寻找 无限 伟大的 ，
在那里，我得以了解办公室的运作方式和混乱状况，我觉得这真是太棒了。

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [kən'sɜːnmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] , [ænd; ənd][dɪd][spend] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
of infinite concernment to be mended , and did spend till 12 at night to
的 无限 担忧 到 是 已修复 ， 和 做过 花费 直到 - 在 夜晚 到
[maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
my great satisfaction ,
我的 伟大的 满意 ，
需要修补的地方非常多，我为此操碎了心，一直忙到晚上12点，这让我非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ai][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [ɪn] .
it being a point of our office I was wholly unacquainted in .
它 存在 一个 观点 的 我们的 办公室 我 曾是 完全 不熟悉的 在 .

这是我们办公室的一个我完全不熟悉的领域。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So with great content home and to bed .
所以 和 伟大的 内容 家 和 到 床 .

所以，带着精彩的内容回家睡觉吧。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][ə'ləʊn][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Up and alone to church ,
向上 和 独自的 到 教会 ,

独自一人早起去教堂，

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [næn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
and meeting Nan Wright at the gate had opportunity to take two or three
和 会议 楠 赖特 在 这 门 有 机会 到 拿 二 或者 三
- [baɪzɝz] - ,
' baisers ' ,
- 拜瑟斯 - ,

在门口遇到南·赖特时，有机会拍了两三张"baisers"（照片）。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [veɪn] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] - [priːtʃ] , ['tʃæplɪn] ,
and so to church , where a vain fellow with a periwigg preached , Chaplain ,
和 所以 到 教会 , 在哪里 一个 徒劳 同伴 和 一个 - 布道 , 牧师 ,

于是去了教堂，在那里，一个戴着假发的虚荣的家伙，牧师，正在布道。

[æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [preə(r)] [ə'pɪəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] ?
as by his prayer appeared , to the Earl of Carlisle ?
作为 经过 他的 祷告 出现 , 到 这 伯爵 的 卡莱尔 ?

他的祈祷是否向卡莱尔伯爵显明了这一点？

[həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Home , and there dined with us Betty Michell and her husband .
家 , 和 那里 用餐 和 我们 贝蒂 米歇尔 和 她 丈夫 .

回到家后，贝蒂·米歇尔和她的丈夫与我们一起用餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
After dinner to White Hall by coach , and took them with me .
后 晚餐 到 白色的 大厅 经过 教练 , 和 采取 他们 和 我 .

晚饭后乘马车前往白厅，我把他们带上了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ai] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] - [suː][meɪn] - [æz; əz][ai][dɪd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
And in the way I would have taken ' su main ' as I did the last time ,
和 在 这 方式 我 会 有 已采取 - 苏 主要的 - 作为 我 做过 这 最后的 时间 ,

而我本会像上次那样接受"su main"这个选项，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][wɪð'həʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
but she did in a manner withhold it .
但 她 做过 在 一个 方式 扣压 它 .

但她确实以某种方式隐瞒了这一点。

[səʊ][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
So set them down at White Hall , and I to the Chapel to find
所以 放 他们 向下 在 白色的 大厅 , 和 我 到 这 教堂 到 寻找
['dɑːktər; draɪv] . ['gɪbənz] ,
Dr . Gibbons ,
博士 . 长臂猿 ,

于是我把他们送到白厅，自己则去教堂找吉本斯医生。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] [tuː; tə][træn'skraɪb][ðə; ði] ['trebl] [wɪtʃ] [ai]
and from him to the Harp and Ball to transcribe the treble which I
和 从 他 到 这 竖琴 和 球 到 录制 这 高音 哪个 我
[wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][set][ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə] .
would have him to set a bass to .
会 有 他 到 放 一个 低音 到 .

然后由他把竖琴和球谱成高音谱，我让他为高音谱配上低音谱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʊk] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [naɪt] ,
But this took me so much time , and it growing night ,
但 这 采取 我 所以 很多 时间 , 和 它 生长 夜晚 ,

但这花了我太多时间，而且夜色渐深。

[ai][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
I was fearful of missing a coach ,
我 曾是 可怕 的 丢失的 一个 教练 ,

我害怕错过教练，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪts] [tuː; tə][kɔːl] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
and therefore took a coach and to rights to call Michell and his wife
和 所以 采取 一个 教练 和 到 权利 到 称呼 米歇尔 和 他的 妻子
[æt; ət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] - ,
at their father Howlett's ,
在 他们的 父亲 - ,

因此，他乘马车前往米歇尔和他的妻子位于他们父亲霍利特家的住处。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [snəʊ] . . . .
and so home , it being cold , and the ground all snow . . . .
和 所以 家 , 它 存在 寒冷的 , 和 这 地面 全部 雪 . . . .

于是，我回到了家，天气寒冷，地上全是雪……

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
They gone I to my chamber ,
他们 已消失 我 到 我的 房间 ,

他们走了，我回到了我的房间。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf][dɪd]['nʌmbə(r)][ɔːl][maɪ] [bʊks] [ɪn][maɪ] ['klɒzɪt] ,
and with my brother and wife did number all my books in my closet ,
和 和 我的 兄弟 和 妻子 做过 数字 全部 我的 图书 在 我的 壁橱 ,

我和哥哥、嫂子一起把我壁橱里所有的书都编了号。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
and took a list of their names , which pleases me mightily ,
和 采取 一个 列表 的 他们的 姓名 , 哪个 请 我 非常 ,

他记下了他们的名字，这让我非常高兴。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][dʒɑːb][ai] ['wɒntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
and is a jobb I wanted much to have done .
和 是 一个 工作 我 通缉 很多 到 有 完毕 .

这是我非常希望有人能完成的工作。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [lɔːd] - , [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . ['mɪmɪks] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [jen] ,
Up , and to the office , where Lord Bruncker , [Sir] J . Mimics , [Sir] W . Yen ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 主 - , [先生] J . 模仿 , [先生] W . 日元 ,

起身，前往办公室，那里有布伦克勋爵、[爵士] J·米米克斯、[爵士] W·延，

[ænd; ənd] [maɪ'self] [met] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [juːz] [maɪ] [nəʊts] [ai] [tʊk] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ə'baʊt] ['tɪkɪts] ,
and myself met , and there I did use my notes I took on Saturday night about tickets ,
和 我 遇见 , 和 那里 我 做过 使用 我的 笔记 我 采取 在 周六 夜晚 关于 门票 ,

我和对方碰面了，在那里我用到了周六晚上记的关于票务的笔记。

[ænd; ənd] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfɪs] ,
and did come to a good settlement in the business of that office ,
和 做过 来 到 一个 好的 沉降 在 这 商业 的 那 办公室 ,

并且就该办公室的业务达成了良好的解决方案。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kept] [tuː; tə] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn] ['pɜːpəs] .
if it be kept to , this morning being a meeting on purpose .
如果 它 是 保留 到 , 这 早晨 存在 一个 会议 在 目的 .

如果按照计划进行，那么今天上午的会议就是特意安排的。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [lɔːd] - ['daɪnɪŋ] [hɪə(r)] [ai] [wɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ,
At noon to prevent my Lord Bruncker's dining here I walked as if upon business with him ,
在 中午 到 防止 我的 主 - 用餐 这里 我 步行 作为 如果 之上 商业 和 他 ,

为了阻止布伦克勋爵在中午在此用餐，我假装与他有事要办，径直走了过去。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [frɒst] [ænd; ənd] [draɪ] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [pɔːlz] ,
it being frost and dry , as far as Paul's ,
它 存在 霜 和 干燥 , 作为 远的 作为 保罗的 ,

保罗那边天气寒冷干燥，还结了霜。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['gɪldhɔːl] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ruːˌiːnz] [ˌðeərə'baʊts] ,
and so back again through the City by Guildhall , observing the ruines thereabouts ,
和 所以 后退 再次 通过 这 城市 经过 市政厅 , 观察 这 废墟 大约 ,

于是，我再次穿过市政厅所在的城市返回，沿途欣赏着周围的废墟。

[tɪl] [ai] [dɪd] ['truːli] [luːz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
till I did truly lose myself , and so home to dinner .
直到 我 做过 真的 失去 我 , 和 所以 家 到 晚餐 .

直到我彻底迷失了自我，然后回家吃晚饭。

[ai] [duː; də] ['truːli] [faɪnd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˌəʊvə'rɔːt] [maɪ] [aɪz] ,
I do truly find that I have overwrought my eyes ,
我 做 真的 寻找 那 我 有 雕饰 我的 眼睛 ,

我确实觉得我的眼睛过度疲劳了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd][æpt][tuː; tə][biː; bi]['taɪəd] ,
so that now they are become weak and apt to be tired ,
所以 那 现在 他们 是 变得 虚弱的 和 易于 到 是 疲劳的 ,

所以现在他们变得虚弱，容易疲倦。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [lait] [meɪks] [ðem; ðəm][sɔː(r)] ,
and all excess of light makes them sore ,
和 全部 过量的 的 光 制作 他们 疮 ,

过多的光照会使它们感到疼痛。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kændllaɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][sɪt][baɪ] , ['ædɪŋ] ,
so that now to the candlelight I am forced to sit by , adding ,
所以 那 现在 到 这 烛光 我 是 强制 到 坐 经过 , 添加 ,

所以现在我只能被迫坐在烛光下，补充道：

[ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [deɪ] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] ,
the snow upon the ground all day , my eyes are very bad ,
这 雪 之上 这 地面 全部 天 , 我的 眼睛 是 非常 坏的 ,

地上积雪一整天，我的眼睛很不舒服。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ɪf] [nɒt] [helpt] ,
and will be worse if not helped ,
和 将要 是 更糟 如果 不是 帮助 ,

如果不加以干预，情况会更糟。

[səʊ][maɪ] [lɔːd] - [duː; də][əd'vaɪz][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kjʊə(r)][tuː; tə][juːz] [griːn] ['spektək(ə)lz] ,
so my Lord Bruncker do advise as a certain cure to use greene spectacles ,
所以 我的 主 - 做 建议 作为 一个 肯定 治愈 到 使用 格林 眼镜 ,

因此，布伦克勋爵建议，使用格林眼镜作为一种有效的治疗方法。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [duː; də] .
which I will do .
哪个 我 将要 做 .

我会这么做。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
So to dinner , where Mercer with us , and very merry .
所以 到 晚餐 , 在哪里 默瑟 和 我们 , 和 非常 欢乐 .

于是我们去吃晚饭，默瑟和我们在一起，非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz][ænd; ənd] ['fetʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
After dinner she goes and fetches a little son of Mr . Backeworth's ,
后 晚餐 她 去 和 获取 一个 小的 儿子 的 先生 . - ,

晚饭后，她去把巴克沃斯先生的小儿子接了过来。

[ðə; ði] ['wɪtɪɪst] [tʃaɪld][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['spɪrɪt] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)]
the wittiest child and of the most spirit that ever I saw in my life for
这 最机智的 孩子 和 的 这 最多 精神 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 为了
['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪnd] ,
discourse of all kind ,
话语 的 全部 种类 ,

他是我一生中见过的最机智、最有活力的孩子，对各种话题都充满热情。

[ænd; ənd][səʊ] ['redi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [nɒt] [ə'bʌv] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
and so ready and to the purpose , not above four years old .
和 所以 准备好 和 到 这 目的 , 不是 多于 四 年 老的 .

因此，准备充分，并且达到目的，年龄不超过四岁。

[ðens] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] - ,
Thence to Sir Robert Viner's ,
因此 到 先生 罗伯特 - ,

然后前往罗伯特·维纳爵士的住所，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L94 ,
and there paid for the plate I have bought to the value of L94 ,
和 那里 有薪酬的 为了 这 盘子 我 有 买 到 这 价值 的 L94 ,

我用这笔钱支付了我购买的餐盘的费用，价值94英镑。

[wɪð] [ðə; ði] L100 ['kæptɪn] [kəʊk] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] ['mʌni] .
with the L100 Captain Cocke did give me to that purpose , and received the rest in money .
和 这 L100 队长 科克 做过 给 我 到 那 目的 , 和 已收到 这 休息 在 钱 .

科克船长给了我 100 英镑用于此目的，其余的则以现金形式收下。

[ai] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [dɪd] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [griːn] ['spektək(ə)lz] ,
I this evening did buy me a pair of green spectacles ,
我 这 晚上 做过 买 我 一个 一对 的 绿色的 眼镜 ,

我今晚给自己买了一副绿色的眼镜。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [help][maɪ] [aɪz] [ɔː(r)][nəʊ] .
to see whether they will help my eyes or no .
到 看 无论 他们 将要 帮助 我的 眼睛 或者 不 .

看看它们是否对我的眼睛有帮助。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] - [tʃeɪndʒ] ,
So to the ' Change , and went to the Upper ' Change ,
所以 到 这 - 改变 , 和 去 到 这 上 - 改变 ,

于是去了“换汇处”，然后去了上换汇处。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌn] ; ['əʊnli] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ɒn][wʌn][saɪd] .
which is almost as good as the old one ; only shops are but on one side .
哪个 是 几乎 作为 好的 作为 这 老的 一 ; 仅有的 商店 是 但 在 一 边 .

几乎和旧店一样好；只是商店都集中在一侧。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][bæd] ,
Then home to the office , and did business till my eyes began to be bad ,
然后 家 到 这 办公室 , 和 做过 商业 直到 我的 眼睛 开始 到 是 坏的 ,

然后回家，再回办公室，一直工作到眼睛开始不舒服为止。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and so home to supper .
和 所以 家 到 晚餐 .

于是回家吃晚饭。

[maɪ]['piːp(ə)l] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [mɪns] [paɪz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
My people busy making mince pies , and so to bed .
我的 人们 忙碌的 制作 剁碎 馅饼 , 和 所以 到 床 .

我的家人都在忙着做肉馅饼，所以我也该睡觉了。

[nəʊ] [nuːz] [jet] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - ; [wɪtʃ] [meɪks] [[ˌjuː 'es]] [hæv; həv][sʌm; səm] [fɪəz] ,
No newes yet of our Gottenburgh fleete ; which makes [us] have some fears ,
不 新闻 然而 的 我们的 - 舰队 ; 哪个 制作 [我们] 有 一些 恐惧 ,

我们哥德堡舰队至今仍未传来任何消息，这让我们有些担忧。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] [kən'sɜːnmənt] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][mɑːsts] [seɪf] .
it being of mighty concernment to have our supply of masts safe .
它 存在 的 强大的 担忧 到 有 我们的 供应 的 桅杆 安全的 .

确保桅杆供应安全至关重要。

[ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [keɪd] [tu:; tə] - [naɪt] , [maɪ]['steɪʃənə(r)] ;
I met with Mr . Cade to - night , my stationer ;
我 遇见 和 先生 . 凯德 到 - 夜晚 , 我的 文具店 ;

今晚我见了凯德先生，他是我文具供应商；

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [h'iəz] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)][ɪz]
and he tells me that he hears for certain that the Queene - Mother is
和 他 讲述 我 那 他 听到 为了 肯定 那 这 奎恩 - 母亲 是
[ə'baʊt][ænd; ənd] [hæθ] [nɪə(r)] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [frɑ:ns] ,
about and hath near finished a peace with France ,
关于 和 有 靠近 完成的 一个 和平 和 法国 ,

他告诉我，他确切地听说王太后就在附近，并且已经接近与法国达成和平协议。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] , [hi:; hi][du:; də][nɒt] [laɪk] ,
which , as a Presbyterian , he do not like ,
哪个 , 作为 一个 长老会 , 他 做 不是 喜欢 ,

作为一名长老会教徒，他并不喜欢这样。

[bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə][fɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] ['pəʊpəri] .
but seems to fear it will be a means to introduce Popery .
但 似乎 到 害怕 它 将要 是 一个 方法 到 介绍 天主教 .

但似乎担心这会成为引入天主教的手段。

25th (['krɪsməs] [deɪ]) .
25th (Christmas day) .
25th (圣诞节 天) .

25日（圣诞节）。

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] , ['li:vɪŋ] [maɪ][waɪf][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [sli:p] ,
Lay pretty long in bed , and then rose , leaving my wife desirous to sleep ,
莱 漂亮的 长的 在 床 , 和 然后 玫瑰 , 离开 我的 妻子 渴望 到 睡觉 ,

我在床上躺了很久，然后起身，留下妻子还想睡觉。

['hævɪŋ] [sæt][ʌp] [tɪl] [fɔ:(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] - [meɪk] [mɪns] - [paɪz] .
having sat up till four this morning seeing her mayds make mince - pies .
拥有 卫星 向上 直到 四 这 早晨 看到 她 - 制作 剁碎 - 馅饼 .

今天凌晨四点，她一直坐在那里看着她的女佣们做肉馅饼。

[ai][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['pɑ:sn] [mɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:mən] .
I to church , where our parson Mills made a good sermon .
我 到 教会 , 在哪里 我们的 牧师 米尔斯 制成 一个 好的 讲道 .

我去了教堂，我们的牧师米尔斯在那里做了一场精彩的布道。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [daɪnd] [wel] [ɒn][sʌm; səm] [gʊd] [rɪbz] [ɒv; əv] [bi:f] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [mɪns]
Then home , and dined well on some good ribbs of beef roasted and mince
然后 家 , 和 用餐 出色地 在 一些 好的 肋排 的 牛肉 烤 和 剁碎
[paɪz] ;
pies ;
馅饼 ;

然后回家，美美地享用了烤牛肋排和肉馅饼；

['əʊnli][maɪ][waɪf] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['bɑ:kə(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
only my wife , brother , and Barker , and plenty of good wine of my owne
仅有的 我的 妻子 , 兄弟 , 和 巴克 , 和 很多 的 好的 葡萄酒 的 我的 拥有
,
,
,

只有我的妻子、兄弟和巴克，以及我自己的大量好酒。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] [tru:] [dʒɔɪ] ;
and my heart full of true joy ;
和 我的 心 满的 的 真的 喜悦 ;

我的心中充满了真正的喜悦；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
and thanks to God Almighty for the goodness of my condition at this day .
和 谢谢 到 上帝 全能者 为了 这 善良 的 我的 状况 在 这 天 .

感谢全能的上帝，让我今天拥有如此美好的状态。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['bɑːkə(r)] [maɪ] [sɒŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'kriːd] ,
After dinner , I begun to teach my wife and Barker my song , " It is decreed ,
后 晚餐 , 我 开始 到 教 我的 妻子 和 巴克 我的 歌曲 , " 它 是 颁布 ,

晚饭后，我开始教我的妻子和巴克唱我的歌，“这是法令，

" [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [æz; əz] [naʊ] [ai] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . - [beɪs] .
" which pleases me mightily as now I have Mr . Hinxton's base .
" 哪个 请 我 非常 作为 现在 我 有 先生 . - 根据 .

“这让我非常高兴，因为我现在有了欣克斯顿先生的基地。”

[ðen] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [frɒst] ,
Then out and walked alone on foot to the Temple , it being a fine frost ,
然后 出去 和 步行 独自的 在 脚 到 这 寺庙 , 它 存在 一个 美好的 霜 ,

然后，他独自一人步行前往寺庙，当时天寒地冻。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] , ['mɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [bɪls] ,
thinking to have seen a play all alone ; but there , missing of any bills ,
思维 到 有 已见 一个 玩 全部 独自的 ; 但 那里 , 丢失的 的 任何 账单 ,

以为自己一个人去看了场戏；结果却发现没有拿到任何账单。

[kən'kluːdɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [həʊm] ;
concluded there was none , and so back home ;
结束 那里 曾是 没有任何 , 和 所以 后退 家 ;

最终确认没有，于是回家了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [bʊks] [tuː; tə] [æn; ən] ['ælfəbet] ,
and there with my brother reducing the names of all my books to an alphabet ,
和 那里 和 我的 兄弟 减少 这 姓名 的 全部 我的 图书 到 一个 字母 ,

于是，我和哥哥一起把我的所有书名简化成了一个字母表。

[wɪtʃ] [kept] [ˌjuː 'es] [tɪl] ['sɛvən] [ɔː(r)] [eit] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
which kept us till 7 or 8 at night , and then to supper ,
哪个 保留 我们 直到 7 或者 8 在 夜晚 , 和 然后 到 晚餐 ,

这让我们一直待到晚上七八点，然后才吃晚饭。

['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] ,
W . Hewer with us , and pretty merry ,
W . 休尔 和 我们 , 和 漂亮的 欢乐 ,

W. Hewer 和我们在一起，而且非常开心。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðɪs] [deɪz] ['dʒɜːn(ə)l] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then to my chamber to enter this day's journal only , and then to bed .
和 然后 到 我的 房间 到 进入 这 天 杂志 仅有的 , 和 然后 到 床 .

然后回到我的房间，只写了今天的日记，然后就上床睡觉了。

[maɪ] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔtfəl] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
My head a little thoughtfull how to behave myself in the business of the
我的 头 一个 小的 深思熟虑 如何 到 表现 我 在 这 商业 的 这
['vɪtəlɪŋ] ,
victualling ,
补给 ,

我有点儿在思考，在伙食供应这件事上该如何表现自己。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi]['pruːd(ə)ns][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['pɑːsɪŋ]
which I think will be prudence to offer my service in doing something in passing
哪个 我 思考 将要 是 谨慎 到 提供 我的 服务 在 正在做 某物 在 通过
[ðə; ði] ['pɜːsə(r)] - [ə'kaʊnts] ,
the pursers ' accounts ,
这 乘务长 - 账户 ,

我认为，在审核事务长的账目方面提供帮助是明智之举。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [get] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][maɪ'self] ,
thereby to serve the King , get honour to myself ,
从而 到 服务 这 国王 , 得到 荣誉 到 我 ,

从而为国王效力，为自己赢得荣耀。

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
and confirm me in my place in the victualling ,
和 确认 我 在 我的 地方 在 这 补给 ,

请确认我在后勤供应部门的岗位上。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [jiːldz] [nɒt] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [maɪ]['weɪdʒɪz] .
which at present yields not work enough to deserve my wages .
哪个 在 展示 产量 不是 工作 足够的 到 应得 我的 工资 .

目前这份工作的工作量不足以支付我的工资。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [faɪn] [frɒst]) , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and walked all the way (it being a most fine frost) , to White Hall ,
向上 , 和 步行 全部 这 方式 (它 存在 一个 最多 美好的 霜) , 到 白色的 大厅 ,

我爬上去，一路走（当时天寒地冻），到了白厅。

[tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
to Sir W . Coventry's chamber , and thence with him up to the Duke of
到 先生 W . 考文垂的 房间 , 和 因此 和 他 向上 到 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

前往考文垂爵士的房间，然后随他前往约克公爵处。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [ai][dɪd]['ɒfə(r)][maɪ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] .
where among other things at our meeting I did offer my assistance to Sir J .
在哪里 之中 其他 事物 在 我们的 会议 我 做过 提供 我的 协助 到 先生 J .
- [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Minnes to do the business of his office ,
- 到 做 这 商业 的 他的 办公室 ,

在我们的会面中，我除其他事项外，还主动提出协助J·明尼斯爵士处理其办公室事务。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsə(r)] - [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
relating to the Pursers ' accounts , which was well accepted by the Duke of
相关 到 这 乘务长 - 账户 , 哪个 曾是 出色地 公认 经过 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

与财务主管的账目有关，约克公爵对此表示认可。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː; də][maɪ'self] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən]
and I think I have and shall do myself good in it , if it be taken
和 我 思考 我 有 和 将 做 我 好的 在 它 , 如果 它 是 已采取
,
,
,

我觉得如果接受这份工作，我会从中受益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜːm] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['ɒfɪs] ,
for it will confirm me in the business of the victualling office ,
为了 它 将要 确认 我 在 这 商业 的 这 补给 办公室 ,

因为这将使我确信自己能够胜任后勤部门的工作。

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] .
which I do now very little for .
哪个 我 做 现在 非常 小的 为了 .

我现在很少为此做事了。

[ðens] [həʊm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Thence home , carrying a barrel of oysters with me .
因此 家 , 携带 一个 桶 的 牡蛎 和 我 .

然后我带着一桶牡蛎回了家。

[ə'nɒn] ['kʌmz] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['ændruːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][baʊ; bəʊ]
Anon comes Mr . John Andrews and his wife by invitation from Bow
匿名 来 先生 . 约翰 安德鲁斯 和 他的 妻子 经过 邀请 从 弓
[tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to dine with me ,
到 用餐 和 我 ,

不久后，约翰·安德鲁斯先生和他的妻子应邀从鲍镇前来与我共进晚餐。

[ænd; ənd] [jʌŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['beli] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
and young Batelier and his wife with her great belly , which has
和 年轻的 - 和 他的 妻子 和 她 伟大的 腹部 , 哪个 有
[spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] ['maɪtɪli] [ɔːl'redi] .
spoiled her looks mightily already .
被宠坏了 她 看起来 非常 已经 .

还有年轻的巴特利埃和他的妻子，她挺着大肚子，已经严重影响了她的容貌。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [kriːd] , [huːm] [ai][met] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
Here was also Mercer and Creed , whom I met coming home ,
这里 曾是 还 默瑟 和 信条 , 谁 我 遇见 未来 家 ,

这里还有默瑟和克里德，我是在他们回家的路上遇到他们的。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['bɪtə(r)] - [naʊ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
who tells me of a most bitter lampoone now out against the Court and the
WHO 讲述 我 的 一个 最多 苦的 - 现在 出去 反对 这 法庭 和 这
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
management of State from head to foot ,
管理 的 状态 从 头 到 脚 ,

谁告诉我，现在有一部极其辛辣的讽刺作品，从头到尾抨击了法院和国家管理层。

['maɪti] ['wɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [sɪ'vɪə(r)] .
mighty witty and mighty severe .
强大的 机智 和 强大的 严重 .

既机智又严厉。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['meri] .
By and by to dinner , a very good one , and merry .
经过 和 经过 到 晚餐 , 一个 非常 好的 一 , 和 欢乐 .

很快就到了晚餐时间，晚餐非常美味，气氛也很愉快。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][pʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
After dinner I put the women into a coach , and they to the Duke's house ,
后 晚餐 我 放 这 女性 进入 一个 教练 , 和 他们 到 这 公爵的 房子 ,

晚饭后，我把女人们送上一辆马车，送她们去公爵府。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['æktɪd] , " [ðə; ði] — — — — . " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrəntli] [dʌn] ,
to a play which was acted , " The — — — — . " It was indifferently done ,
到 一个 玩 哪个 曾是 行动 , " 这 — — — — . " 它 曾是 漠不关心 完毕 ,

出演了一部名为《————》的戏剧。演出很平庸。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] , ['gɑːznɛl] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [wentʃ] ,
but was not pleased with the song , Gosnell not singing , but a new wench ,
但 曾是 不是 高兴 和 这 歌曲 , 戈斯内尔 不是 歌唱 , 但 一个 新的 妖妇 ,
[ðæt] [sɪŋz] ['nɔːtəli] .
that sings naughtily .
那 唱歌 顽皮地 .

但他对这首歌并不满意，因为不是戈斯内尔唱的，而是一个新来的姑娘唱的，歌声很轻佻。

[ðens] [həʊm] , [ɔːl][baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Thence home , all by coach , and there Mr . Andrews to the vyall ,
因此 家 , 全部 经过 教练 , 和 那里 先生 . 安德鲁斯 到 这 - ,

然后他们乘马车回家，安德鲁斯先生在那里上了马车。

[huː] [pleɪz] [məʊst] ['eksələntli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
who plays most excellently on it , which I did not know before .
WHO 演出 最多 非常出色 在 它 , 哪个 我 做过 不是 知道 前 .

他在这张专辑里演奏得非常出色，这一点我之前并不知道。

[ðen] [tuː; tə] [dɑːns] , [hɪə(r)] ['biːɪŋ] ['pɛmbəltən] [kʌm] , [baɪ][maɪ] [waɪfs] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Then to dance , here being Pembleton come , by my wife's direction , and a
然后 到 舞蹈 , 这里 存在 彭布尔顿 来 , 经过 我的 妻子的 方向 , 和 一个
['fɪdlə(r)] ;
fiddler ;
小提琴手 ;

然后，彭布尔顿来了，按照我妻子的指示，还有一位提琴手，一起跳舞；

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['eldə(r)] - [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][næn] [raɪt] ,
and we got , also , the elder Batelier to - night , and Nan Wright ,
和 我们 得到 , 还 , 这 长老 - 到 - 夜晚 , 和 楠 赖特 ,
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
and mighty merry we were ,
和 强大的 欢乐 我们 是 ,

今晚我们还请到了老巴特利尔和南·赖特，我们都非常开心。

[ænd; ənd][ai] [dɑːnst] ; [ænd; ənd][səʊ] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]
and I danced ; and so till twelve at night , and to supper , and
和 我 跳舞 ; 和 所以 直到 十二 在 夜晚 , 和 到 晚餐 , 和
[ðen] [tuː; tə] [krɒs] [p'ɜːpəsɪz] ,
then to cross purposes ,
然后 到 叉 目的 ,

于是我跳舞；一直跳到晚上十二点，然后吃晚饭，之后又各奔东西。

['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [sɔː(r)] .
mighty merry , and then to bed , my eyes being sore .
强大的 欢乐 , 和 然后 到 床 , 我的 眼睛 存在 疮 .

我玩得非常开心，然后就上床睡觉了，因为我的眼睛很酸痛。

[kriːd] [leɪ] [hɪə(r)][ɪn] ['bɑrkərz] [bed] .
Creed lay here in Barker's bed .
信条 躺 这里 在 巴克的 床 .

克里德躺在巴克的床上。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] ; [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['trʌmpɪts] , [wɪtʃ] [kɒst][ˌem 'iː] 10s .
Up ; and called up by the King's trumpets , which cost me 10s .
向上 ; 和 称为 向上 经过 这 国王学院 小号 , 哪个 成本 我 10s .

起来；被国王的号角召唤上去，花了10先令。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to the office , where we sat all the morning .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

于是我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [maɪ][waɪf] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [ðiːz] [tuː; tə] [mʌnθs] ,
At noon , by invitation , my wife , who had not been there these to months ,
在 中午 , 经过 邀请 , 我的 妻子 , WHO 有 不是 到过 那里 这些 到 几个月 ,

中午时分，应邀来到这里的是我的妻子，她已经两个月没来过了。

[ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ai] , [tuː; tə] [miːt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [æt; ət]['dɪnə(r)]
I think , and I , to meet all our families at Sir W . Batten's at dinner
我 思考 , 和 我 , 到 见面 全部 我们的 家庭 在 先生 W . 巴顿的 在 晚餐
,
,
,

我想，我和所有家人应该在巴顿爵士家共进晚餐。

['wɪðə(r)] ['naɪðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)]
whither neither a great dinner for so much company nor anything good or
往哪里去 两者都不 一个 伟大的 晚餐 为了 所以 很多 公司 也不 任何事物 好的 或者
['hænsəm] .
handsome .
英俊的 .

既没有适合这么多人的丰盛晚餐，也没有任何美味或漂亮的菜肴。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['dɪnə(r)][ai][rəʊz] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
In the middle of dinner I rose , and my wife , and by coach to the
在 这 中间 的 晚餐 我 玫瑰 , 和 我的 妻子 , 和 经过 教练 到 这
[kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
King's playhouse ,
国王学院 过家家 ,

晚饭吃到一半，我起身，妻子也起身，乘马车前往国王的剧院。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [kriːd] [tʊk] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['leɪdi] " [wel] ['æktɪd]
and meeting Creed took him up , and there saw " The Scornfull Lady " well acted
和 会议 信条 采取 他 向上 , 和 那里 锯 " 这 轻蔑的 女士 " 出色地 行动
;
;
;

遇见克里德后，他上台观看了精彩的《轻蔑的女士》演出；

[dɒl] ['kɒmən] ['duːɪŋ] ['æbɪgeɪl][məʊst] ['eksələntli] , [ænd; ənd] [nɪp] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['veri] [wel] ,
Doll Common doing Abigail most excellently , and Knipp the widow very well ,
玩具娃娃 常见的 正在做 阿比盖尔 最多 非常出色 , 和 克尼普 这 寡妇 非常 出色地 ,

Doll Common饰演的Abigail非常出色，寡妇Knipp也演得很好。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['æktə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
and will be an excellent actor , I think .
和 将要 是 一个 出色的 演员 , 我 思考 .

我认为他会成为一名优秀的演员。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ðə; ði] [pleɪ] [nɒt] [səʊ] [wel] [dʌn] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['æktəz] .
In other parts the play not so well done as used to be , by the old actors .
在 其他 部分 这 玩 不是 所以 出色地 完毕 作为 用过的 到 是 , 经过 这 老的 演员 .

在其他部分，老演员们的表演不如以前那么精彩了。

[ə'nɒn][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
Anon to White Hall by coach , thinking to have seen a play there to - night ,
匿名 到 白色的 大厅 经过 教练 , 思维 到 有 已见 一个 玩 那里 到 - 夜晚 ,

匿名人士乘马车前往白厅，以为今晚在那里看过话剧。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mis'teik] , [səʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɪst] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [[mæn]] ,
but found it a mistake , so back again , and missed our coach [man] ,
但 成立 它 一个 错误 , 所以 后退 再次 , 和 错过 我们的 教练 [男人] ,
[huː] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
who was gone ,
WHO 曾是 已消失 ,

但后来发现这是个错误，于是又返回去，却发现我们的车夫已经走了。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [θriː] ['aʊəz] [hens] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [hɪm]
thinking to come time enough three hours hence , and we could not blame him
思维 到 来 时间 足够的 三 小时 因此 , 和 我们 可以 不是 责备 他
.
:
.

考虑到三个小时后时间已经足够了，我们不能责怪他。

[səʊ] [fɔːst] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [həʊm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
So forced to get another coach , and all three home to my house ,
所以 强制 到 得到 其他 教练 , 和 全部 三 家 到 我的 房子 ,

所以只好又找了一辆巴士，把我们三个都送回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][kəʊld] [tʃaɪn] [ɒv; əv] [biːf]
and there to Sir W . Batten's , and eat a bit of cold chine of beef
和 那里 到 先生 W . 巴顿的 , 和 吃 一个 少量 的 寒冷的 中国 的 牛肉
,
,
,

然后去W·巴顿爵士家，吃点冷牛脊骨肉。

[ænd; ənd] [ðen] [steɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and then staid and talked ,
和 然后 稳重 和 谈话 ,

然后他们就站在那里聊天，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] [wɪð] [maɪ][waɪf]
and then home and sat and talked a little by the fireside with my wife
和 然后 家 和 卫星 和 谈话 一个 小的 经过 这 炉边 和 我的 妻子
[ænd; ənd] [kriːd] ,
and Creed ,
和 信条 ,

然后回家，和妻子、克里德坐在壁炉旁聊了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ] [left] [aɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [sɔː(r)] .
and so to bed , my left eye being very sore .
和 所以 到 床 , 我的 左边 眼睛 存在 非常 疮 .

于是我就上床睡觉了，我的左眼很疼。

[nəʊ] ['bɪznəs] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['maɪndɪd] [ɔːl] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .
No business publick or private minded all these two days .
不 商业 公众 或者 私人的 有思想 全部 这些 二 天 .

这两天没有任何公私业务往来。

[ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ,
This day a house or two was blown up with powder in the Minorys ,
这 天 一个 房子 或者 二 曾是 吹 向上 和 粉末 在 这 - ,

今天，米诺里斯地区有一两栋房子被炸药炸毁了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [spɔɪld] , [ænd; ənd] ['meni] [dʌg] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] .
and several people spoiled , and many dug out from under the rubbish .
和 一些 人们 被宠坏了 , 和 许多 挖 出去 从 在下面 这 垃圾 .

一些人因此丧命，还有许多人从垃圾堆下挖了出来。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] ([ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [frɒst]) [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - ,
Up , and Creed and I walked (a very fine walk in the frost) to my Lord Bellasses ,
向上 , 和 信条 和 我 步行 (一个 非常 美好的 走 在 这 霜) 到 我的 主 - ,

起身，我和克里德步行（在霜冻中漫步非常惬意）前往我的贝拉西斯勋爵那里。

[bʌt; bət] ['mɪsɪŋ] [hɪm] [dɪd] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
but missing him did find him at White Hall ,
但 丢失的 他 做过 寻找 他 在 白色的 大厅 ,

但想念他的人最终还是在白厅找到了他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] .
and there spoke with him about some Tangier business .
和 那里 辐 和 他 关于 一些 丹吉尔 商业 .

然后我们和他谈了一些丹吉尔的生意。

[ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [tuː; tə] [kriːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
That done , we to Creed's lodgings , which are very pretty , but he is going from them .
那 完毕 , 我们 到 信条的 住宿 , 哪个 是 非常 漂亮的 , 但 他 是 去 从 他们 .

事情办完后，我们去了克里德的住处，住处非常漂亮，但他要离开那里了。

[səʊ] [wiː; wi] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] ['ɪnɛ] ['fiːldz] , [hiː; hi] [tuː; tə] [ned] ['pɪkərɪŋz] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ,
So we to Lincoln's Inne Fields , he to Ned Pickering's , who it seems lives there ,
所以 我们 到 林肯的 内 田野 , 他 到 内德 皮克林 , WHO 它 似乎 生活 那里 ,

于是我们去了林肯旅馆的田野，他去了内德·皮克林家，内德似乎就住在那里。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [weə(r)] [ai] [daind] ,
keeping a good house , and I to my Lord Crew's , where I dined ,
保持 一个 好的 房子 , 和 我 到 我的 主 船员 , 在哪里 我 用餐 ,

维持着良好的家庭氛围，然后我去了克鲁勋爵的府邸，在那里用餐。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [nuːz] [haʊ] [maɪ] [lɔːdz] ['brʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] [kruː] ,
and hear the newes how my Lord's brother , Mr . Nathaniel Crew ,
和 听到 这 新闻 如何 我的 主场 兄弟 , 先生 . 纳撒尼尔 全体人员 ,

并听听我主的兄弟纳撒尼尔·克鲁先生的消息，

[hæθ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] L700 [pə(r)] ['ænəm] ,
hath an estate of 6 or L700 per annum ,
有 一个 财产 的 6 或者 L700 每 年 ,

拥有每年 6 或 700 英镑的遗产，

[left] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
left him by the death of an old acquaintance of his ,
左边 他 经过 这 死亡 的 一个 老的 熟人 的 他的 ,

他的一位老熟人去世后，给他留下了一笔钱。

[bʌt; bət][nɒt][ə'kɪn][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] .
but not akin to him at all .
但 不是 类似的 到 他 在 全部 .

但和他一点也不像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz] [ded] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] , [bʌt; bət][hæd; həd] , [ə'bʌv] [ten] [j'iəz] [sɪns] ,
And this man is dead without will , but had , above ten years since ,
和 这 男人 是 死的 没有 将要 , 但 有 , 多于 十 年 自从 ,

这个人死时已无遗嘱，但十多年前，他曾……

[meɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [kruː] , [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [fɔː(r); fə(r)]
made over his estate to this Mr . Crew , to him and his heirs for
制成 超过 他的 财产 到 这 先生 . 全体人员 , 到 他 和 他的 继承人 为了
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

他将自己的遗产转让给了克鲁先生，归他及其继承人永久所有。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['mɪstə(r)] . [kruː] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ɔːl] [ðɪs]
and given Mr . Crew the keeping of the deeds in his own hand all this
和 给定 先生 . 全体人员 这 保持 的 这 契约 在 他的 自己的 手 全部 这
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

并且一直以来都让克鲁先生亲自保管这些契约；

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['teɪkən]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
by which , if he would , he might have taken present possession of the estate
经过 哪个 , 如果 他 会 , 他 可能 有 已采取 展示 拥有 的 这 财产
,
,
,

如果他愿意，他现在就可以占有这处房产了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
for he knew what they were .
为了 他 知道 什么 他们 是 .

因为他知道它们是什么。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdənt] ['frendʃɪp] [æz; əz] [ðɪs] ['lætə(r)][eɪdʒ] , [ai] [bɪ'liːv] ,
This is as great an act of confident friendship as this latter age , I believe ,
这 是 作为 伟大的 一个 行为 的 自信的 友谊 作为 这 后者 年龄 , 我 相信 ,
[kæn; kən] [ʃəʊ] .
can shew .
能 展示 .

我认为，这是老年人所能展现的最伟大的、充满信心的友谊之举。

[frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [mək'beθ] " [məʊst] ['eksələntli] ['æktɪd] ,
From hence to the Duke's house , and there saw " Macbeth " most excellently acted ,
从 因此 到 这 公爵的 房子 , 和 那里 锯 " 麦克白 " 最多 非常出色 行动 ,

从这里去了公爵府，在那里观看了精彩绝伦的《麦克白》演出。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti] .
and a most excellent play for variety .
和 一个 最多 出色的 玩 为了 种类 .

一部非常精彩的多样化戏剧。

[ai][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [huː] [dɪd] [kʌm] ,
I had sent for my wife to meet me there , who did come ,
我 有 发送 为了 我的 妻子 到 见面 我 那里 , WHO 做过 来 ,

我派人去接我妻子，她来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
and after the play was done ,
和 后 这 玩 曾是 完毕 ,

演出结束后，

[ai] [aʊt] [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɔː(r)] [ðæt] [ai] [left] [maɪ] [kloʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ,
I out so soon to meet her at the other door that I left my cloake in the playhouse ,
我 出去 所以 很快 到 见面 她 在 这 其他 门 那 我 左边 我的 斗篷 在 这 过家家 ,

我急着去另一扇门见她，结果把斗篷落在了游戏屋里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [mɪst] [ˌem 'iː] ,
and while I returned to get it , she was gone out and missed me ,
和 尽管 我 返回 到 得到 它 , 她 曾是 已消失 出去 和 错过 我 ,

当我回去取东西的时候，她已经出门了，而且很想念我。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ə'weɪ] [həʊm] .
and with W . Hewer away home .
和 和 W . 休尔 离开 家 .

W. Hewer 不在家。

[ai] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
I not sorry for it much did go to White Hall ,
我 不是 对不起 为了 它 很多 做过 去 到 白色的 大厅 ,

我并不为此感到后悔，因为我去了白厅。

[ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and got my Lord Bellasses to get me into the playhouse ; and there ,
和 得到 我的 主 - 到 得到 我 进入 这 过家家 ; 和 那里 ,

然后，我让贝拉西斯勋爵带我进了剧院；在那里，

['ɑːftə(r)][ɔːl] ['steɪˌɪŋ] [ə'bʌv] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪŋ] ,
after all staying above an hour for the players , the King and all waiting ,
后 全部 入住 多于 一个 小时 为了 这 玩家 , 这 国王 和 全部 等待 ,

毕竟，他为了球员、国王和所有等候的人，都待了一个多小时。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] , [sɔː] " ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] " [wel] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [duːks] ['piːp(ə)l] ,
which was absurd , saw " Henry the Fifth " well done by the Duke's people ,
哪个 曾是 荒诞 , 锯 " 亨利 这 第五 " 出色地 完毕 经过 这 公爵的 人们 ,

这很荒谬，但公爵的人却把《亨利五世》演得很好。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst] ['eksələnt] ['hæbɪts] , [ɔːl] [njuː] [vests] , ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn][bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] .
and in most excellent habits , all new vests , being put on but this night .
和 在 最多 出色的 习惯 , 全部 新的 背心 , 存在 放 在 但 这 夜晚 .

而且，今晚，所有新背心都穿上了，展现了极佳的习惯。

[bʌt; bət][ai][sæt][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] , [ðæt] [ai] [mɪst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,
But I sat so high and far off , that I missed most of the words ,
但 我 卫星 所以 高的 和 远的 离开 , 那 我 错过 最多 的 这 字 ,

但我坐得太高太远，以至于错过了大部分话。

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ə; eɪ][wɪnd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [nek] , [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
and sat with a wind coming into my back and neck , which did much trouble me .
和 卫星 和 一个 风 未来 进入 我的 后退 和 脖子 , 哪个 做过 很多 麻烦 我 .

我坐着的时候，后背和脖子都感觉被风吹得难受极了。

[ðə; ði] [pleɪ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] ,
The play continued till twelve at night ; and then up ,
这 玩 持续 直到 十二 在 夜晚 ; 和 然后 向上 ,

演出一直持续到晚上十二点；然后，

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['hɒrɪd] [kəʊld] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['frɒsti] , [ænd; ənd] ['muːnʃaɪn] .
and a most horrid cold night it was , and frosty , and moonshine .
和 一个 最多 可怕的 寒冷的 夜晚 它 曾是 , 和 霜冻 , 和 私酿酒 .

那是一个极其寒冷的夜晚，霜冻弥漫，还有月光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] , [ai][hæd; həd] [left] [maɪ] [kləʊk] [æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
But the worst was , I had left my cloak at Sir G . Carteret's ,
但 这 最差 曾是 , 我 有 左边 我的 披风 在 先生 G . 卡特雷特 ,

但最糟糕的是，我把斗篷落在了卡特雷特爵士那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'bed][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and they being abed I was forced to go home without it .
和 他们 存在 阿贝德 我 曾是 强制 到 去 家 没有 它 .

由于他们都已入睡，我只好空手而归。

[səʊ][baɪ] [tʃɑːns] [gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən] [tə'vɜːrn] [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
So by chance got a coach and to the Golden Lion Taverne in the Strand ,
所以 经过 机会 得到 一个 教练 和 到 这 金的 狮子 小酒馆 在 这 斯特兰德 ,

于是，我碰巧搭上了一辆马车，来到了斯特兰德街的金狮酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][sʌm; səm] [mʌld] [sæk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [faɪnd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and there drank some mulled sack , and so home , where find my poor wife staying for me ,
和 那里 喝 一些 仔细考虑 解雇 , 和 所以 家 , 在哪里 寻找 我的 贫穷的 妻子 入住 为了 我 ,

于是我在那里喝了些热茶，然后回家，发现我可怜的妻子还留在家里照顾我。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ['maɪti] [kəʊld] .
and then to bed mighty cold .
和 然后 到 床 强大的 寒冷的 .

然后上床睡觉，感觉冷极了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [kɔːld] [ʌp] [wɪð] [nuːz] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ðæt] [hɒg] [hæθ] [brɔːt] [ɪn] [tuː]
Up , called up with newes from Sir W . Batten that Hogg hath brought in two
向上 , 称为 向上 和 新闻 从 先生 W . 板条 那 霍格 有 带来 在 二
['praɪzɪz][mɔː(r)] :
prizes more :
奖品 更多的 :

早上起来，接到W·巴顿爵士的消息，霍格又赢得了两项奖项：

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ; [wʌn][ɒv; əv]
and so I thither , and hear the particulars , which are good ; one of
和 所以 我 那里 , 和 听到 这 细节 , 哪个 是 好的 ; 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是我去了那里，听到了事情的经过，这些细节都很好；其中之一是，

[ɪf] [praɪz] , ['biːɪŋ] [wɜːθ] L4 , - : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [biː; bi] [θæŋkt] !
if prize , being worth L4 , 000 : for which God be thanked !
如果 奖 , 存在 值得 L4 , - : 为了 哪个 上帝 是 谢谢 !

如果奖品价值 4,000 英镑：为此感谢上帝！

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Then to the office ,
然后 到 这 办公室 ,

然后去办公室，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rɑːbɪnsənz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and have the newes brought us of Captain Robinson's coming with his
和 有 这 新闻 带来 我们 的 队长 罗宾逊的 未来 和 他的
[frɒm; frəm] - :
fleete from Gottenburgh :
舰队 从 - :

消息是否传来，罗宾逊船长率领他的舰队正从哥德堡前来？

[dɪ'spɜːst] , [ðəʊ] , [baɪ] [faʊl] ['weðə(r)] .
dispersed , though , by foul weather .
分散的 , 尽管 , 经过 犯规 天气 .

然而，恶劣天气驱散了它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [lait] [ɒv; əv] [faɪv] [dʌtʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd]['teɪkən] [θriː] , [weər'ɒv]
But he hath light of five Dutch men - of - war , and taken three , whereof
但 他 有 光 的 五 荷兰语 男人 - 的 - 战争 , 和 已采取 三 , 其中
[wʌn][ɪz] [sʌŋk] ;
one is sunk ;
一 是 沉没 ;

但他已击沉五艘荷兰战舰，俘获三艘，其中一艘沉没；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪð] ,
which is very good newes to close up the year with ,
哪个 是 非常 好的 新闻 到 关闭 向上 这 年 和 ,

这是为这一年画上圆满句号的绝佳消息。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mən] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ɒv; əv][tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] [kʌm] [həʊm] ,
and most of our merchantmen already heard of to be safely come home ,
和 最多 的 我们的 商船 已经 听到 的 到 是 安全 来 家 ,

我们的大多数商船船员都已经听说可以安全返航了。

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [lʊkɪŋz] - [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['sevrəl] [pɔːts] , [æz; əz] [ðeɪ]
though after long lookings - for , and now to several ports , as they
尽管 后 长的 眼神 - 为了 , 和 现在 到 一些 端口 , 作为 他们
[kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .
could make them .
可以 制作 他们 .

经过长时间的寻找，现在他们能够前往几个港口。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] - [ɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [wel] [rɪ'kʌvəd] .
At noon home to dinner , where Balty is and now well recovered .
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 - 是 和 现在 出色地 恢复 .

中午回家吃晚饭，巴尔蒂在那里，现在已经完全康复了。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] ,
Then to the office to do business , and at night , it being very cold ,
然后 到 这 办公室 到 做 商业 , 和 在 夜晚 , 它 存在 非常 寒冷的 ,

然后去办公室处理公事，晚上很冷，

[həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [maɪ] [left] [aɪ] [stɪl] ['veri] [sɔː(r)] .
home to my chamber , and there late writing , but my left eye still very sore .
家 到 我的 房间 , 和 那里 晚的 写作 , 但 我的 左边 眼睛 仍然 非常 疮 .

回到房间后，我开始写作，但左眼仍然很痛。

[aɪ] [raɪt] [baɪ] ['spektək(ə)lz] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] , [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
I write by spectacles all this night , then to supper and to bed .
我 写 经过 眼镜 全部 这 夜晚 , 然后 到 晚餐 和 到 床 .

我今晚戴着眼镜写作一整夜，然后吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪz] [gʊd] [njuːz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] ['laɪvli] ,
This day's good news making me very lively ,
这 天 好的 消息 制作 我 非常 热闹 ,

今天的好消息让我精神焕发。

['əʊnli] [ðə; ði] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɒn] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [maɪ] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [biː; bi]
only the arrears of much business on my hands and my accounts to be
仅有的 这 欠款 的 很多 商业 在 我的 双手 和 我的 账户 到 是
['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [pɑːst] [duː; də] [laɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .
settled for the whole year past do lie as a weight on my mind .
定居 为了 这 所有的 年 过去的 做 说谎 作为 一个 重量 在 我的 头脑 .

只有手头积压的大量业务款项和过去一整年的账目需要结算，才让我感到压力重重。

30th ([lɔːdz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [mɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] .
Lay long , however up and to church , where Mills made a good sermon .
莱 长的 , 然而 向上 和 到 教会 , 在哪里 米尔斯 制成 一个 好的 讲道 .

不过，躺了很久之后，就起身去教堂了，米尔斯在那里做了一篇精彩的布道。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekstən] ;
Here was a collection for the sexton ;
这里 曾是 一个 收藏 为了 这 教堂司事 ;

这是为教堂司事准备的募捐品；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [bəʊld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
but it come into my head why we should be more bold in making the
但 它 来 进入 我的 头 为什么 我们 应该 是 更多的 大胆的 在 制作 这
[kə'lekʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [sɑːm] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
collection while the psalm is singing ,
收藏 尽管 这 诗篇 是 歌唱 ,

但我突然想到，为什么我们在唱诗篇的时候应该更大胆地进行募捐呢？

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɔː(r)] [preə(r)] .
than in the sermon or prayer .
比 在 这 讲道 或者 祷告 .

比在布道或祈祷中更甚。

[həʊm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['strendʒər] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Home , and , without any strangers , to dinner ,
家 , 和 , 没有 任何 陌生人 , 到 晚餐 ,

回到家，没有陌生人陪伴，一起享用晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [ə'kaʊnts]
and then all the afternoon and evening in my chamber preparing all my accounts
和 然后 全部 这 下午 和 晚上 在 我的 房间 准备 全部 我的 账户
[ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
in good condition against to - morrow ,
在 好的 状况 反对 到 - 明天 ,

然后整个下午和晚上我都待在房间里，把明天要交的账目都整理得井井有条。

[tuː; tə] [steɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [pɑːst] ,
to state them for the whole year past ,
到 状态 他们 为了 这 所有的 年 过去的 ,

把它们列为过去一整年的情况，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪʃuː] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðem; ðəm] !
to which God give me a good issue when I come to close them !
到 哪个 上帝 给 我 一个 好的 问题 什么时候 我 来 到 关闭 他们 !

愿上帝赐予我一个好的解决方案，让我能够顺利地解决这些问题！

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

['raɪzɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [maɪnd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ]
Rising this day with a full design to mind nothing else but to make up my
崛起 这 天 和 一个 满的 设计 到 头脑 没有什么 别的 但 到 制作 向上 我的
[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [pɑːst] ,
accounts for the year past ,
账户 为了 这 年 过去的 ,

今天醒来，我满脑子想的都是如何把过去一年的账目理清。

[ai] [dɪd] [teɪk] ['mʌni] ,
I did take money ,
我 做过 拿 钱 ,

我确实收了钱。

[ænd; ənd] [wɔːk] [fɔːθ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ]
and walk forth to several places in the towne as far as the New Exchange
和 走 前进 到 一些 地方 在 这 城镇 作为 远的 作为 这 新的 交换
,
,
,

然后步行前往镇上的几个地方，最远到达新交易所。

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [maɪ] [dets] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [frɒst] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] .
to pay all my debts , it being still a very great frost and good walking .
到 支付 全部 我的 债务 , 它 存在 仍然 一个 非常 伟大的 霜 和 好的 步行 .

为了偿还所有债务，现在仍然寒风凛冽，正是散步的好时机。

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fliːs] ['tævən] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] [waɪl] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [went] [tuː; tə]['dʌbljuː] .
I staid at the Fleece Tavern in Covent Garden while my boy Tom went to W .
我 稳重 在 这 羊毛 酒馆 在 科文特 花园 尽管 我的 男生 汤姆 去 到 W .
['dʒɔɪsɪz][tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [ai] [əud] [fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls][ðeə(r)] .
Joyce's to pay what I owed for candles there .
乔伊斯的 到 支付 什么 我 欠款 为了 蜡烛 那里 .

我待在科文特花园的羊毛酒馆，而我的儿子汤姆去 W. Joyce's 付我在那里买蜡烛的钱。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [waɪfs] [skɔː(r)] ,
Thence to the New Exchange to clear my wife's score ,
因此 到 这 新的 交换 到 清除 我的 妻子的 分数 ,

然后前往新交易所，为我妻子结清欠款。

[ænd; ənd][səʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ai][met] [dɒl] [leɪn] (['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz]['sɪstə(r)]) ,
and so going back again I met Doll Lane (Mrs . Martin's sister) ,
和 所以 去 后退 再次 我 遇见 玩具娃娃 车道 (太太 . 马丁的 姐姐) ,

于是我又回去了一趟，遇到了多尔·莱恩（马丁太太的妹妹）。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [wʌn] [skɒt] ,
with another young woman of the Hall , one Scott ,
和 其他 年轻的 女士 的 这 大厅 , 一 斯科特 ,

还有另一位来自大厅的年轻女子，名叫斯科特，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] [muːn] [tə'vɜːrn] [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][sʌm; səm] [bɜːnt]
and took them to the Half Moon Taverne and there drank some burnt
和 采取 他们 到 这 一半 月亮 小酒馆 和 那里 喝 一些 烧焦的
[waɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
wine with them ,
葡萄酒 和 他们 ,

然后带他们去了半月酒馆，在那里和他们一起喝了些劣质酒。

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
without more pleasure , and so away home by coach , and there to dinner ,
没有 更多的 乐趣 , 和 所以 离开 家 经过 教练 , 和 那里 到 晚餐 ,

没有了更多乐趣，于是乘马车回家，到家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] , [weər'ɪn] , [æt; ət] [lɑːst] , [ai][faɪnd][ðem; ðəm][klɪə(r)][ænd; ənd]
and then to my accounts , wherein , at last , I find them clear and
和 然后 到 我的 账户 , 其中 , 在 最后的 , 我 寻找 他们 清除 和
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;

然后我查看了我的账目，最终发现它们清晰无误；

[bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] ,
but , to my great discontent ,
但 , 到 我的 伟大的 不满 ,

但令我非常不满的是，

[duː; də][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['getɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][hæv; həv] [biːn] L573 [les] [ðæn; ðən][maɪ][lɑːst] :
do find that my gettings this year have been L573 less than my last :
做 寻找 那 我的 获得 这 年 有 到过 L573 较少的 比 我的 最后的 :

我发现今年的收入比去年少了573英镑：

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪn][ɔːl][bʌt; bət] L2 , - ; [ˌweər'æz] , [ðə; ði][lɑːst] , [ai][gɒt] L3 , - .
it being this year in all but L2 , 986 ; whereas , the last , I got L3 , 560 .
它 存在 这 年 在 全部 但 L2 , - ; 然而 , 这 最后的 , 我 得到 L3 , - .

今年除了 L2 以外，其他所有年份都是如此，986；而上一次，我得了 L3，560。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [maɪ] ['spendɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [maɪ] ['spendɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][baɪ]
And then again my spendings this year have exceeded my spendings the last by
和 然后 再次 我的 支出 这 年 有 超出 我的 支出 这 最后的 经过
L644 :
L644 :
L644 :

而且，我今年的支出又比去年多了644英镑：

[maɪ] [həʊl] ['spendɪŋ] [lɑːst][jɪə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] L509 ; [ˌweər'æz] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ai]
my whole spendings last year being but L509 ; whereas this year , it appears , I
我的 所有的 支出 最后的 年 存在 但 L509 ; 然而 这 年 , 它 出现 , 我
[hæv; həv] [spent] L1154 ,
have spent L1154 ,
有 花费 L1154 ,

我去年总共只花了509英镑；而今年，我似乎已经花了1154英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sʌm] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] ['evə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [spend] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] ,
which is a sum not fit to be said that ever I should spend in one year ,
哪个 是 一个 和 不是 合身 到 是 说 那 曾经 我 应该 花费 在 一 年 ,

这笔钱我一年之内都不应该花掉。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪ'steɪt] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
before I am master of a better estate than I am .
前 我 是 掌握 的 一个 更好的 财产 比 我 是 .

在我拥有比现在更好的庄园之前。

[jet] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] !
Yet , blessed be God !
然而 , 蒙福 是 上帝 !

然而，感谢上帝！

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [gɒd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai][duː; də][faɪnd][maɪ'self] [wɜːθ] [ɪn]
and I pray God make me thankful for it , I do find myself worth in
和 我 祈祷 上帝 制作 我 感恩 为了 它 , 我 做 寻找 我 值得 在
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我祈求上帝让我为此心存感激，我确实觉得自己在金钱方面很有价值。

[ɔːl] [gʊd] , [ə'bʌv] L6 , - ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] L1800 [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] .
all good , above L6 , 200 ; which is above L1800 more than I was the last year .
全部 好的 , 多于 L6 , - ; 哪个 是 多于 L1800 更多的 比 我 曾是 这 最后的 年 .

一切顺利，超过 L6，200；比我去年多了 L1800。

[ðɪs] , [ai] [trʌst] [ɪn][gɒd] , [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['θæŋkfəl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] ,
This , I trust in God , will make me thankfull for what I have ,
这 , 我 相信 在 上帝 , 将要 制作 我 感恩 为了 什么 我 有 ,

我相信，上帝会让我心存感激我所拥有的一切。

[ænd; ənd] ['kerfʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [baɪ][keə(r)][nekst][jɪə(r)] [wɒt] [baɪ][maɪ] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd]
and carefull to make up by care next year what by my negligence and
和 小心 到 制作 向上 经过 关心 下一个 年 什么 经过 我的 疏忽 和
[ˌprɒdɪ'gæləti][ai][hæv; həv] [lɒst] [ænd; ənd] [spent] [ðɪs] [jɪə(r)] .
prodigality I have lost and spent this year .
挥霍无度 我 有 丢失的 和 花费 这 年 .

明年我一定会好好弥补今年因我的疏忽和挥霍而造成的损失和损失。

[ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,
The doing of this , and entering of it fair , with the sorting of all my expenses ,
这 正在做 的 这 , 和 进入 的 它 公平的 , 和 这 排序 的 全部 我的 开支 ,

完成这项工作，并公平地提交申请，同时整理好我的所有费用，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [pɔɪnts] [ai] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] , [dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [wɜːk] ,
to see how and in what points I have exceeded , did make it late work ,
到 看 如何 和 在 什么 积分 我 有 超出 , 做过 制作 它 晚的 工作 ,

为了看看我在哪些方面以及以何种方式超越了预期，我特意加班加点地完成了这项工作。

[tɪl] [maɪ] [aɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,
till my eyes become very sore and ill , and then did give over ,
直到 我的 眼睛 变得 非常 疼 和 患病的 , 和 然后 做过 给 超过 ,

直到我的眼睛非常疼痛难忍，然后我就放弃了。

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and supper , and to bed .
和 晚餐 , 和 到 床 .

吃过晚饭后，就去睡觉了。

[ðʌs] [endz] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Thus ends this year of publick wonder and mischief to this nation , and ,
因此 结束 这 年 的 公众 想知道 和 恶作剧 到 这 国家 , 和 ,

至此，这一年给这个国家带来的公众惊奇和混乱就结束了，

['ðeəfɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪʃt] [baɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [end] .
therefore , generally wished by all people to have an end .
所以 , 一般来说 希望 经过 全部 人们 到 有 一个 结尾 .

因此，所有人都希望生命有个终结。

[maɪ'self] [ænd; ənd] ['fæməli] [wel] , ['hævɪŋ] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] [wʌn] [klɑːk] , [tɒm] , [ɪn] [maɪ] [haʊs] ,
Myself and family well , having four mayds and one clerk , Tom , in my house ,
我 和 家庭 出色地 , 拥有 四 - 和 一 职员 , 汤姆 , 在 我的 房子 ,

我和家人都很好，家里有四个女佣和一个叫汤姆的办事员。

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [naʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prɪ'fɜːmənt] .
and my brother , now with me , to spend time in order to his preferment .
和 我的 兄弟 , 现在 和 我 , 到 花费 时间 在 命令 到 他的 升迁 .

还有我的兄弟，现在和我在一起，是为了让他有时间晋升。

['aʊə(r)] [helθ] [ɔːl] [wel] , ['əʊnli] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [ˌəuvə'wəːk] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [sɔː(r)] [æz; əz] ['kændllaɪt] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Our healths all well , only my eyes with overworking them are sore as candlelight comes to them ,
我们的 健康 全部 出色地 , 仅有的 我的 眼睛 和 过度劳累 他们 是 疼 作为 烛光 来 到 他们 ,

我们身体都很好，只是我的眼睛因为过度用眼而感到酸痛，尤其是在烛光照射下。

[ænd; ənd] [nɒt] [els] ; ['pʌblɪk] ['mætəz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [sæd] [kən'dɪʃn] ; ['siːmən] [dɪs'kʌrɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [peɪ] ,
and not else ; publick matters in a most sad condition ; seamen discouraged for want of pay ,
和 不是 别的 ; 公众 事情 在 一个 最多 伤心 状况 ; 海员 灰心 为了 想 的 支付 ,

除此之外别无其他；公共事务状况极其糟糕；海员因缺乏报酬而灰心丧气。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] : [nɔː(r)] , [æz; əz] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
and are become not to be governed : nor , as matters are now ,
和 是 变得 不是 到 是 受统治 : 也不 , 作为 事情 是 现在 ,

并且变得不受统治：而且，就目前的情况而言，

[kæn; kən] ['eni] [gəʊ] [aʊt] [nekst] [jɪə(r)] .
can any fleete go out next year .
能 任何 舰队 去 出去 下一个 年 .

明年任何舰队都可以出航吗？

['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , [greɪt] , [ænd; ənd] [grəʊ] [mɔː(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ['pɒvəti] .
Our enemies , French and Dutch , great , and grow more by our poverty .
我们的 敌人 ， 法语 和 荷兰语 ， 伟大的 ， 和 生长 更多的 经过 我们的 贫困 .

我们的敌人，法国人和荷兰人，都很强大，而且因为我们的贫困而变得更加强大。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['bækwəd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ;
The Parliament backward in raising , because jealous of the spending of the money ;
这 议会 落后 在 提高 ， 因为 嫉妒的 的 这 开支 的 这 钱 ；

议会在筹款方面进展缓慢，因为担心钱被花掉；

[ðə; ði] ['sɪti] [les] [ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] , ['evri] ['bɒdi] ['set(ə)lɪŋ] [ˌels'weə(r)] ,
the City less and less likely to be built again , every body settling elsewhere ,
这 城市 较少的 和 较少的 可能 到 是 建造 再次 ， 每一个 身体 安顿 别处 ，

这座城市越来越不可能重建，每个人都搬到别处定居。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [treɪd] .
and nobody encouraged to trade .
和 无人 鼓励 到 贸易 .

而且没有人鼓励进行交易。

[ə; eɪ] [sæd] , ['vɪʃəs] , ['neglɪdʒənt] [kɔːt] ,
A sad , vicious , negligent Court ,
一个 伤心 ， 恶毒 ， 疏忽 法庭 ，

一个令人悲哀、恶毒、玩忽职守的法庭

[ænd; ənd] [ɔːl] ['səʊbə(r)] [men] [ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ðɪs] [nekst] [jɪə(r)] ;
and all sober men there fearful of the ruin of the whole kingdom this next year ;
和 全部 清醒 男人 那里 可怕 的 这 废墟 的 这 所有的 王国 这 下一个 年 ；

所有清醒的人都担心明年整个王国会灭亡；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [gʊd] [gɒd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] !
from which , good God deliver us !
从 哪个 ， 好的 上帝 递送 我们 ！

愿上帝救我们脱离苦海！

[wʌn] [θɪŋ] [ai] ['rekən] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [kən'dɪʃn] [ɪz] ,
One thing I reckon remarkable in my owne condition is ,
一 事物 我 估计 卓越 在 我的 拥有 状况 是 ，

就我自身情况而言，我认为最值得注意的一点是：

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ə'baʊnd] [ɪn] [gʊd] [pleɪt] ,
that I am come to abound in good plate ,
那 我 是 来 到 盛产 在 好的 盘子 ，

我来是为了享受丰盛的佳肴，

[səʊ] [æz; əz] [æt; ət] [ɔːl] [entə'teɪnmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] ['həʊlli] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [pleɪts] ,
so as at all entertainments to be served wholly with silver plates ,
所以 作为 在 全部 娱乐 到 是 服务 完全 和 银 盘子 ，

因此，所有宴请宾客都应完全使用银盘。

['hævɪŋ] [tuː] ['dʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
having two dozen and a half .
拥有 二 打 和 一个 一半 .

有二十四打半。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['biːɪŋ] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'haɪndhænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] ([kɔːt] [mjuː'zɪʃənz])
Being five years behindhand for their wages (court musicians)
存在 五 年 背后 为了 他们的 工资 (法庭 音乐家)

宫廷乐师的工资拖欠了五年

[bʌt; bət] [fɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd]
But fit she should live where he hath a mind
但 合身 她 应该 居住 在哪里 他 有 一个 头脑

但她适合住在他心之所向的地方。

[gl'ædɐ] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɒmɪs])
Gladder to have just now received it (than a promise)
格拉德 到 有 只是 现在 已收到 它 (比 一个 承诺)

比起一个承诺，我更庆幸现在就收到了它。

[məʊst] ['həʊmli] ['wɪdəʊ] , [bʌt; bət] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [gʊd] [neɪˌtʃəd]
Most homely widow , but young , and pretty rich , and good natured
最多 家常的 寡妇 , 但 年轻的 , 和 漂亮的 富有的 , 和 好的 自然

相貌平平的寡妇，但年轻，相当富有，而且心地善良。

[nəʊ] ['pɑːləmənt] [kæn; kən] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [biː; bi] [kept] [lɒŋ] [gʊd]
No Parliament can , as he says , be kept long good
不 议会 能 , 作为 他 说道 , 是 保留 长的 好的

正如他所说，任何议会都不可能长期保持良好状态。

[piːs] [wɪð] [frɑːns] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] , [hiː; hi] [duː; də] [nɒt] [laɪk]
Peace with France , which , as a Presbyterian , he do not like
和平 和 法国 , 哪个 , 作为 一个 长老会 , 他 做 不是 喜欢

与法国媾和，作为一名长老会教徒，他并不喜欢这样。

[ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ]
That I may have nothing by me but what is worth keeping
那 我 可能 有 没有什么 经过 我 但 什么 是 值得 保持

愿我身边只剩下值得保留的东西。

['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['pleʒə(r)]
Weary of the following of my pleasure
厌倦 的 这 下列的 的 我的 乐趣

厌倦了追逐我的快乐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神